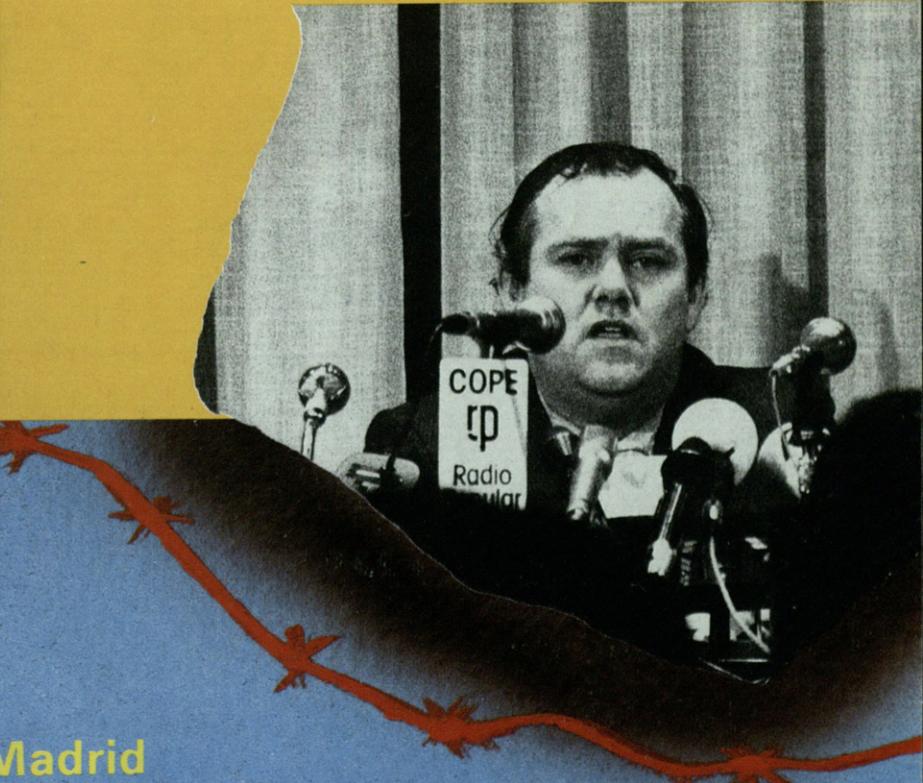


EL BANDOLERISMO INTERNACIONAL

CLAVE EN EL RESCATE DE GUZMAN



● **El imperio
contraataca, Madrid
contra el nacionalismo
vasco**

● **Que viva el IVA**

● **Exclusiva con la
Comandante del
F.M.L.N. Nidia Díaz
canjeada por la hija de
Napoleón Duarte**

● **Entrevista con Natxo
de Felipe (Oskorri)**



EN EL ESTADO ESPAÑOL

LIBRERIA ESPARTACO
Serreta, 18
CARTAGENA

LIBRERIA SANDOVAL
Pza. Sta. Cruz, 10
VALLADOLID

LIBRERIA VICTOR JARA
Meléndez, 22
SALAMANCA

LIBRERIA OJANGUREN
Plaza del Riego, 1-3
OVIEDO

GALICA

LIBRERIA ENxebre
Polígono Elviña
2ª Fase parcela 47-A
A CRUNHA

LIBRERIA HELIOS
Real, 55
O FERROL (A CRUNHA)

LIBRERIA RONSEL
Galerías Parque
Curros Enríquez, 21
OURENSE

LIBROURO
Eduardo Iglesias, 12
VIGO (PONTEVEDRA)

ILLES BALEARS

LIBRERIA QUART
CREIXENT
Rubi, 5
CIUTAT DE MALLORCA

PAIS VALENCIA

LLIBRERIA VIRIDIANA
Calvo Sotelo, 20
VALÈNCIA

LLIBRERIA SORIANO
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60
VALÈNCIA-8

TRES i QUATRE
Pérez Bayer, 7
VALÈNCIA

SUMARIO

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: **Orain, S.A.**
Imprime: **Ardatza, S.A.**
Redacción y administración:
Apartado 1.397,
San Sebastián.
Telf.: 943-55 47 12.
Depósito legal:
SS-665/77.

DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.
Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.
Barcelona: Jorge Nicuesa.
Córcega, 689-5°-2.
Telf.: 93-256 72 11.
Madrid: Paulino Jiménez.
Telf.: 91-206 42 64.
Zaragoza: Dasa.
Telf.: 976-21 07 35.

número 419

- 4** Jendeak.
5 Editorial: El Cordero de papá Galo y mamá Hispania.
6 Cartas.
7 Hemeroteca.
8 La liberación de Guzmán y el bandolerismo entre Estados.



- 10** Bertsolandia.
11 Madrid contra el nacionalismo vasco.



- 19** Oriol Martí: Salud Pública.
20 Entrevista con Natxo de Felipe (Oskorri).
23 El próximo octubre, nueva cita contra el imperialismo.

- 26** Herrerako presoek kartak euskera hutsez idazteari ekin diote.
28 Xabier Amuriza: Haizelarreko Berrimetroa.
30 Que viva el IVA.



- 33** Crónica internacional: ¿Año Internacional de la paz?
34 El Salvador: Entrevista con Nidia Díaz.

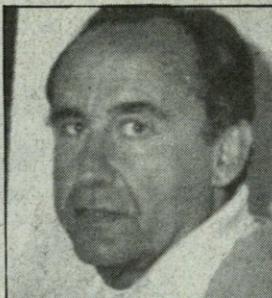


- 39** Papua Oeste, una rebeldía permanente.
42 Kultur Kronika.
43 Cine.
44 La revancha de los autores.
46 Deporte: Acontecimientos mundiales.
47 Xabier Amuriza.
48 Crítica de libros.
50 Punto y Broma.



JENDEAK

En resolución dictada por la Sección Primera de lo Penal de la Audiencia Nacional, el empresario **José María Ruiz Mateos** pasó a su casa de la elegante zona residencial madrileña de Somosaguas en régimen de «prisión atenuada». «Debe haber muy pocos precedentes de prisión provisional atenuada en España», reconoció el propio presidente de la sala, magistrado Gonzalo de la Concha. «Es un sistema que normalmente no se utiliza. Sólo se usa en aquellos casos en que los tribunales lo conceptúan conveniente, como éste», explicó. Tanto el empresario jerezano como su familia y abogados se manifestaron satisfechos de la resolución de la Audiencia Nacional, aunque el detenido no podrá recibir otras visitas que las de sus abogados, familiares y personas relacionadas con Rumasa.



Sin embargo, el juez encargado de resolver el «caso Rumasa», Luis Lerga, puntualizó que Ruiz Mateos si bien ha obtenido la prisión «atenuada, ésta no deja de ser prisión». Consideró también Lerga que la sala coincide con su criterio de no conceder a Ruiz Mateos la libertad provisional. Finalmente informó que «el Estado no tiene por qué sufragar los gastos de personas que cumplen arresto domiciliario» el propio empresario pagará a los policías que lo custodian en su lujosa mansión.



El eurodiputado **Juan María Bandrés**, repentinamente convertido en «alternativo» con su inclusión en el grupo Arco Iris, no pudo empezar mejor su carrera en el Parlamento de Estrasburgo. Tras la sesión protocolaria de rigor, Bandrés intentó presentar una moción sobre el caso Zabalza y, cuando el personal daba este trámite prácticamente por cum-

plido, a alguien se le ocurrió leerla. El contenido debía tener un carácter tan «tibio» que sonrojó a los compañeros de Arco Iris. Así es que éstos ofrecieron una rueda de prensa sobre el caso Zabalza y denunciaron el atropello cometido contra dos deportados vascos en Ecuador. Bandrés está de pataleta y, según se comenta, es probable que abandone el grupo Arco Iris para integrarse en el llamado socialista. «El grupo Arco Iris se encuentra más cercano a los postulados de Herri Batasuna que a los de Euskadi Ezkerra», han dicho los comentaristas.

La esposa del líder negro, **Nelson Mandela**, encarcelado por las autoridades racistas de Suráfrica, Winnie Mandela, presentó ante el Tribunal de Johannesburgo un recurso contra la prohibición de residencia en varios distritos surafricanos. Winnie fue detenida en sucesivas ocasiones por no cumplir las órdenes expresas de los jueces racistas de permanecer en el ghetto que le fue impuesto como residencia. La señora Mandela se ha destacado en las últimas reivindicaciones y luchas que se vienen protagonizando contra el régimen de apartheid. La policía surafricana había obligado Winnie bajo amenazas a abandonar su casa de Soweto mediante una orden judicial. La nota que le fue entregada a su abogado le impedia vivir en la zona de Johannesburgo. Pese a las amenazas, regresó a Soweto en



agosto del pasado año reincorporándose a las luchas contra el racismo en la misma barricada junto a sus amigos y compañeros al tiempo de propagar el mensaje de su marido encarcelado por los racistas durante más de 20 años en condiciones inhumanas junto otros muchos negros surafricanos por el único delito de exigir los mismos derechos para blancos y negros en Suráfrica.



El presidente de la Audiencia Nacional de Álava, **Manuel Domínguez**, fue denunciado días pasados por varias personas como presunto autor de un delito de exhibicionismo. Al parecer una mujer observó desde su domicilio cómo un hombre se hallaba frente al colegio de los Escolapios de la capital alavesa masturbándose en presencia de cinco niños, por lo que puso al corriente de los hechos a la Policía Municipal. Manuel Domínguez señalado como presunto autor de los actos exhibicionistas fue requerido

por los guardias urbanos para su posterior identificación, mientras que las personas que lo reconocieron acudieron también a las dependencias de la Policía Municipal para realizar la correspondiente denuncia. Sin embargo, el presidente de la Audiencia de Gasteiz declaró que la denuncia era «absolutamente falsa», señalando ante las acusaciones que se le imputan que «en las circunstancias concurrentes se advierte un deliberado propósito en la persona o personas, hasta ahora desconocidas para mí, de difamar con perjuicio evidente para mi prestigio y persona». Manuel Domínguez anunció que se querellará contra los medios que informaron acerca del escandaloso asunto, en concreto contra el diario «Deia» y presentará idénticamente una denuncia contra la Policía Municipal.

EDITORIAL

El Cordero de papá Galo y mamá Hispana

Qué suerte tienen los listos, los poderosos, no tanto por sus condiciones innatas, sino por contar en cualquier momento con el pelele de turno que les saca las castañas del fuego cuando eso resulta tarea especialmente ingrata.

Esa es la suerte que les ha asistido en este caso a los Gobiernos español y francés. Siempre hay un títere, como el Gobierno ecuatoriano, que sin reparar en el terreno no hace ascos a entrar en cualquier corral y se hunden al final en lo que resulta ser un bien camuflado lodazal pantanoso.

Qué otra suerte podía esperarle a un zascandil con un pelaje como el que se gasta el señor Febres Cordero, a la sazón presidente de Ecuador. Qué otra cosa podía esperarse de quien confiesa luchar por los mismos objetivos que Reagan, se queja de tener que «hacer frente a una fuerte oposición comunista que distorsiona la realidad» y no se ruboriza al lanzar sandeces como la de que los deportados vascos llegaron a su país «voluntariamente».

Seguro que el Cordero no se ruborizó, pero seguro que sus colegas de París y Madrid sí lo hicieron, y sintieron vergüenza ajena, aunque fuera a escondidas. Eso sí, satisfechos de verse librados de dar la cara. «El hecho ha sido desmentido por los que tenían que desmentirlo: las mismas autoridades de la república del Ecuador», decía Barrionuevo.

Y lo hicieron sí, negaron, que no lo desmintieron, porque también en eso querer no basta, hay que conseguir que a uno le crean. Quisieron que se considerara mentira aquello que testimoniaron los deportados Etxegarai y Aldana. Quisieron que no se creyera aquello de los policías españoles que llegan a Ecuador y encuentran todas las puertas abiertas para torturar a su antojo. Primero superaron todas las barreras que cualquier país orgulloso de su propia soberanía sabe mantener. Después supieron ganar el favor, la vista gorda, la cooperación y la complicidad

de los capitanes Zapata de turno que supuestamente debieran ser lo contrario: garantes de la seguridad de los deportados. Claro que así lo mandaban papa Galo y mama Hispania y de un simple Cordero nadie debe esperar la dignidad y el orgullo de un toro.

He ahí el motivo de lo que el más de una vez calificado vampiresco, y no precisamente desde estas páginas, líder de EE Xabier Markiegi denominó «ridículo de ETA Militar», al verse frustrada la operación de la organización armada vasca tras el secuestro del empresario Juan Pedro Guzmán. Seguramente Markiegi necesita desquitarse del ridículo que aún le inunda por las últimas acciones de sus anteriores amigos armados. Aquéllos que secuestraron incluso después de entregar las armas, como ocurrió en el rapto del hijo del industrial donostiarra Echeverría.

Eta egin zutenzuhurrek, ahalsuek dauketena, ez hainbeste beren jatorrizko dohaiengaitik, edozein uentan gaztainak suartetik ateratzeko, hori lan bereziki higuingarria bihurtzen denean, tximu agokiarekin kontatzeagaitik baizik. Hori izan da haintzuzen España eta Frantziko Gobernuei orain lagundu dien sortea. Beti daude txontxongiloak, Ecuadorko Gobernua bezalakoak, lurra aztertu gabe edozein hesitan sartzeari muzinik egiten ez diotenak eta azkenean ongi ezkutatutako basarte ingiratsuan erortzen direnak.

Zer beste sorterik itxaro zezakeen Febres Cordero jaunak bezalako, Ecuadorkopresidenteak alegia, ilai duen sustentzibako bat. Zer besterik itxaro zatekeen Reagan berberaren helburuen alde burukatzen diharduela aitorru, «errealitatea zapuzten duen oposizio komunista gogor bat aurre egin behar izateaz» kexatu eta euskal deportatuak bere lurraldetara voluntarioi iritxi zirela bezalako ahoberokeriak esatean aurpegia gorritzen ez zaionarenagandik.

«Bildotsa»ri ez zitzaien aurpegia gorrituko, baina bai Paris eta Madrilgo bere kideei, hauek besteenganako lotsa sentitu zuten, ixilean baten ere. Hori bai, aurpegia eman beharrizateaz beren burua libre ikus-tearen pozez. «Gertakaria gezurtatu behar zutenek gezurtatu dute: Ecuadorko errepublika bertako agintariak», zioen Barriouneuvok.

Eta egin zuten, bai, ukatu egin zuten, baina ez ge-zurtatu, horretan ere bahi izatea ez baita aski, norberari sinesta ere lortu behar da. Etxegarai eta Aldana deportatuek esana gezurtzat hartzea nahi zuten. Polizia españarrak Ecuedorrera heldu eta heuren gustora torturatzan ihardute hura ez sinestea nahi zuten. Lehengo gainditu egin zitzuten bere soberaniaz harroden edozein lurraldek mantentzen daki edozein oztopo. Gero uneko Zapata deportatuen segurtasunaren begirale izake Zapata kapitainen fabore, ezikusiarena, kooperazioa eta elkarlana irabazten jakin zuten. Hala agintzen zuten aita Galo eta ama Hispanak eta «Bildots» arrunt batengandik ezin espero zezen baten ur-guilu eta dignitatea.

Horra hor behin baino gehiagotan «bampiresko» gisa deitua izan den, eta ez bereziki orrialde hauetako, Xabier Markiegi EEko liderrak «ETA militarraren ridikuloa» esan zuenaren motiboa, Juan Pedro Guzman entrepresagizona bahitu ondoren erakunde armatuaren ekintza zapuztua gertatu zenean. Markiegi, seguraski, bere lehengo lagun armatuen azken ekintzengaitik itotzen duen ridikulua gainetik kendu beharrean sentitzen da. Armak entregatu ondoren ere bahiketak eginez jarraitzen zuten haiena alegia, Echevarria Donostiarriko industrialaren semea bahitzean gertatu bezala.

Carta abierta a D. Heribert Barrera

De pequeña teníamos en casa una geografía de cuando estudiaba mi madre, en la que figuraba: Vascongadas, cuatro provincias: Álava, Navarra, Guipúzcoa y Vizcaya. Geografía que quedó abandonada con el piso entero en la Alameda de Recalde, en Bilbao, cuando tuvimos que exiliarnos; si no fuera por eso, se la remitiría a Ud. gustosa.

Tengo noticias de que tenazmente en diversas ocasiones, se intentó arrebatar Lleida (Lérida) a Catalunya, arguyendo, entre otras consideraciones, la poca o nula catalanidad de aquella provincia, a lo que se opusieron lógica y férreamente altas personalidades de Catalunya, no logrando, a pesar de su reiterado tesón, el propósito que se pretendía de separación.

Dígame Ud. si esto es mentira.

Si ignora Ud. este pormenor, que no creo, puede consultar el archivo de la Real Academia de Ciencias y Arte de Barcelona, en la Rambla de los Estudios, 115 —Edificio del reloj (Poliorama)— como debe Ud. saber, por más señas, que es donde lo leí yo.

Si hubieran conseguido tal separación ¿le parece a Ud. que no sería justa la posterior reintegración de Lérida a Catalunya?

Aunque no debe uno inmiscuirse en Casa ajena (mucho menos en sentido negativo), tengo la absoluta certeza de que, de ser necesario, la mayoría de los vascos la hubiéramos apoyado, lo mismo que tengo la seguridad de que la mayoría de los catalanes enterados, concepcionan a Navarra como Vasca. Son esos catalanes, a los que desde estas líneas, agradezco de todo corazón su entrañable solidaridad.

Igualmente soñaban con hacer de Tortosa un puerto aragonés (?) por absurdo que parezcan.

Dígame Ud. asimismo, si esto tampoco es cierto.

El Sr. Tarradellas también era muy aficionado a opinar contra Euskadi (según él, ni siquiera existe, si mal no recuerdo). Pero él, a cobrar medio millón de pensión mensual, mientras la mayoría

CARTAS

de los republicanos, se tienen que mal conformar con pensiones de miseria. De MISERIA, repito.

Como republicano, que se dice, Sr. Barrera, de la Ley 5/79, y otras leyes semejantes, que nos arrebataron nuestros derechos adquiridos, de pensiones muy dignas, se tendría Ud. que haber preocupado, y haber hecho declaraciones de protesta, públicamente.

Eso sí que hubiera sido una buena actuación por su parte, y en consonancia con lo que dice Ud. representar.

Por favor, espero su respuesta por carta abierta en este medio.

Salutacions malgrat tot i moltes gràcies.

Ane-Miren Bustillo
Olartekoetxea

Acerca de la soberanía nacional, la OTAN y el referéndum

Es claro y evidente, y a la par cuestión de principios, que para todo revolucionario vasco la soberanía de Euskadi no es sometible a votación; simplemente se defiende y se lucha por ella hasta conquistarla. Por eso, el Movimiento Vasco de Liberación Nacional se ha posicionado, sin ambages y con toda justicia, contra la OTAN y la presencia yanqui en nuestro suelo.

Sin embargo, y aun a riesgo de levantar polémica, creo que no son acertados determinados

análisis que se han hecho sobre el referéndum para la salida del Estado español del bloque agresivo noratlántico.

La democracia que padecemos es, desde un análisis clásico, un instrumento de dominio político de banqueros, empresarios y terratenientes. Esta oligarquía financiera y latifundista, dependiente de las grandes transnacionales estadounidenses o de los monopolios internacionales de otros países imperialistas, dirigen, en última instancia, toda la traumoya política en beneficio de sus intereses particulares y apátridas, buscando, en la arena partidista, a su mejor gestor en cada momento. Es ésta la razón última por la cual el Gobierno socialdemócrata de Felipe González escamotea la soberanía de Euskadi, junto con la del resto de pueblos del Estado, entregando nuestra economía a las especulaciones monopolistas de la CEE y convirtiendo nuestro suelo en una pieza agresiva más del bloque imperialista de la OTAN.

El referéndum es un resquicio abierto por la presión popular, de ahí que sea tan temido por la derecha ultramontana (Fraga y Cía) y por los socialdemócratas del PSOE. En mi opinión, es nuestro deber aumentar la anchura de este resquicio; la mejor forma de hacerlo es conquistar la unidad de acción en el movimiento anti-OTAN de Euskadi —la dispersión en tres sectores es nuestro peor enemigo— y cimentar la solidaridad con los demás pueblos del Estado en la lucha contra la alianza imperialista y por una consulta popular sin falsas mediatisaciones.

Joseba

Aclaraciones sobre la «Crida»

Kaixo, lagunak!

Hemos leído el número 140 de vuestra revista, y en la página 30 y 31 nos habéis impresionado con un artículo desfigurado acerca de la autollamada «Crida a la Solidaritat en Defensa de la Llengua, la Cultura i la Nació Catalanes».

Os lo queremos esclarecer:

La Crida —en euskara «dei»—, es de entre muchas cosas:

— «Cataluñista»: No están organizados a nivel de País Catalán (PPCC), el nombre de la Nación Catalana (en todo su territorio, o sea, las

«cuatro provincias» (Principado de Catalunya), «Valéncia» (las «provincias» de Castellón, Valéncia i Alacant sin sus territorios hispano-hablantes), las islas Baleares i Pitiusas y la Catalunya del Nord) durante 24 años ha sido de País Catalán pero ahora se está reemplazando por el unitario de «Catalunya» (tiene la ventaja de ser un nombre en singular e histórico), pero para no confundirnos he puesto siempre País Catalán.

Curiosamente, la aplicación del nombre «Catalunya» o la región central de esta y sólo a esta es producto de la dominación extranjera sobre nuestra tierra, porque dicen que «ara no és hora de hablar de PPCC: si som serios hem de hablar d'organització només de Catalunya» (ahora hablamos de Catalunya porque hacerlo y organizarnos a nivel de PPCC es una tontería).

Preguntamos: si AEK o HB hablasen de Euskadi sin Iparralde y sin Nafarroa, qué diríais?

— Su vía no-violenta es una «ensarronada» (tomada de pelo): incubada en círculos «pambiotma quistes i barretiners» (folkloricos) y creada en el monasterio de Montserrat, viene a decir «aguantad las hostias, «nanos», que ya nos liberaremos algún día!».

— Hacen un análisis poco profundo de la opresión nacional y de clase que sufrimos el Poble Treballador Catalá (quieren que las fuerzas de ocupación sean catalano-parlantes, no hablan de clase social y su relación con la nación...).

El independentismo revolucionario catalán es la plataforma unitaria independentista (Moviment de Defensa de la Terra, MDT), los partidos políticos PSAN e IPC, la plataforma antirrepresiva Comités de Solidaritat amb els Patriotes Catalans, la organización anarquista FA-CC y la organización militar Terra Lliure.

Indíbil

A nuestros lectores
A partir del presente número, el ejemplar de PUNTO Y HORA, se vende al precio de 135 pesetas. El aumento viene motivado por la aplicación del IVA.

Todos socialistas

José Miguel García
Mateache, en «Euzkadi»

«Como era de esperar, los socialistas vascos han utilizado el pacto de legislatura, firmado por el Gobierno vasco y el Grupo Parlamentario socialista, para tratar de chantajear al partido mayoritario vasco. Después de permanecer en una especie de expectativa asustada durante los días de desaparición de Mikel Mari Zabalza y de respirar a pleno pulmón cuando fue encontrado por la Guardia Civil en el mismo sitio donde no lo encontraron 19 submarinistas de la Cruz Roja del Mar de Donostia, los chicos del PSE-PSOE se han lanzado por donde era previsible.

En vez de apoyar la reivindicación de la mayoría del Pueblo en el sentido, no sólo de pedir claridad en el caso Zabalza sino también de que situaciones como esa no se volvieran a repetir, los socialistas han permanecido callados y remisos a cualquier acción popular. Se han desconectado voluntariamente de lo que estaba con fuerza en la calle y, cuando han creído que las bazas estaban de su lado —no antes— han hecho piña con Barrionuevo, con la Guardia Civil y con la versión oficial. De paso, han puesto a parir a todos los demás y han dinamitado lo que podía ser un buen comienzo para cambiar radicalmente la filosofía y formas de actuación de las Fuerzas de Orden Público.

Esta gente, al parecer, todo lo arregla diciendo que el PNV le hace el juego a Herri Batasuna y a ETA. Todo lo que difiera de sus alucinantes análisis sobre Euskadi, es terrorismo y así no hay quien avance un solo paso. A su absoluta falta de autocrítica —el PSOE no se equivoca nunca por decreto-ley— unen la soberbia de quien cree estar en posesión de la verdad. Todos los demás son unos irresponsables. Es decir que todos nos tenemos que convertir en militantes socialistas, renunciar a la ideología y a la práctica política diferenciada para tener contento a Alfonso Guerra. Además hay que entregarles el Gobierno, las Diputaciones, los Ayuntamientos, los votos y lo que haga falta. Como son los únicos que saben hacer las cosas y como tienen soluciones para todo... pues eso. Todos socialistas y a poner el retrato de Felipe González en la Casa de Juntas de Gernika en medio de un «sarao» a base de aceitunas sevillanas, fino de Jerez, trajes de faralaes e Isabel Pantoja de anfitriona. ¡Ele!».

HEMEROTECA

Que se queden

Editorial de «Diario 16»

«La liberación por los Geos de Juan Pedro Guzmán en una espectacular acción que no costó un solo tiro ha constituido un singular éxito de las Fuerzas de Seguridad del Estado en un momento crítico de las relaciones entre éstas y la sociedad vasca.

En efecto, el lamentable 'caso Zabalza', que puso en entredicho la actuación en el País Vasco de las policías del Estado, representó un balón de oxígeno para la decadente ETA.

(...) Las Fuerzas de Seguridad del Estado deben permanecer en Euskadi, porque así lo determina la Constitución. Pero la presencia, coordinada con la implantación de la Policía autónoma, ha de basarse en su prestigio —fruto del escrupuloso respeto a la legalidad— y en su eficacia.

La eficacia está probada con este éxito, que ha merecido felicitación expresa de las fuerzas políticas vascas, con la excepción habitual. El prestigio ha vuelto a quedar, sin embargo, algo mermado con la detención por medios no muy ortodoxos de varios miembros de Euskadiko Ezkerra —partido fuertemente enfrentado a ETA actualmente—, puestos horas después en libertad».

Una brillante operación policial

Editorial de «El País»

«Es una conclusión ampliamente admitida que el dramático desafío de la violencia terrorista en el País Vasco sólo podrá ser derrotado por la acción combinada de las medidas políticas y de la eficacia policial, en el marco común de las normas de un Estado de derecho y de los valores de un sistema democrático. La acertada solución de este secuestro no hace sino confirmar la corrección de esa estrategia global. Aunque por el momento se ignoren cuáles han sido las pistas que permitieron a las Fuerzas de Seguridad localizar la lonja comercial de Basauri —municipio situado a 10 kilómetros de Bilbao— en la que ETA militar mantenía en prisión a Juan Pedro Guzmán, es probable que los servicios de información hayan funcionado engrasadamente en este caso gracias a la permeabilidad del medio social.

La eficacia policial (respetuosa con las normas de un Estado de derecho), el apoyo exterior (materializado en la colaboración francesa y en la aceptación por otros países de los terroristas extrañados), el consenso de las principales fuerzas políticas (desde el PNV hasta Euskadiko Ezkerra, pasando por los socialistas) y el acuerdo del Gobierno central y el Gobierno de Vitoria (en el marco de la consolidación de las instituciones autonómicas) constituyen condiciones necesarias para la erradicación de la violencia. Si a esa favorable constelación de factores se uniese el afianzamiento y la extensión de la protesta popular registrada ante el secuestro de Juan Pedro Guzmán, cabría la posibilidad de pronosticar que el terrorismo, aunque pueda todavía golpear con algunos brutales atentados, tiene sus días contados».





La liberación de Juan Pedro Guzmán, producida tras el consentimiento del Gobierno de Ecuador para que policías españoles torturaran salvajemente a Alfonso Etxegarai y a Miguel Ángel Aldana con la finalidad de intentar conseguir pistas que condujeran a la ya amplia política represiva de los socialistas. Un elemento basado en el bandolerismo de unos estados llamados democráticos.

La liberación de Guzmán y el bandolerismo entre Estados

J.C. Gotxi

La liberación de Juan Pedro Guzmán, los métodos policiales empleados para conseguirla, ha supuesto un salto adelante por parte del Gobierno del PSOE en lo que a la utilización de métodos represivos se refiere.

El secuestro de Guzmán por parte de ETA-m se produce al mes escaso de la muerte de Zabalza. Muerte que trajo consigo las cotas más bajas de credibilidad hacia los cuerpos policiales y la constatación de que en nuestro pueblo cuentan los hechos y no las versiones oficiales sobre los mismos.

Esta situación, evidentemente, ha espoleado a los socialistas y a sus aparatos policiales. El PSOE, en un año electoral como éste, no puede sumar un nuevo fracaso. No puede volver a quedar en entredicho, ni él, ni su política de orden público. Además, la Policía precisa de una

profunda limpieza de fachada. De un éxito resonante que haga olvidar sus actuaciones, tan profundamente criticadas, en el caso Zabalza.

Es en este marco en el que se sitúa la actuación policial y socialista en el secuestro de Guzmán. Los dirigentes del PSOE, tal y como han demostrado, estaban dispuestos a todo con tal de resolver el caso mediante una sonada intervención de la Policía.

La decisión estaba tomada y la actuación no podía ser otra: presionar sobre los deportados, el eslabón más débil de la cadena en la que podían obtener información. Alejados de su tierra y amistades, aislados, cercados y permanentemente vigilados, Aldana y Etxegarai son salvajemente torturados en Ecuador por policías españoles, con el beneplácito de las autoridades de ese

país, para intentar conseguir pistas e informaciones que pudieran conducir a la liberación de Juan Pedro Guzmán.

Cabo Verde y Ecuador son el objetivo. En esos países se encuentran deportados varios refugiados vascos a los que la Policía vincula anteriormente con el comando Bizkaia y, por consiguiente, son potenciales conocedores de la infraestructura que ETA posee en esa provincia.

A la caza del deportado

Primero viajan al país africano. Rafael Vera, subsecretario de Interior; Fernando Perpiñá, subsecretario de Exteriores; y Julen Elgorriaga, coordinador de la lucha antiterrorista en el País Vasco, acompañados de varios policías, se trasladan a Cabo Verde para solicitar de las autoridades de ese país la colaboración necesaria para extraer

a los deportados la información que posean sobre la infraestructura de ETA en Bizkaia. Sin embargo, el Gobierno progresista de Cabo Verde se niega a cooperar en tan flagrante violación de los derechos humanos.

En Ecuador tienen más suerte. Las autoridades acceden a las peticiones socialistas y el día 8 de enero, miércoles, una docena de policías ecuatorianos se lleva a Miguel Angel Aldana y Alfonso Etxegarai del apartamento que los dos deportados vascos comparten en Quito y los entregan a un grupo de policías españoles que los torturan salvajemente, en una especie de bunker, durante toda la noche. Golpes, puñetazos y electrodos en los testículos, pecho, piernas y rostro, fueron los métodos empleados. Las consecuencias, inevitables. Alfonso Etxegarai sufrió varias pérdidas de conocimiento y de la noción del tiempo y del espacio y padeció un fallo cardíaco.

Una vez obtenida la información que buscaban, referente a una posible infraestructura de ETA en Bizkaia, los abandonan en su apartamento bajo la amenaza de muerte si cuentan lo sucedido.

Y llega el 10 de enero. Un grupo de los GEO, venido expresamente desde su base de Guadalajara, libera a Juan Pedro Guzmán, que se encontraba en una lonja de Basauri, y detiene al comando secuestrador.

Complicidad y silencio

El PSOE ve como se van cumpliendo sus objetivos. Los métodos son lo de menos. Todo en aras de la eficacia. La totalidad de los medios de comunicación salvo EGIN, salen a la calle el día 11 de enero con sus portadas repletas de alabanzas a las fuerzas policiales. «Rescatado sin un solo tiro», «Brillante operación policial», «Acción eficaz y limpia» y un largo etcétera son las frases al uso. Las editoriales y artículos de opinión de «El Diario Vasco», «Correos y Telégrafos», «El País», «Diario 16»... repiten hasta la saciedad frases loatorias dirigidas a la Policía. Todos califican la acción, de una forma u otra, de brillante, eficaz y limpia.

Y de pronto, un jarro de agua fría. Ese mismo día EGIN publica en portada la forma utilizada por la Policía para recabar los datos necesarios que le condujo a la liberación de Guzmán: la tortura. La tortura

en Ecuador de dos deportados vascos.

Pero a esta información sigue el silencio. Los medios de comunicación silencian los métodos policiales y cuando no lo hacen hablan de una segunda versión a la que intentan quitar credibilidad. Se inician los desmentidos. El Gobierno ecuatoriano niega su participación y los socialistas también. Y cómo no, como siempre, ante un mismo suceso rodeado de hechos turbios y que afecta a personas de nuestro pueblo surgen dos versiones diferenciadas, discrepantes, enfrentadas.

La práctica totalidad de los medios de comunicación quedan en entredicho. La actuación policial habrá sido eficaz, pero nunca brillante ni limpia. Ha sido turbia y atentatoria de unos derechos humanos que los socialistas han convertido en coletilla utilizada para redondear frases rimbombantes.

La borrachera del éxito se ha eva-

porado súbitamente. No ha habido colaboración ciudadana sino represión, y los que sospechaban de la actuación policial en el caso Zabalza, siguen sospechando de la misma en el caso Guzmán.

La liberación se ha conseguido mediante la combinación de los viejos métodos, los de siempre —los de Franco y después de Franco, los de Suárez, Calvo Sotelo y Felipe González, es decir, la tortura, la bañera, los electrodos y el secuestro— con los nuevos métodos.

Métodos nuevos basados en la internacionalización de la represión, el bandolerismo entre estados supuestamente democráticos que abandonan cuando les interesa sus loas a la democracia para convertirlas en alabanzas a la represión. Es la aplicación de la política de que el fin justifica los medios. Es, en definitiva, ver una paja en el ojo ajeno mientras el propio está atravesado por una viga teñida de rojo.

Cronología

Lunes 30 de diciembre: Tres jóvenes secuestran a Juan Pedro Guzmán, director del Athletic, a la salida del restaurante «Jan Toki», en las proximidades de Lezama, a las 6 de la tarde, tras una comida con los periodistas deportivos vizcaínos.

Juan Pedro Guzmán es director del Athletic desde 1982 y pertenece a una de las familias económicas más relevantes de Bizkaia.

Miércoles 1 de enero: Los partidos políticos, salvo HB, y los jugadores del Athletic condenan el secuestro.

Jueves 2 de enero: El portavoz elegido por la familia para establecer contacto con los medios de comunicación, José María Arrate, solicita que se haga pública la autoría del secuestro.

Viernes 3 de enero: ETA militar se responsabiliza a través de diversas llamadas a medios de comunicación vascos de lo que, textualmente, califica como «arresto del industrial Juan Pedro Guzmán».

Sábado 4 de enero: El portavoz de la familia convoca una rueda de prensa en la que afirma que están a la espera de tener noticias sobre el estado del secuestrado antes de iniciar las negociaciones. A la rueda de prensa acuden Iñaki Alkiza, presidente de la Real Sociedad y Jesús Garai, presidente de los veteranos del Athletic. Se inicia la campaña para hacer del secuestro un atentado contra el fútbol vasco en general y el Athletic en particular.

Domingo 5 de enero: Se empiezan a barajar cifras sobre el posible rescate solicitado por ETA y se habla de 200 millones. El portavoz de la familia desmiente los rumores «ya que no hemos tenido aún ningún contacto con los secuestradores».

Martes 7 de enero: Dirigentes de la Seguridad del Estado y varios policías se trasladan a Cabo Verde con el fin de intentar obtener información mediante el interrogatorio de los deportados. Las autoridades caboverdianas se niegan a colaborar.

Miércoles 8 de enero: Alfonso Etxegarai y Miguel Angel Aldana, refugiados vascos deportados por Francia a Ecuador, son torturados durante varias horas por policías españoles en Quito, hasta arrancarles algunos datos, entre ellos la ubicación de una lonja en Basauri, lugar en el que más tarde los «geos» localizaron a Juan Pedro Guzmán.

Viernes 10 de enero: A las 5 de la madrugada un grupo de «geos» libera a Guzmán y detiene al comando secuestrador tras una negociación. Cerca de una veintena de personas son detenidas.

Sábado 11 de enero: En medio de una campaña de elogios hacia las FSE por parte de los medios de comunicación, Egin gomienza a desvelar el trasfondo de una operación policial apoyada una vez más en la tortura y la represión.

Edurra teilatuan

Gaur ematera goazen koplak oso ezagunak dira, batzu behintzat. Zazpikote hau Bizkaiko Zornotzan jaso zuela dio Azkuek.

1) *Edurra teilatuan*

*abarra basoan
taloak erretako
huruna auzoan.*

(Abarra: egur xeha, mehea. Erretako: erretzeko) Ez da egoera polita, eh? Teilatua zuri, sugarria basoan eta hirina auzoan. Kopla hori sortu zenean, taloa janari oinarrizkoa izango zen.

2) *Kortan daukagu txahal bat*

*hazurra eta azala
Aita San Antoniok
loditu daiala.*

(Korta: ikuilua, behitegia. Daiala: dezala). Abere hau ere ederki zegoen Aita San Antonioren esperoan.

3) *Astean bariku bi*

*zapatua beti
domekan okelea
auzoan ikusi.*

(Bariku: ostirala. Domeka: igande). Kopla hau enigmatiko samarra da. Astean bariku bi hori ondo ulertzen da, barikua ez-eguna edo bijili eguna bait da eta hortik egun eskasaren sinonimoa. Domeka egunik onena izanik, hor ere okela auzoan. Beraz, barikua balitz bezala. Koplaren erdiko «zapatua beti» horrek ez dakit zer adieraz lezakeen. Beharbada zapatua ilusio eguna dela, domekaren bezpera alegia, eta ilusio horixe besterik ez dela beti izaten? Ez dago noski koherentzia logikorik izan beharrak, koplak sarritan sagerantziazkoak izaten bait dira, baina hala ere «zapatua beti» horrek zer sugeritzen duen ez da errezen hatzematen.

4) *Edurra teilatuan*

*zakua lepoan
ibili beharko joat
aurtengo neguan.*

(Joat: diat. Lepoan: bizkarrean). Kopla hauxe da

beharbada ezagunena. Urte txarraren edo morrosko alperraren ondorioa.

5) *Gaztea nintzanean*

*denpora batean
ez nintzan sosegatzen
ezkondu artean.*

6) *Ezkondu eta gero*

*hilabete bage
porrusaldea neuen
oliorik bage.*

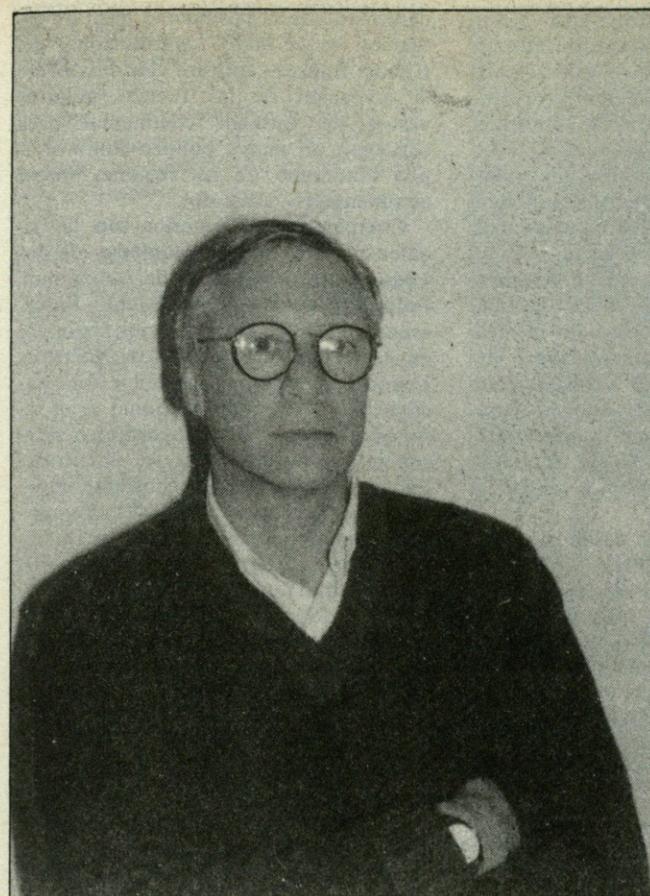
(Neuen: nuen, neukan). Aurrekoan bezala, kopla hau ere oso kantatua izan da. «Bage» bi aldiz errepikatzeari edo potoa esaten zaion horri apena garrantzi haendirik ematen zitzaien. Porrusalda berez ere arina eta indar gutxikoa izanik, petnsa bera ere olio-rik gabe aurkitzea zer zorion izan zitekeen.

7) *Porrusaldatxo likin*

*orio baga
ez nintzan ni gaztetan
holako zalea.*

Ez hintzen, baina ederki deskuidatu hintzen. Ondarrotar batek itsasoari esan omen zion: «Ezkon hadi eta sosegatuko haiz hi ere». Ezkondu artean ezin sosegatu eta gero porrusaldatxo likin orio bagez manso-mantso.

Kopla sorta honetan lehenengo laurek elkarrekin doazela bistan dago, azkeneneko hirurek ezkontzaren gaitzak kantatzen dituztelarik. Koplak gehienean ez dira tematikoak izaten eta segun bakoitzari memoriak zenbat ematen dion, harexen beste kantatuko du. Bertso sorta batean susma liteke osorik ala erdizka dagoen, baina kopletan ez du irizpide horrek balio. Bakarra nahikoa izan liteke eta ehun ere berdin, gaitik gaira aldatuz. Gehienak dantzarako zirenez gero, airea zen nagusi. Hala ere dotoretasun edo estetika maila altu samarrak ez zeukanik nekez zabalduko zen. Kopla batzu sarritan kantatua izan badira, ez da hutsagatik izango.



Philip W. Silver es profesor hispanista en la Universidad neoyorquina de Columbia y tiene escritos varios libros sobre literatura y pensamiento españoles. Entre ellos cabe tal vez mencionar «Fenomenología y razón vital» editado por Alianza Universidad en 1978 acerca del pensamiento filosófico de Ortega y Gasset en sus «Meditaciones del Quijote». Interesado desde hace unos años por la problemática vasca, ha realizado recientemente numerosas visitas a nuestra tierra y está preparando un largo trabajo, del que nos envía un adelanto relativo a un aspecto concreto: la imagen que de Euskadi se diseña y difunde desde Madrid y la necesidad que tienen allí de distorsionar esa imagen. El análisis, que hemos traducido del inglés, se centra particularmente en el período socialista actualmente vigente.

El imperio contraataca

Madrid contra el nacionalismo vasco

Si los Vascos son «una de las más radicalizadas minorías étnicas de cualquier democracia industrializada del mundo», como dice Robert Clark, cualquier gobierno de Madrid, presente o futuro, lo tiene difícil. Por razones históricas, el papel del gobierno a este respecto es especialmente complicado para un Partido Socialista; incluso si su colaración es sólo social-demócrata, como son socialistas, todavía se espera más de ellos.

Es ya axiomático que en el occidente industrial los gobiernos conservadores han sido recientemente los únicos en conseguir cambios radicales en política extranjera e interior. Por eso es una suerte que en Euskadi Herri Batasuna tenga intereses congruentes, autoconfesados, —independencia y socialismo— con la organización insurgente ETA. Una suerte para el PSOE porque la no admitida legalidad de HB como partido le permite al gobierno de Madrid un gran campo de maniobra judicial contra

un rival peligroso pero esencialmente político. Esto es otra manera de decir que si la correlación de HB con ETA no existiese ya el PSOE tendría que haberla inventado.

Pero la misma táctica es también útil en el continuo reto del PSOE con el PNV, el partido mayoritario nacional vasco. Los polemistas del PSOE aluden eternamente —especialmente en período electoral— a la «relación histórica» del PNV con ETA o le acusan de «ambigüedad» y de «blandura» con respecto a su «descendencia».

Si bien todo el espectro del nacionalismo vasco, desde ETA (m) hasta el PNV, incluyendo a EE, Auzolan, EMK, LKI y Herri Batasuna, es todo él antagonista natural del PSOE, es esta última coalición la que ha sido el objeto preferido de los ataques del PSOE. Ostensivamente esto es así debido a sus lazos con ETA. Pero, cuanto más de cerca lo mira uno, tanto menos plausible aparece esta razón. Podría ser que el verdadero

objetivo del esfuerzo por destruir a ETA fuese que el PSOE esperase con ello erradicar a HB y no al revés, como algunas veces se ha dicho.

Por lo menos, desde el punto de vista de Madrid, digan lo que digan las justificaciones de prensa, el problema no es que ETA exista como un grupo insurgente sino que forma un importante, pero en absoluto un imprescindible, eslabón en un amplio espectro de grupos nacionalistas. Estos, aunque estén en desacuerdo entre sí, se entienden más firmemente unos con otros tanto más cuanto mayor es la presión que sienten por parte de Madrid. Todos ellos comparten una causa común, por lo cual la existencia de ETA hace más fácil la denigración del PNV y la persecución de Herri Batasuna y de todo el movimiento abertzale. Así ETA es una fuente de fuerza pero es también un punto de vulnerabilidad para la totalidad del movimiento nacionalista vasco. Y HB, de-

bido a su proximidad a ETA, es el punto de ataque del gobierno.

Pero ésta es sólo una parte de la razón por la que primero UCD y ahora el PSOE quieren erradicar a HB. Otras dos razones igualmente pueden ser aducidas: primero, su provocativa adhesión a la independencia de Euskadi, aparentemente desde dentro del sistema, es intolerable para los militares; segundo, representa la única fuerza política de toda España que se ha negado a abandonar una posición «rupturista» con respecto a la transición y a aceptar una línea reformista, como ha hecho el resto de España. En términos claros, la pura existencia y presencia de HB impugna la viabilidad de la transición democrática en España.

El que el tres de abril de 1979 una coalición nacionalista-independentista-socialista hubiese obtenido 225.258 votos en las elecciones municipales prueba que o bien la transición no ha seguido el mismo curso en Euskadi, o bien que es percibida allí de un modo totalmente diferente. Esto tiene que ser intolerable para un gobierno socialista, co-autor, con UCD (y el PCE), de esa misma transición.

Y, lo que es más, el PSOE se engaña a sí mismo si piensa que puede alcanzar otra cosa que un acuerdo superficial con el PNV, como lo ha hecho con EE. El PNV puede incluso alentar esta suposición, ofreciendo en privado apoyar su lucha «anti-terrorista» contra ETA. Pero de hecho el PNV, ETA y Herri Batasuna están unidos entre sí por una cuerda invisible.

Cuando HB hizo su sorprendente irrupción en abril de 1979, «Deia», el periódico más cercano al PNV, hizo, según Ortzi, la siguiente observación que podía permitirse generosamente debido a que su propia victoria sobre el PSOE había sido sustancial: si el puro sentimiento nacionalista explicaba la victoria del PNV, la explicación para el avance de HB era «la ira y la indignación que en Euskadi han exacerbado las provocaciones del gobierno, el estado de sitio policial de las ciudades y carreteras y la capitalización de la frustración colectiva... El PNV representa el derecho del pueblo vasco, y HB, la ira por la violación de este derecho». (Ortzi, «El no vasco a la reforma», Vol. II).

En esto hay un tácito reconocimiento de que HB y el PNV, aunque por diferentes caminos, se están moviendo en la misma dirección, respondiendo a provocaciones similares. Lo que los separa es la «violencia» y la «falta de sensatez» o «irrationalidad» de HB, y en esto el PNV toma argumentos de UCD-PSOE acerca de la izquierda abertzale.

Más aún, cuando uno compara los textos de los programas políticos (y siempre que se dejen al margen por un lado la violencia de ETA y por otro el pragmatismo del PNV en asegurarse el

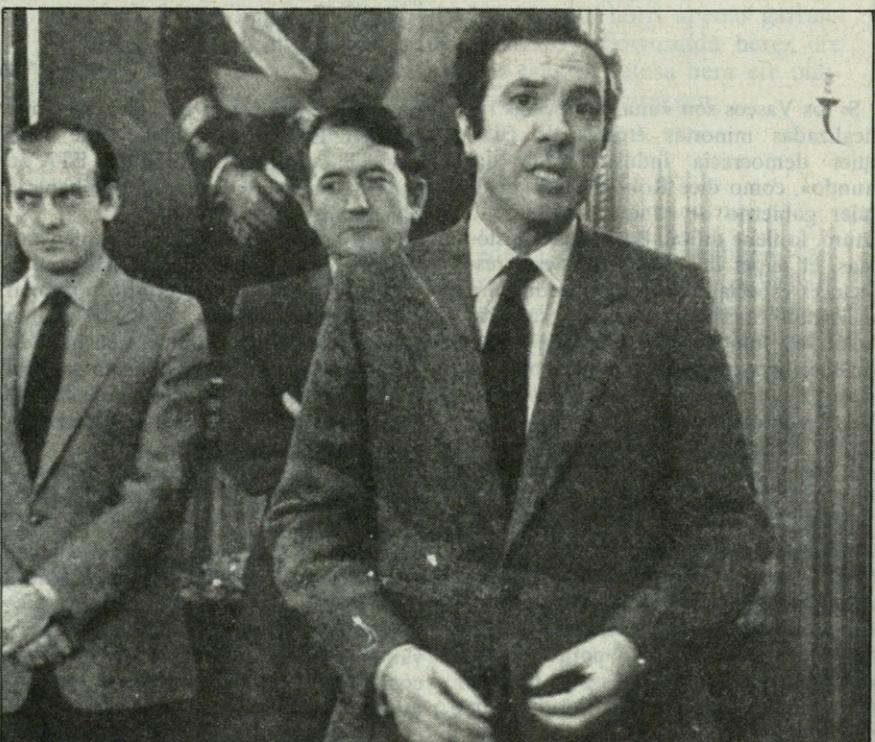
Estatuto), no hay mucho que elegir entre sus objetivos proclamados. Por supuesto los líderes del PNV hablan poco de independencia —prefieren la expresión «un Estatuto de mínimos»— menos cuando las conversaciones con su oponente socialista en Madrid se interrumpen. Ambos partidos vascos comparten una noción común, denominada por Mikel Urkola «etnicista», de la «nación vasca». Pero ya no contiene ninguna alusión a la raza, como en la formulación de Sabino Arana. He aquí la idea del PNV sobre esta «etnia-nación»: «la existencia de un pueblo perfectamente diferenciado por sus características étnicas, históricas, lingüísticas y culturales constituye una nación en la acepción étnico-política del concepto...» (citado en Urkola, pág. 42).

Como explica Urkola, desde el punto de vista abertzale del PNV, los vascos de ambos lados de los Pirineos pertenecen a la misma nación homogénea, incluso aunque sean ciudadanos de dos Estados diferentes (pág. 43). Si añadimos algunos detalles más de este documento del PNV, redactado por su Asamblea Nacional en marzo de 1977, nos acercamos todavía más a la alternativa KAS de HB. Su declaración de principios incluye «la afirmación de la Nación Vasca, cuyo ser político ha de expresarse a partir de la recuperación de la soberanía contenida en el régimen foral». Y más adelante (pág. 51): «Asimismo el Partido Nacionalista Vasco, dado que la autonomía de las cuatro regiones vascas peninsulares en el ámbito del Estado español no constituye evidentemente la plena satisfacción de las aspiraciones nacionalistas vascas y aun

careciendo de la posibilidad legal de actuación en el marco constitucional del Estado francés, apoyará decididamente la actuación de las fuerzas políticas vascas de Euskadi continental para conseguir un marco político-administrativo autónomo de las regiones vascas continentales». (Pág. 46).

Comparemos lo anterior con las siguientes aseveraciones tomadas de las «Bases para un Estatuto de Autonomía. Propuesta de HB»: «El Pueblo Vasco, asentado hoy en los territorios históricos de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Nafarroa, Lapurdi y Zuberoa, constituye una nación. Esta comunidad nacional es el resultado de un desarrollo histórico diferenciado, patente en su territorio, lengua, cultura y en su constante deseo de vida en común» (pág. 47). Y, también tomado por Urkola de un documento de la campaña electoral de HB de 1982 titulado «Objetivos»: «Reconocimiento de la nación vasca y de su derecho a la soberanía plena...» y «Reconocimiento de la integridad territorial de Euskadi sur y de su derecho a determinar sus relaciones con Euskadi Norte» (pág. 48).

No hay que extrañarse pues de que, ante semejante unanimidad teórica entre los vascos abertzales, el gobierno de Madrid sienta un potencial desafío. Y si parece absurdo el que una organización insurgente tan pequeña como ETA, o una coalición tan heterogénea como HB, puedan causar tal histeria en Madrid, es sólo porque uno ha aceptado la interpretación de UCD-PSOE en esta cuestión. Es decir, la reacción de Madrid parece ser desproporcionada, incluso derrotista, sólo si uno cree equivocada-



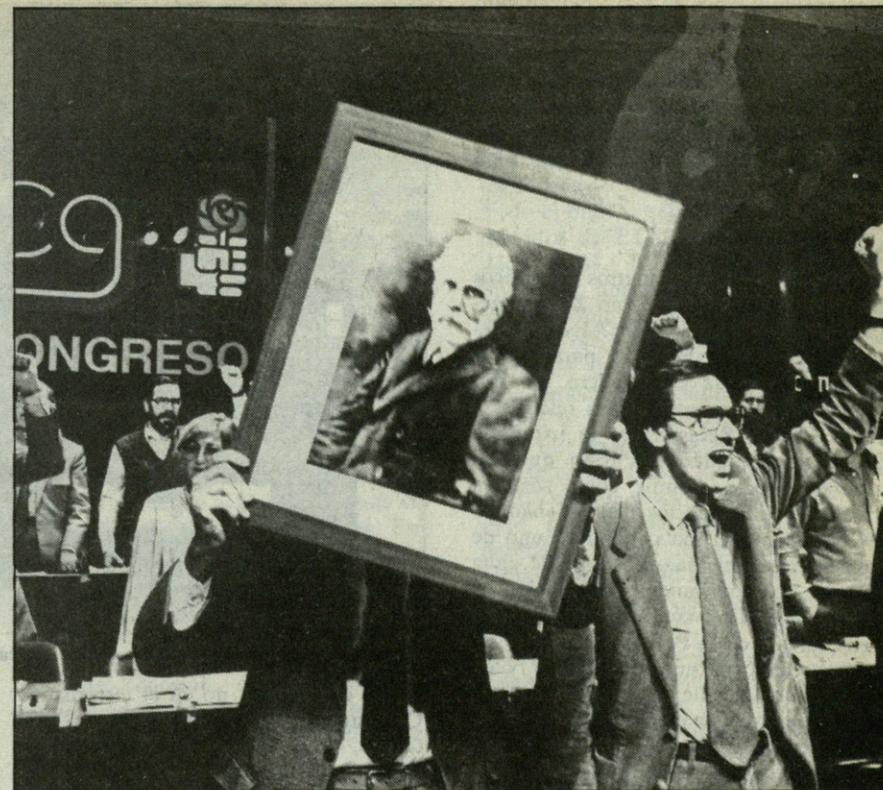
mente que la verdadera amenaza es ETA y HB. Pero cuando uno cae en la cuenta de que el conjunto del voto nacionalista vasco (PNV, EE, HB, etc.) ha aumentado constantemente desde las primeras elecciones libres de 1977, la reacción del gobierno no parece exagerada en absoluto.

Cortina de humo

La amenaza, muy correctamente percibida como tal en Madrid, es que la independencia pueda convertirse en el sentimiento mayoritario en una región en que la transición ha fracasado ya en las urnas en otras cuestiones. Esto es lo que la cortina de humo de la denigración de HB trata de ocultar. Esta es la razón por la que igualmente también ETA sirve al gobierno de Madrid como un instrumento para desviar la atención pública de esta verdad inaceptable. Así, lo más interesante del tratamiento gubernamental sobre HB como un sinédoque del separatismo nacional vasco es precisamente lo que no se dice. Pero un estudio cuidadoso de los ataques propagandísticos del gobierno español al nacionalismo vasco revela insospechadamente lo que Madrid trata con desesperación de ocultar. Y los partidos nacionalistas vascos ayudan a Madrid al menos en una cosa: como están luchando constantemente entre sí, el deseo de Madrid de que su unanimidad pase inadvertida se ve automáticamente satisfecho. Por lo demás, la estrategia anti-vasca es triple y circular: los propagandistas argumentan que los militantes actuales de ETA ya no son patriotas sino gangsters irracionales de Chicago; que HB no es radical sino anacrónica (un PNV revivido) y fascista; y que el PNV confesional apoya secretamente a ETA. Así, paradójicamente, la propaganda anti-Vasca, cuando se saca a la luz, revela justo aquello que está destinado a ocultar. Pues se ha sugerido también repetidamente que ETA está ligada a HB y que el PNV está ligado a ETA: en resumen, un frente unido y popular.

Aunque éste no es el sitio para hablar de las medidas más violentamente represivas del Plan ZEN, puesto en práctica por los socialistas en sus esfuerzos por controlar el crecimiento del separatismo nacional vasco, contiene un aspecto más sutil, pero no por ello menos destructivo, que exige un examen más atento. Nos referimos a la campaña de intoxicación y desinformación relativa a los acontecimientos en las provincias vascas.

En un país donde la lectura de noticias es en el mejor de los casos escasa, apenas algo mayor que lo que eran en 1936, uno esperaría poca crítica del gobierno por parte de la prensa; pero el servilismo y la unanimidad con que periódicos de amplia difusión como «ABC», «El País» y «Diario 16», o revis-



tas populares como «Cambio 16» o incluso una revista patrocinada por los socialistas con pretensiones intelectuales como «Leviathan», siguen, todos ellos, la misma estrecha línea de argumentación, sugiere con fuerza una campaña propagandística orquestada por el gobierno referida a asuntos vascos.

A uno le basta con ver que los mismos argumentos y palabras clave aparecen simultáneamente en discursos oficiales del gobierno, líderes de partidos, editoriales de revistas y periódicos y columnas colectivas, para caer en la cuenta de que en ésto el Plan ZEN está también en activo. Pero ¿habría motivos

para sorprendernos de ello? No, cuando recordamos que bajo su ministro de Cultura Javier Solana los socialistas continuaban escribiendo los editoriales de todos los periódicos provinciales que habían pertenecido anteriormente al Movimiento, hasta que la trampa salió a la luz.

Vaciar de agua el mar

¿Cuáles son los parámetros específicos del anti-vasquismo del Plan ZEN generado por UCD y el PSOE? Esto no resulta fácil de establecer a partir de la versión publicada por el Plan. En primer lugar hay prescripciones relativas a ETA y Herri Batasuna (y la izquierda abertzale en general). Puesto que sus autores parecen admitir, como sostiene Ho Chi Minh, que los etarras «nadan» en un «mar» de apoyo popular, uno de los objetivos del Plan es vaciar de agua el mar. Por consiguiente el esfuerzo se utiliza en explicar cómo «humanizar» la presentación de la Policía Nacional y de la Guardia Civil en Euskadi Sur y en hacer, inversamente, que los insurgentes de ETA aparezcan extraños y repulsivos.

Con este fin, por ejemplo, en el capítulo «Acciones Psicológicas» recomienda: «Dar informaciones periódicas a través de teceros —o potenciar las que surjan— que difundan enfrentamientos entre terroristas, sus ideologías foráneas, sus negocios sucios, sus costumbres criticables, etc. Basta que la información sea creíble para explotarla». O este otro punto fundamental: «Influir para que aparezca lo menos posible ETA en los medios de difusión, centrando todas nuestras comunicaciones en la paz y bie-



El Plan ZEN resulta más patente que lo que cabría esperar.

nestar del pueblo, no en el terrorismo». O el siguiente: «Subvencionar un buen folleto, «La verdad sobre la nueva ETA», con manifestaciones de vascos, líderes en la política, arte, cultura, economía, etc., que se han ido publicando en los últimos tiempos y que evidencien el daño que están produciendo en el pueblo vasco, la incompatibilidad con los valores tradicionales vascos, la desvinculación con la antigua ETA, la historia delictiva de los últimos años» («Euskadi 1983», anuario publicado por EGIN).

Mientras que con toda probabilidad semejante panfleto no había sido publi-

cado, cualquiera que lee los periódicos y revistas nacionales impresas en Madrid sabe hasta qué punto estas directrices del Plan ZEN se siguen estrictamente.

Uno de los más interesantes y descuidados ejemplos de desinformación fue el artículo «Los curas de ETA», firmado por José Díaz Herrera, Luis Peiró y Juan Gómez, que apareció en «Cambio 16», núm. 603 (20-6-83). Su contenido era tan distorsionante, tan anticuado —se basaba en las viejas fichas policiales franquistas— que apareció un artículo de respuesta en la revista «Euskadi» del PNV, núm. 95 (22-7-83), en el que los



González y Urralburu. Pese a que el Gobierno del PSOE excluye a Nafarroa de Euskadi en la actualidad, el «viejo reino» no se libra de ser considerado «zona especial norte (ZEN)».

entrevistados en «Cambio 16» explican hasta qué punto los periodistas habían distorsionado sus palabras. «Cambio 16» es en efecto un buen sitio al que recurrir cuando uno quiere saber qué es lo que no pasa en el País Vasco. Su medida intelectual ha quedado revelada por un editorial titulado «Aquin y ETA».

Otro ejemplo excelente, también de «Cambio 16», es una entrevista con famosas personalidades de la cultura vasca. En ella, el principal interés del reportero consistía no en el trabajo creativo o intelectual de la persona en cuestión sino en tratar de hacerle decir cosas contrarias a ETA, HB y la izquierda abertzale. Hay dos de estas entrevistas en «Cambio 16», una con Julio Caro Baroja y otra con Eduardo Chillida. Nótese que la revista no se atreve a cambiar sus palabras, de manera que la operación es más sutil que en los ejemplos anteriores.

En la entrevista de Caro Baroja, «Euskadi, un pueblo enfermo», «Cambio 16», núm. 605 (4-7-83) resalta que el entrevistador, Ander Landaburu, se las arregla para introducir todos los temas que hemos estado comentando. He aquí la lista de «goles» que Landaburu le mete a Caro Baroja:

1) El tema de **La Irracional e Improvocada Violencia de Euskadi**: «Por su propia violencia, este país está enfermo. Alguien dijo recientemente que la violencia es la fiebre de un pueblo enfermo. ¿No es éste nuestro caso?» (A.L.).

2) El tema de **La Naturaleza Religiosamente Fanática, Racista y En Definitiva Carlista del Nacionalismo Vasco**: «¿Se puede decir que en gran parte se ha resucitado otra guerra santa entre los vascos y los demás españoles? ¿No volveremos a padecer otra carlistada, esta vez la IV?» (A.L.). Caro Baroja había dicho anteriormente sólo que «la situación actual en el mundo nacionalista y en los partidos radicalizados se parece más a una época 'santacruciana'...», pero el artículo «Los curas de ETA» aparecido justo dos números antes debía haber estado en la mente de ambos autores.

3) El tema **«Heil Batasuna»** (alusión al «nazismo de HB»): Landaburu sugiere, guiando a entrevistado, que «Mario Onaindia decía no hace mucho que este país (Euskadi) era un poco el último reducto del franquismo». (Esta es otra distorsión intencionada: Onaindia se refería a otra cosa). Pero Caro Baroja continúa su anterior línea de pensamiento sobre la «carlistada», y no quiere ser guiado. Así, Landaburu intenta de nuevo levantar el espectro del fascismo: «Para estos sectores radicales con mentalidad arcaica todo es válido, sin embargo, para arrebatar parcelas de poder político, desde el secuestro hasta el asesinato». Finalmente recibe y subraya la respuesta tópica que estaba buscando: «Es decir que usted compara a estos

grupos violentos con esas experiencias fascistas anteriores, tanto en sus métodos como en su ideología» (A.L.).

4) El tema **«Aqui Todos Sentimos miedo»**. Este tema, fundamental para el Plan ZEN, está omnipresente porque, aunque las acciones de ETA y de los Comandos Autónomos no son casi nunca indiscriminadas, sino que están dirigidas contra la Policía Nacional, la Guardia Civil, los confidentes de la policía, antiguos fascistas notorios y la oligarquía industrial y banquera vasca —y, fuera de estos medios suponen poco peligro para el ciudadano medio—, el Plan ZEN debe hacer ver que todas esas «Fuerzas del Orden» (la policía) están allí para proteger a los ciudadanos corrientes de los insurgentes vascos. Este tema aparece en la siguiente forma: «¿No piensa que dentro de lo que puede ser una sociedad libre, moderna, en el País Vasco nos sentimos mucho menos libres que el resto del país por esa permanente coacción, chantaje y, sobre todo, miedo?» (A.L.). Hay muchas más cosas interesantes en el artículo sobre Caro Baroja, pero pasemos ya a examinar, en vez de ello, la entrevista, más breve, con Eduardo Chillida.

Lo que es notable de este ejemplo es que Chillida continuamente frustra a sus menos experimentado entrevistador, y se niega, firme pero cortesmente, a ser guiado. La entrevistadora, Lola Díaz, menciona la «germanofilia» (la idea se refiere al interés por Heidegger en la esencia de Chillida), ante lo que Chillida replica: «De germanofilia nada,

¿eh?, que eso suena fatal, tiene connotaciones con el nazismo». Más adelante, Lola Díaz dice: «Pero siguiendo esa regla, todo vascófilo tendría que ser simpatizante de ETA...» A lo que el escultor responde: «Mi política es mi trabajo. Todo el mundo sabe que no apruebo los métodos de ETA, pero tampoco voy a decir más». El entrevistador iba en busca de una más fuerte condena a ETA, porque el último párrafo de la entrevista es: «Lanzando ya los últimos cartuchos (la metáfora revela su verdadera intención), Chillida da un giro brusco a la conversación y retoma un tema que parecía zanjado. Respecto a lo del terrorismo que hablábamos antes, insisto en que estoy en contra de su método, pero no de sus fines, porque yo defenderé la casa de mi padre con igual o mayor intensidad que los de ETA». Y continúan: «¿La casa de su padre es Euskadi?» (L.D.). «Como dice Aresti, la casa de mi padre es Euskadi y es el País Vasco y yo lo defenderé con todas mis fuerzas, aunque con otros métodos» (E. Ch.). «¿Quiere decir con métodos no violentos?» (L.D.). «Lo que quiero decir es que estoy en contra de la violencia de ETA, pero también estoy en contra de la violencia de la Policía y de cierto terrorismo estatal que se está practicando aquí» (E. Ch.). La entrevista apareció bajo el título de «Chillida y los filósofos».

Si artículos tales como «Los curas de ETA» y «Chillida y los filósofos» son embarazosos por su carencia de sutilidad, lo mismo no puede decirse de los artícu-



Luis Núñez escribía en su libro «La sociedad vasca actual» que «a partir de 1970, Euskadi Sur pasa a constituir un caso único en Europa».

los de Leviatan, publicados por la Fundación Pablo Iglesias. Aquí la calidad del pensamiento es más elevada, pero la intención, la mentalidad, es la misma. Por ejemplo, un número especial reciente titulado «Euskadi 1977-1984» contiene artículos del historiador Juan Pablo Fusi y del politólogo José Ramón Recalde, en los que ambos escritores insisten en la noción de que Euskadi es una «sociedad plural» y de que el objetivo a perseguir debe ser la «integración» y no la «asimilación».

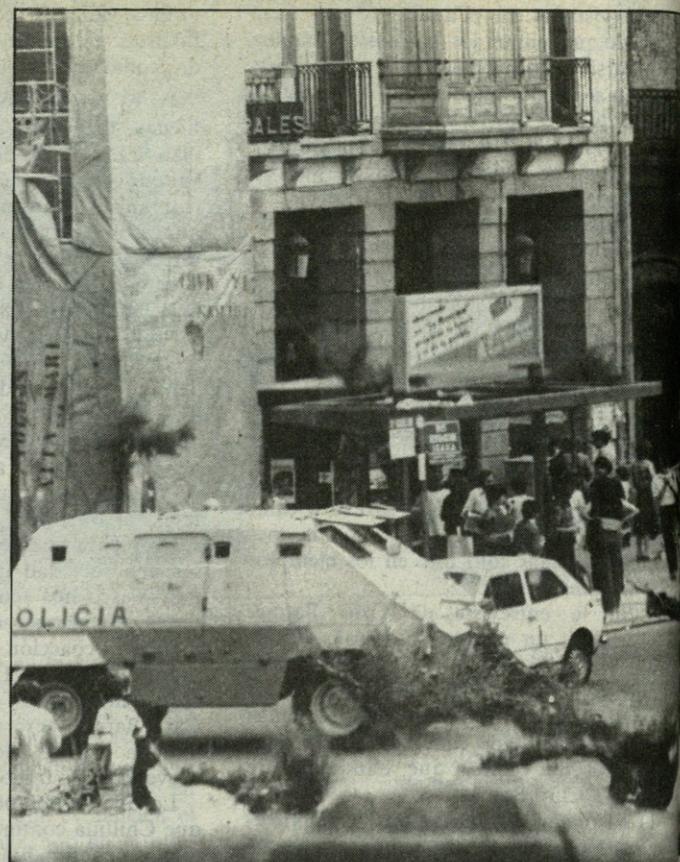
Mirar el nacionalismo con ojos de 1900

Sin embargo, sin cuestionar la buena fe ni la seriedad de ambos escritores, uno daría mayor peso a sus palabras si —en el caso de Fusi— asumiesen todas las implicaciones del «pluralismo» tal como lo usan en su contexto. En otras palabras, si la entendiesen al modo requerido por los conceptos normales contemporáneos de la psicosociología, según la han desarrollado Hyman, Newcomb y Merton.

Esto exigiría a un escritor conciencioso una considerable redefinición de «pluralismo». Por el contrario, el concepto de «pluralismo» que Fusi y Recalde utilizan parece sólo destinado a reiterar las redundantes posturas antinacionalistas de los antediluvianos socialistas vascos, de acuerdo a las cuales hay un permanente e infranqueable golfo que separa a nacionalistas e inmigrantes. Aunque Fusi reconoce que «el grado de integración de los inmigrantes ha sido en el País Vasco —aunque se acuñaron contra ellos en ocasiones calificativas hirientes («maquetos», «coreanos», etc.)— comparativamente notable...» (pág. 70), tal como sus observaciones entre paréntesis revelan, al igual que otros intelectuales socialistas, no puede observar el nacionalismo vasco contemporáneo sin mirarlo a través de las lentes del nacionalismo de 1900. Aun cuando en el caso de Fusi esto pueda ser un tic profesional, con todo, resulta demasiado próximo a la más sutil forma de antivasquismo del PSOE como para no ser sospechoso. Obviamente hay algo muy inquietante para el PSOE en la alta correlación de vasquismo y rupturismo tanto entre los jóvenes nativos vascos como entre los jóvenes inmigrantes llegados del resto de España a la región vasca.

Con objeto de apartar la atención de este punto, de silenciar este aspecto del «problema vasco», el nuevo separatismo nacional vasco está siempre representado (en los medios de comunicación creados desde Madrid) como no distinto del «primer» nacionalismo de Sabino Arana (el cual a su vez está siempre representado como carlismo renacido) es decir, según ya vimos, como anacrónico, confesional-fanático, racista, irracional, anti-maqueto, dominado por los curas y

«Alguien preguntó a los militantes de ETA sobre cuándo pensaban abandonar las metralletas, y ellos respondieron que cuando las cabras volvieran a pacer a la avenida principal de San Sebastián» (tema anacrónico-rural).



folklórico-rural. O, si no, está representado en su variedad de izquierda radical como simplemente «terrorista» (es decir, irracional), que no tiene nada que ver con la heroica «vieja» ETA, sino que es al contrario ayudada y dirigida internacionalmente. Esta bifurcación parecería haber estado destinada a evitar el mencionar el punto de vista de Robert Clark acerca del carácter crecientemente radical de *toda* la población de Euskadi, sin excluir a Navarra.

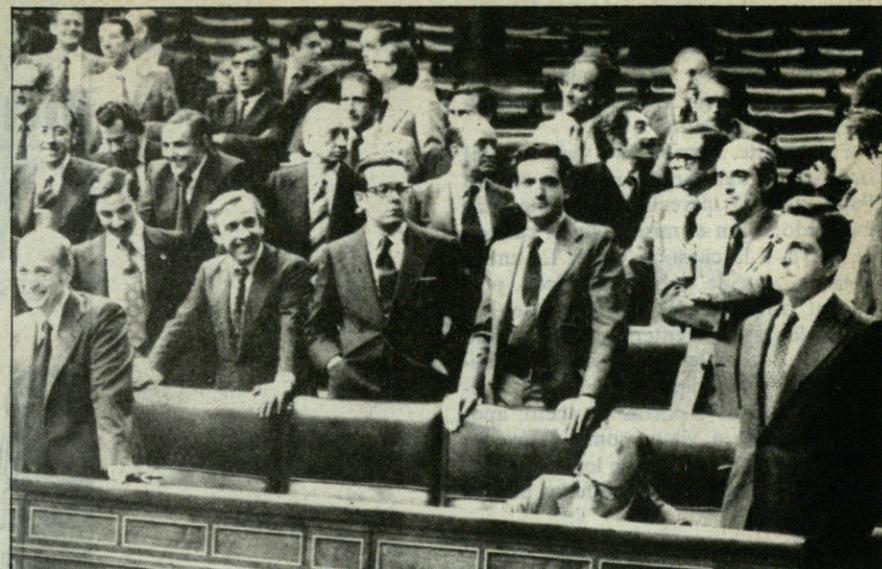
En términos más moderados que Clark, Luis Núñez llegaba a una conclusión similar en 1977 cuando escribía en «La sociedad vasca actual»: «A partir de 1970, Euskadi Sur pasa a constituir un caso único en Europa, en el sentido de contar con una izquierda revolucionaria que se hace sentir fuertemente en el País» (pág. 206). Y en la página siguiente reconoce incluso lo que Fusi y los socialistas designan eufemísticamente como «pluralismo». No obstante, sus conclusiones están más acordes con los estudios más sofisticados y más recientes que recalcan los factores sicológicos en la definición de integración-asimilación, tales como los de Jesús Azcona, Urkola, Jaureguiberry y Garmendia y Parra Luna. Núñez escribe: «La actual sociedad vasca está políticamente bastante compartimentada, con varias minorías duras, relativamente amplias, y que parecen irreconciliables. Confiamos, sin embargo, en que nuestro trabajo pueda contribuir a dar una vi-

sión más compleja y matizada de esta sociedad hoy y a mostrar que la contradicción más aguda no se produce en el seno de la propia sociedad vasca, sino probablemente entre el conjunto de ésta y el Estado español» (pág. 207).

Para que esta enumeración de niveles de sofisticación en la desinformación sobre Euskadi no parezca aleatoria, al menos deben ser examinadas algunas muestras de la forma en que los portavoces oficiales del más alto nivel reflejan el plan ZEN. Es razonable suponer que el plan ZEN resulta más penetrante de lo que cabría esperar. Fue reproducido y ampliamente comentado por la prensa, pero suele decirse que sólo sirve como «manual de instrucción» para los oficiales destinados a la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra (la Zona Especial Norte de las iniciales ZEN). Pero es obvio también que ha sido igualmente usado para reciclar a los más altos oficiales gubernamentales y para las campañas electorales. O sea, el mismo mensaje ofrecido por «Cambio 16» y «El País» sale igualmente de los labios de los números uno y dos del PSOE, así como de los del ministro del Interior. Para apoyar esta información, evidente en el fondo para cualquiera que lea tanto los periódicos de Madrid como los vascos, he aquí algunos ejemplos de entrevistas y discursos de líderes del PSOE.

Las contradicciones más agudas

En primer lugar, está el presidente del



Resolver el problema real de ETA significaría el reforzamiento de la izquierda abertzale y en consecuencia la opción «rupturista» a los planes «continuistas» de UCD-PSOE.

y ellos respondieron que cuando las cabras vuelvan a pacer a la avenida principal de San Sebastián. (El tema *Anacrónico-Rural*).

En segundo lugar, por orden descendente, están las observaciones de Alfonso Guerra, vice-presidente del Gobierno, en Vitoria justo antes de las elecciones autonómicas del 26-2-1984. Se encontraba allí para apoyar la candidatura de Txiki Benegas, ahora personaje nº 3 del PSOE, pero ya entonces nº 1 en Euskadi.

Mientras Benegas aparecía únicamente como un socialista de 1923 —prometió que los socialistas «abolirían la expresión maqueta, inventada por Sabino Arana»— Alfonso Guerra se superó a sí mismo. Dijo de Arzallus que «olvida sus buenos modales (de) cuando

movía los faldones en la sacristía», y añadió que el PNV «en contra de lo que dicen, no es ambiguo; porque son muy claros, al proteger bajo sus alas a unos criminales». Se refirió también a ETA como a «un sindicato del crimen» y a Herri Batasuna como a «esos hijos de Buda, esos abernazis» (*«Diario Vasco»* 20-2-84).

El día anterior el mismo periódico publicaba a Guerra pronunciando el mismo discurso en San Sebastián. Sin embargo allí utilizó una variante del tema *«Gangsters»*: «Guerra considera unos 'desvergonzados a quienes dicen que detrás de la guerra sucia está el Gobierno'. De la misma forma, yo puedo pensar que la guerra sucia se está fabricando por algún nacionalista que quiere acusar de ello al Gobierno. En el

Gobierno, Felipe González, de acuerdo a la cita de la revista *«Tiempo»* (23-5-83): «¿Cuál es el efecto político que ellos dicen perseguir además de matar? Primero: es o no posible el objetivo que dicen perseguir. La respuesta es clara: no es posible. Por tanto, el objetivo no es el que confiesan. Las acciones terroristas están guiadas exclusivamente, pues, por un afán de bandidaje, cubierto por ciertas capas de radicalización ideológica. En el fondo, los secuestros y los llamados impuestos revolucionarios se producen por un afán de recaudar dinero y las muertes son medidas de cobertura ideológica y de provocación, como hacia la mafia de Chicago, exactamente igual: generar un terror suficiente como para obtener ingresos suficientes a fin de mantener una organización que ha degenerado en puro bandidaje» (pág. 24).

En otra entrevista hecha a *«Le Monde»* y reproducida en *«El País»* (20-1-84), Felipe González mostraba también estar bien versado en otros temas del plan ZEN concernientes a ETA: «Dice el presidente (señalaba *«El País»*) que en el subconsciente del terrorismo de ETA hay un problema de integrismo religioso (el tema *Religiosamente Fanático*), y añade que también existe una voluntad de retorno a una sociedad rural, como lo probaría una anécdota que cuenta González: Alguien preguntó a los militantes de ETA sobre cuándo pensaban abandonar las ametralladoras,



Chicago de los años 30 sucedía así. Se liquidaba a la propia gente para acusar a otros» (pág. 7). A despecho de una cierta incoherencia, el tema se inserta en el calor del momento.

Finalmente, Barrionuevo, ministro del Interior, en una larga entrevista en «El País» (31-7-83) parecía igualmente estar hablando según el mismo guión cuando se refería a la cuestión vasca. La entrevista era una de tipo «cosmético», porque al principio de las fiestas de Las Magdalenas en Rentería aquel verano policías nacionales disfrazados acompañaron a la ciudadanía con nudillos metálicos, cadenas y porras de acero, aporreando tanto a viejos como a jóvenes en el «chupinazo», uno de los momentos culminantes de la «Guerra de las banderas» de 1983.

La utilización del plan ZEN

Cuando el entrevistador sugería que muchos ciudadanos de Rentería «apoyaban las iniciativas de Herri Batasuna», la respuesta de Barrionuevo fue que lo que contaba es el voto, no el número de gente que podía convocar un partido en una manifestación. Porque esto último «es el sistema de Nuremberg y de la Plaza de Oriente» (El tema *Heil Batasuna*). Y, cuando Barrionuevo fue cuestionado acerca de las posibilidades de que el gobierno socialista negociasse con ETA, replicó: «Con una banda de criminales, que, cada vez más, adopta sistemas mafiosos y cuyo objetivo fundamental consiste en mantener la propia organización criminal, un gobierno de un Estado democrático no puede entrar en negociaciones» (pág. 18). (El tema *Gangsters de Chicago*).

Más adelante en la entrevista decía también que «el País Vasco... es... el rincón de España más alejado de los principios democráticos que se practican en Europa. El rincón donde más anida la intolerancia, el fanatismo, la violencia» (pág. 19). (Aquí Barrionuevo ha malentendido la alusión de Mario Onaindia que a su vez había sido malinterpretada por Landaburu).

Por supuesto, uno podría decir que es admirable que el gobierno socialista tenga una visión tan consistente de un problema tan serio, incluso si se trata de una visión equivocada. Tampoco podría decir cualquiera que un gobierno democrático no tiene el derecho de usar ningún medio constitucional para defenderte a sí mismo de sus ciudadanos. Pero aquí hay mucho más en cuestión.

El problema no es sólo que el PSOE ha utilizado el Plan ZEN como la pieza central de sus campañas electorales en la Comunidad Autónoma Vasca, lo cual es ciertamente ilegal. Ni lo es tampoco el que el efecto acumulativo de la legislación antiterrorista ha llegado a imponer de hecho un «estado de excepción» en la Comunidad Autónoma Vasca, lo cual refuerza automáticamente la afir-

«Los curas de la ETA» un distorsionante reportaje sobre Euskadi fabricado en Madrid de las manos de «Cambio 16».

mación de que la verdadera democracia está aún por llegar allí; lo cual, como vimos, parece mantener incluso el Gobierno. Los anteriores son serios ejemplos de disfunciones democráticas, pero eso es sólo parte de la historia.

Si nuestra hipótesis es correcta, lo que significa la voluntad socialista de distorsionar la realidad de Euskadi es que ellos perciben de hecho un peligro para la transición en la «minoría étnica extremadamente radicalizada» que representan los vascos. En otras palabras, la misma existencia de Herri Batasuna, con sus 187.000 votos, constituiría una premonición de lo que se convertiría en una verdadera «crisis de legitimidad» para el gobierno socialista y la transición en general.

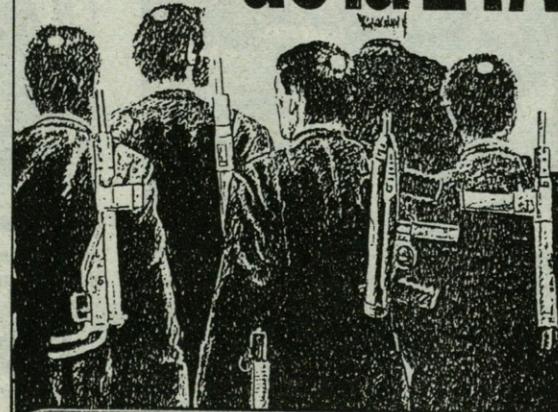
En esta óptica, incluso si, como nosotros creemos, el «enemigo» es menos ETA que Herri Batasuna y el separatismo nacional vasco, aún así el gobierno está cogido entre la espada y la pared: a menos que haga las paces con ETA, se revela como inepto, y puede provocar una crisis de confianza en y de sí mismo. España simplemente no puede consolidar su democracia contra la oposición de ETA.

Por otro lado, el éxito en resolver el real e inmediato problema de ETA —un acuerdo negociado es lo único posible— sólo engrosará las filas de la izquierda abertzale, y en consecuencia reforzará la oposición «rupturista» a los planes «continuistas» o «reformistas» de UCD-PSOE para la transición. Además, una

amb16

junio de 1983
03 • 125 ptas

Los curas de la ETA



Montserrat Caballé: Medio siglo en fotos
Infantas Elena y Cristina: Ya son mayores
Ato 16: El Salón de los promesas

vez que ETA sea parte de la historia pasada, los separatistas nacionales vascos de izquierda y de derecha serán capaces de empezar a hacer las paces entre sí; también esto proporcionará poco bienestar al PSOE en Euskadi y en otras partes.

Finalmente, si la «cuestión Vasca» se resuelve felizmente, uno espera que ello servirá como una terrible lección para el gobierno de Madrid. Desde 1982, cuando llegaron al poder, los socialistas han hecho paradójicamente poco más que demostrar sus recelos hacia el sistema autonómico que habían ayudado a UCD a instaurar. Más de uno podría haber previsto antes de octubre de 1982 que el PSOE había aceptado la mentalidad «españolista» extendida en Madrid durante siglos. Si, cuando pronunció solemnemente «Castilla ha hecho a España, y Castilla la ha deshecho», Ortega revelaba la amplitud a la cual su propio pensamiento estaba limitado por nociónes históricas de la Generación del 98, algo similar habría que decir de los socialistas. Pero la tragedia en su caso —y es la tragedia de España— es que, aunque adoptaron la prescripción de Ortega para la autonomía del resto de España, nunca atendieron su advertencia de que la misma sentencia nunca satisfaría nacionalismos históricos diferenciados de España.

Philip W. Silver
Profesor hispanista en la Universidad neoyorquina de Columbia
(Traducido del inglés)



ORIOL MARTÍ



Manuel Sacristán: punto y aparte

Capítulo IV: 1981

Fue en aquel trimestre del 81 cuando se produjo la acción armada de ETA con el secuestro y muerte del ingeniero Ryan, seguida pocos días después por la muerte de Arregi. Por aquella época hacia un seminario con Manolo, por lo que nos veíamos un par de sábados al mes para discutir sobre temas de actualidad.

Nunca he visto a Manolo tan descentrado como en aquellos días, nunca lo he visto, si se me permite, tan distante y agresivo. Manolo Sacristán, como tantos otros intelectuales que tan lúcidos habían sido con la dictadura, tuvo serios problemas para comprender qué era lo que se estaba cociendo en Euskadi; (el problema aún no ha sido superado: actos como el de Badolatosa son signos de que aún no se ha comprendido por multitud de personas honestas y lúcidas lo que está pasando en Euskadi). Mis posiciones de defensa crítica pero intransigente y de apoyo militante a lo que ocurre en Euskadi, efectivamente nos distanció. Desde aquel momento, y luego por otras causas menores, que a diferencia de ésta creo que no eran tanto producto de un enfrentamiento político sino la necesaria «ruptura con el padre» que se ha de dar en todo alumno respecto a su maestro, nos distanciamos.

La no resolución del problema de Euskadi sigue siendo la cuestión central para entender la naturaleza de la reforma política española, y el asunto está aún por resolver en muchos cerebros. Cabría preguntarse a qué se podría deber que gentes lúcidas y honestas tuvieron (tengan) dificultades tan profundas sobre qué es lo que ocurre en Euskadi. El movimiento de masas va por delante de la lucha armada, y las gentes de la calle suelen ser más izquierdistas que los manifiestos, programas y actividades de los propios partidos y organizaciones, incluso la armada, según parece, visto de lejos.

Último capítulo: 1985

Estaba a punto de irme a Euskadi para dar una conferencia en las Jornadas pedagógicas sobre el impacto

de las nuevas tecnologías y su incidencia en el proceso educativo, cuando me llamaron para decirme que Manolo acababa de morir súbitamente. Eran unos días terribles a finales de agosto en una Barcelona semidesierta, y todo pesaba en el aire... **Desde la muerte de Santi Brouard hundió en mí tan profundo el rayo de la muerte. Me** entristeció aún más el ver las más innobles posiciones de quienes se habían separado de él, habían traicionado su ejemplo y pregonaban por ahí su amistad con absoluta grosería. Era sorprendente ver a ministros y alcaldes hacer declaraciones obscenas sobre quién había sido Manuel Sacristán.

Y, paradojas del destino, él, un comunista de cuerpo entero, un ecologista intransigente que aplicaba sus principios a su modo de vivir, a los más pequeños recovecos de la vida cotidiana, él, fue llevado a enterrar en automóvil, pasando por debajo de un túnel construido contra la voluntad popular para negocio de los ricos... y fue enterrado bajo una cruz en un cementerio católico.

Euskadi nos reunió, Euskadi nos separó. Pese a ello me honro de poder decir que Manuel Sacristán es una de las pocas personas que para bien o para mal considero maestro. Descanse en paz.



Natxo de Felipe, un nombre de sobra conocido, que casi no necesita ni presentación. «Alma mater» de Oskorri, formación que profundiza en el conocimiento de la cultura popular vasca, cuya música no depende de modas ni de mercados consumistas. Acaba de terminar sus merecidas vacaciones y vuelve a trabajar en nuevos textos e ideas musicales: «Estamos preparando un nuevo repertorio para divertir a la gente y para no aburrirnos nosotros tocando siempre lo mismo».

Natxo de Felipe

«En una actuación lo fundamental es que la gente se lo pase bien»

Nere Larrañaga

La figura y barba de Natxo de Felipe la conocen la mayoría de los habitantes de Euskadi. Cuando le pregunto su edad, se echa a reír y comenta que siempre se le olvida, que suele andar haciendo cálculos y sumando fechas, «aunque parezca increíble»; al final, llegamos a la conclusión de que tiene 36 años. Nació en Bilbao, «pero en el auténtico, en el Casco Viejo». Comenzó a cantar muy joven, estuvo en grupos de los de guitarra eléctrica, batería y versiones de los Beatles.

«Oskorri surgió de casualidad, como suelen salir las cosas entre la gente joven. Teníamos dieciséis o diecisiete años, nos gustaba la música y cantar en euskara; no nos

guiaba ninguna pretensión más. El grupo nació como una necesidad de hacer un trabajo en equipo».

«En esa época teníamos una formación musical escasa, prácticamente ninguno sabíamos tocar un instrumento bien, le dabamos un poco a la guitarrilla española como acompañamiento, pero nada más. Sin embargo, tengo alguna de aquellas primeras grabaciones de Oskorri y la idea de lo que musicalmente queríamos hacer está bastante clara: es decir, la idea de empezar a unir los instrumentos universales con los timbres de voz tradicionales, actualizar la música enraizada... No sé, me cuesta definir nuestra música».

—De todos modos, vuestro estilo y

forma de hacer han supuesto un factor importante en la recuperación de los instrumentos autóctonos.

NATXO DE FELIPE: «No, los instrumentos no se recuperan; generalmente, cuando no están perdidos no hay que recuperarlos. Los que nosotros utilizamos se han usado normalmente. Lo que ocurre es que, comúnmente, se les han dado funciones tradicionalmente definidas como folklóricas. Entonces, nosotros hemos intentado mostrar que esos instrumentos supuestamente folklóricos tienen una validez y que todos los que hoy en día se conocen en el mundo, tienen un origen remoto que es popular; la diferencia está en que unos se han

desarrollado más que otros y han llegado a tener funciones distintas».

—Oskorri es uno de los pocos grupos euskaldunes que sale al extranjero, cosecha éxito y, en cierta medida, representa a Euskadi, ¿qué ha supuesto para vosotros la experiencia?

N. de F.: «Nosotros en principio no hemos representado a Euskadi porque, lamentablemente, Euskadi no tiene mecanismos, hoy en día, para dar la representatividad a nadie. Hemos viajado siempre como nosotros mismos, mostrando nuestra música o intentando representar —eso sí— un poco las aspiraciones de nuestra gente lo mejor que nos ha sido posible».

«La experiencia, desde luego, es positiva pero se exagera demasiado. Para mucha gente, el leer que Oskorri se ha ido a tocar a Alemania, Suiza o Bélgica significa una hazaña, cuando en realidad no deja de ser una tontería. Lo que ocurre es que los grupos que hacen música en Euskadi, hasta hace poco han salido muy poco. Nosotros, por las razones que sean, somos de los primeros que empezamos a salir; por ejemplo, desde el 78 estamos yendo a Alemania».

—Allí grabasteis un disco que fue distribuido en la zona de habla alemana.

N. de F.: «Sí, hace dos o tres años en nuestro quinto viaje a Alemania nos propusieron hacer un disco que recopilara nuestros temas y salió. En esos países de habla germana, las casas de discos suelen editar, si-

«Hay un porcentaje de euskaldunberri muy importante dinamizando la cultura; sería como para llamar la atención y dar vergüenza a los euskaldunes de toda la vida».

multáneamente, para las zonas de Suiza y Austria en las que se habla alemán y donde es distribuido también. Eso es todo».

—En Euskadi, ¿qué fue lo que ocurrió realmente con el «Alemanian euskaraz»?

N. de F.: «Es una historia larga. Un buen día, nos enteramos que la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao iba a sacar un disco nuestro. Nos pareció una cosa increíble porque nadie había hablado con nosotros ni nos había comunicado nada. Fuimos al departamento de relaciones públicas y preguntamos lo que pasaba. Nos dijeron que pensaban hacer un disco con canciones vascas y que como había muchos problemas para recopilar a cantantes distintos, les había parecido mejor sacar un disco de Oskorri».

«Después de todo el lío de las negociaciones y permisos oportunos, lo editaron. A nosotros nos pareció una cosa graciosa; a pesar de que redundara negativamente en el «Alemanian euskaraz» editado por

Elkar, lo bueno que tiene es que hay unas noventa mil o cien mil familias vizcainas que tienen nuestras canciones en casa. En relación con este tema, ha habido personas que nos han acusado de vendernos al capital, a mí me parece que no pasa de ser una simplificación del asunto».

—¿Qué influencia ha tenido Gabriel Aresti en Oskorri?

N. de F.: «Al principio, definitiva. Creo que fue muy importante para definir las líneas del grupo, no musicalmente porque, en eso, él no tenía grandes capacidades ni grandes conocimientos musicales, más bien ninguno. Pero sí en cuanto el tipo de trabajo a desarrollar, ya que él como poeta —aunque no se pueden hacer paralelismos— se había preocupado mucho por conocer la poesía de este país: popular, bertsonianismo, todas las formas de literatura oral».

«En aquel principio en que estábamos totalmente desorientados, eso nos sirvió como experiencia importante; fue trazar la línea de lo que estábamos haciendo y de lo que queríamos hacer: es decir, investigar lo que había sido la música vasca, las maneras de cantar, de hacer versos, para desarrollarlas y no repetirlas».

—Vuestras composiciones siguen de todos modos esa pauta, seguís nutriendo las obras con la poesía de Aresti y otros autores vascos...

N. de F.: «A Aresti, últimamente no le hemos dado ningún repaso; es posible que si continuáramos mirando, encontrariamos material para seguir componiendo. En la actualidad, nuestro filón de trabajo proviene de poetas contemporáneos; de encargos a otra serie de autores e, incluso, a veces, tenemos el atrevimiento de hacer nosotros nuestras propias letras (que serán de valor poético más discutible pero que plasman mejor lo que queremos contar)».

«Con la música hacemos lo mismo. Muchas veces echamos mano de un tema popular, una canción que inspira algo; otras, componemos nuestra propia música. No hay fórmula única».

—Has vivido la música vasca desde la época del franquismo hasta la actualidad, a tu juicio ¿qué evolución ha experimentado?



ENTREVISTA

N. de F.: «En aquella época había más cantautores que ahora, poco a poco fueron avanzando y dejaron de cantar; la gente empezó a tener otra serie de preocupaciones. Musicalmente —y esto lo digo con sinceridad—, entonces el producto que se ofrecía era muy escaso y, además, muy escaso en calidad. El ambiente ha ido evolucionando y la música ha vuelto a lo que debe ser: un medio para pasárselo bien, esa es una de sus principales funciones».

«Creo que, ante esa perspectiva, hay gente que no divierte al público, que no le hace disfrutar. Esos grupos han ido desapareciendo paulatinamente y han comenzado a surgir otros. Lo que actualmente existe es un grupo de personas que cantan en euskara, que es mucho mejor que la de hace unos años y que brindan una oferta más amplia».

—¿Qué se siente cuando estás en un escenario y ves un mogollón de gente abajo aplaudiendo, coreando las canciones y sacando mecheros para las repeticiones?

N. de F.: «Con los años, creo que me he vuelto un poco excéptico; no quiero decir que vaya por el mundo pasando de estas cosas. Emociona, y mucho, ver que la gente te quiere y se lo pasa bien. Pero existen elementos extramusicales que hacen que el público se porte así: son muchos años los que llevamos en esto y nos conocen».

«Nosotros no sobrevaloramos lo que hacemos porque creo que no debemos hacerlo. Hay muchos grupos que están haciendo cosas muy majas y que, de momento, no tienen tanto aprecio popular, bien porque llevan menos tiempo cantando, o porque hacen una música más indigesta que la nuestra o por lo que sea».

—Tú estudiabas medicina, ¿no?

N. de F.: «Sí, pero lo dejé...».

—¿Fue entonces cuando comenzaste a dedicarte a la música por completo?

N. de F.: «Sí, pero no es a la música por completo; son muchos temas colaterales que están en torno al euskara, la música, etcétera. Yo para llegar a cantar —y el resto de la gente del grupo también— he tenido que hacer una serie de piruetas. Todos nosotros

hemos tenido que aprender euskara, lo que ha sido la poesía y música de este país porque no lo conocíamos; hemos tenido que aprender, también, a tocar los instrumentos porque lo hacíamos muy mal, eso no quiere decir que ahora toquemos bien pero, vamos, mejor que antes sí».

—¿Te ha costado mucho llegar a dominar tan perfectamente el euskara?

N. de F.: «Bueno, eso de tan perfectamente —se ríe a carcajadas—... Yo lo he estudiado y sigo estudiando, intento hablarlo cada vez mejor, nada más».

«Creo que hay muchísima gente euskaldunberri, y sobre todo, produciendo cosas nuevas en euskara.

«Es un pitorreo que la gente haya construido unas escuelas con una reivindicación tan elemental como la que se desarrolle en el idioma del país, y que no se haya conseguido ni pasar a ser lo que se quería en un principio: una escuela pública vasca».

Hay un porcentaje de euskaldunberris muy importante dinamizando la cultura; sería como para llamar la atención y dar vergüenza a los euskaldunes de toda la vida».

«Una gran parte de las energías de la nueva cultura hecha en euskara, es producto del esfuerzo de los euskaldunberris. Es una cosa magnífica. Creo que es bueno que, al mismo tiempo que el euskara se empobrece en las zonas rurales, se enriquezca en las urbanas e industriales. Esa es la única posibilidad que tiene de sobrevivir».

—Tu hija va a una ikastola de Bilbao; en relación con ello, ¿cómo ves la situación de la Escuela Pública Vasca?

N. de F.: «Es un escándalo que a estas alturas de la "democracia" las ikastolas estén así. Es un pitorreo que la gente haya construido unas escuelas con una reivindicación tan elemental como la de que se desarrolle en el idioma del país, y que todavía no se haya conseguido ni el poder pasar a ser lo que se quería en un principio: una escuela pú-

blica vasca».

«Evidentemente, hay otra serie de gentes o ikastolas que no tienen ese deseo de convertirse en escuelas públicas; a mí me parece estupendo que sigan siendo colegios, que hagan lo que les dé la gana. Lo que es increíble es que el dinero público se ande escatimando de esa manera a unas escuelas que tienen voluntad de ser públicas y vascas».

—Un disco vuestro consiguió el premio «al mejor álbum vasco de música popular del año» en una de las ediciones de la feria del Libro y Disco Vasco de Durango, ¿qué te ha parecido la muestra de este año?

N. de F.: «La verdad es que estuve poco tiempo, pero es un acontecimiento importante para la gente que no sigue durante el año las novedades en euskara que van apareciendo. Las editoriales se han volcado menos en la edición de este año, han presentado menos cosas».

«Un aspecto positivo ha sido el de dividir en dos recintos los discos y los libros porque es la única manera de que los primeros adquieran cierta autonomía y pasen a ser algo».

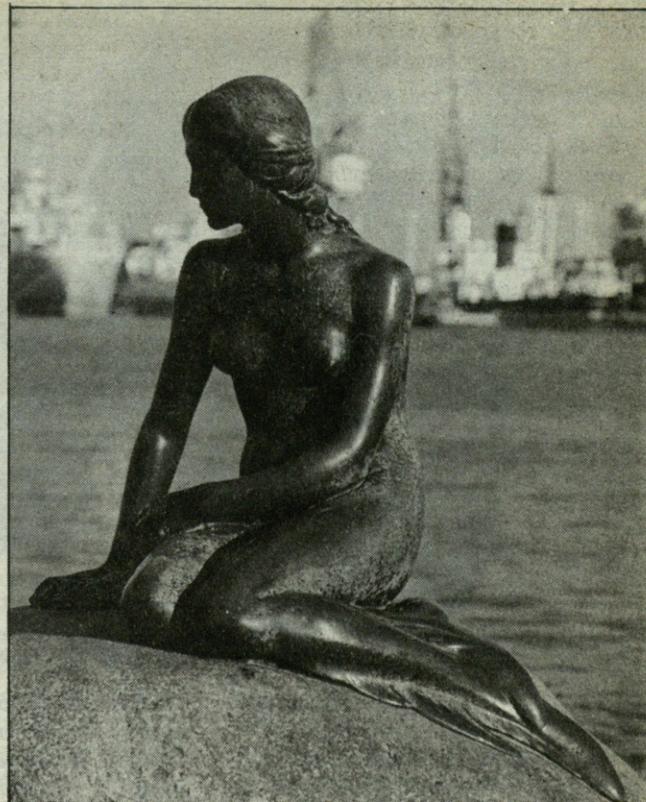
—¿Existe algún proyecto de gira por el extranjero para las próximas fechas?

N. de F.: «No sé exactamente si vamos a salir o no, pero por el momento nos han llamado para ir a Italia y Francia. Por otro lado, se está preparando una gira por Alemania, coincidiendo con el aniversario del bombardeo de Gernika: ciertos sectores alemanes tienen mala conciencia con ese asunto y quieren organizar una serie de actividades, para las que cuentan con nosotros».

—Tal vez parezca, aunque no lo quisiera, una pregunta oportunista y comprometedora pero me parece obligatoria, ¿qué opinas de la versión dada sobre la muerte de Mikel Zabalza?

N. de F.: «Es un escándalo. Toda la gente de este país piensa lo mismo: que lo han liquidado, bien liquidado, lo han tenido metido en agua y lo han tirado al río. Mi opinión no tiene más calificación que la de cualquier otra persona de la calle; es la misma que tienes tú, el del kiosko de la esquina o cualquier otro. Es un escándalo increíble».

Al parecer con el frío todavía en el cuerpo, volvía el martes 17 de diciembre de Copenhague Luis Núñez, miembro de Herri Arteko Bakea y compañero nuestro de fatigas periodísticas. Le abordamos al poco de su llegada a Sondika.



A la vuelta de Copenhague del representante vasco El próximo octubre, nueva cita contra el imperialismo

PUNTO Y HORA.— ¿En qué ha consistido exactamente la reunión de Copenhague?

LUIS NÚÑEZ.— *El año que viene ha sido proclamado por la ONU 'Año internacional de la paz' y con ese motivo se va a organizar en octubre próximo un 'Congreso mundial por la paz' que reunirá al máximo de organizaciones contrarias a la carrera armamentista y a las guerras nuclear y espacial.*

Los pasados sábado, domingo y lunes nos hemos reunido cerca de Copenhague alrededor de doscientos representantes de ese tipo de organizaciones, invitadas por el comité preparatorio de ese congreso de octubre, a fin de discutir sus bases ideológicas e iniciar las tareas de propaganda y preparación.

P. y H.— Además de Herri Arteko Bakea ¿qué otras organizaciones invitadas han asistido?

L.N.— *Hadía delegaciones procedentes de 23 países europeos (16 de ellos*

occidentales y 7 socialistas), de 12 asiáticos (dos socialistas, Corea del Norte y Viet Nam), de 13 africanos, de 8 americanos (Cuba, Nicaragua, EEUU, Brasil, etc.) y de Nueva Zelanda, representada casualmente por un sindicalista irlandés, gaélico-parlante y amigo de Euskadi, asincado desde siempre en ese lejano país.

Las delegaciones eran unas veces gubernamentales y otras no, como era este último el caso nuestro, naturalmente. De bastantes de los países había por otro lado más de una representación.

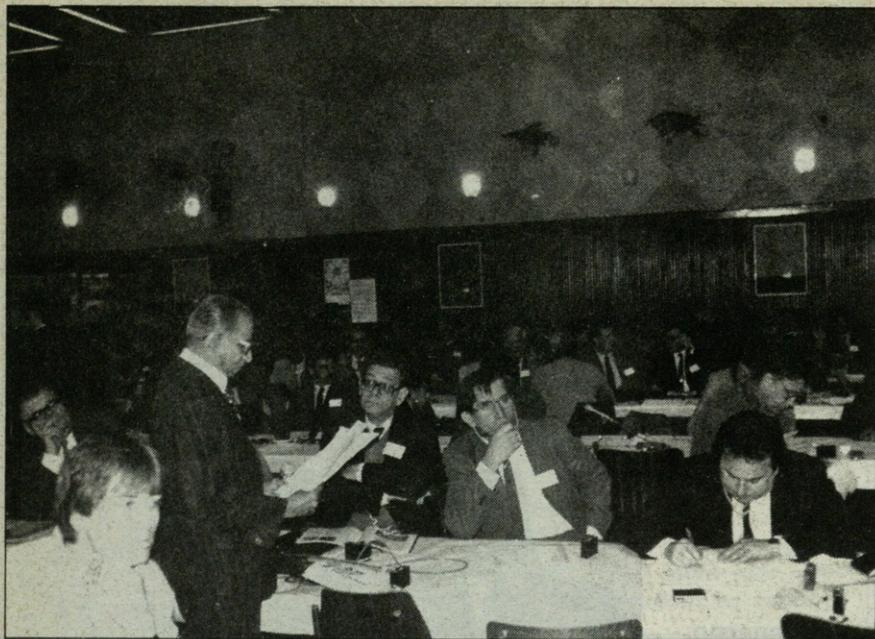
A parte de estas numerosísimas delegaciones locales, dedicadas a la defensa de la paz en zonas geográficas limitadas, asistieron también a nuestra reunión de Copenhague una veintena de organizaciones pacifistas internacionales, que reúnen a veces a muchos miles de personas: el Congreso de los Pueblos Arabes, la Conferencia Cristiana por la Paz, los cuáqueros, organizaciones de mujeres,

de estudiantes, de periodistas (la Organización Internacional de Periodistas), de físicos y científicos antinucleares, la Federación Sindical Mundial, el Consejo Mundial por la Paz y otras.

P. y H.— ¿Cómo se desarrollaron las sesiones?

L.N.— *Hadía un equipo muy bueno de traducción simultánea, creo que venido de Checoslovaquia, que vertía al inglés, francés, español, danés y alemán todo lo que se decía en éstos y otros idiomas. Los auriculares eran un aparato mínimo, también checo, alimentado con pilas, sin hilo ninguno, que permitía el desplazamiento por la sala sin perder palabra de lo que se estaba diciendo.*

Las intervenciones, como os podéis imaginar con una concurrencia tan grande y tan heterogénea, eran de todo, aunque más que nada ideas para ampliar la fuerza del movimiento pacifista, y denuncias de las



Vista parcial de la sala durante una de las sesiones. A la derecha, en primer término, la delegación francesa

agresiones imperialistas que crean focos de tensión.

Por ejemplo, un representante norteamericano, un hombre mayor (en general la concurrencia era bastante carroza, se veían muchas calvas y cabezas blancas), dijo que, contra lo que suele creerse, la repercusión moral que tienen en la opinión pública de su país las manifestaciones pacifistas de cualquier parte del mundo, es una repercusión extraordinariamente fuerte. El de Nueva Zelanda denunció la proliferación nuclear en el Pacífico y el ingente vertido, allí, de residuos radiactivos. El marroquí, sorprendentemente, defendió la 'integridad territorial de Marruecos', o sea la ocupación por su país del territorio saharaui...

P. y H. — ¿Pacifista y partidario de la opresión nacional?

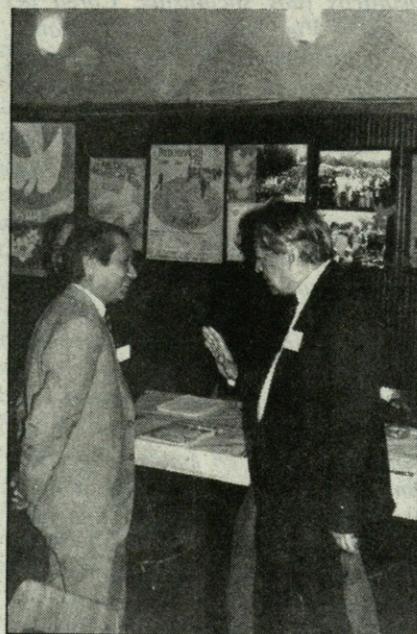
L.N. — Por lo visto. De todos modos, si no era el único, poco le faltaría. Su opinión contrastaba con la de los otros oradores. El representante de la OLP reivindicaba la liberación nacional palestina como punto esencial para la pacificación de todo el Oriente Medio. Y es de cajón. El de Argelia, por su parte, pedía que la liberación nacional se citase expresamente entre las bases necesarias para la paz, tal como se ha hecho ya en numerosos análisis y documentos.

Fijaos que la organización pro-paz de Cuba se denomina significativamente 'Movimiento cubano por la paz y la soberanía de los pueblos' y su órgano informativo, 'Paz y Soberanía'.

La opresión nacional es tan eviden-

temente un factor de guerra como lo es el racismo, como lo es la deuda externa de los países del tercer mundo y como lo es cualquier otro factor de opresión. ¿O es que alguien puede esperar que, por ejemplo, los negros sudafricanos se dejen aplastar? Entre los siete puntos definidos por la ONU en su declaración del año 86 como 'Año internacional de la Paz' se señala la estrecha relación entre la paz y varios fenómenos como el hambre o los derechos humanos.

Hay gente que niega esa relación entre la paz y esa serie de fenómenos, disociando la paz de la justicia y atri-



El presidente del Consejo Mundial de la Paz, Romesh Chandra, conversando con uno de los asistentes

buyendo la guerra y la violencia a sus puestos malos instintos, o metafísicas parecidas. Niegan la evidencia, buscan explicaciones mentales retorcidas y absurdas, y demuestran, en definitiva, muy poco coco.

P. y H. — Y, precisamente para bajar de la metafísica, en esas reuniones de Copenhague... no se ha citado expresamente a la OTAN?

L.N. — Apenas. Las intervenciones hacían alusión, como mucho, al imperialismo de un modo genérico; me refiero al imperialismo norteamericano, claro está, que es el verdadero gran imperialismo mundial de la postguerra.

Por cierto que la alusión más directa a la OTAN fue probablemente la que hizo la delegación española en su intervención, que estuvo muy bien, pidiendo apoyo a los huelguistas de hambre contra la OTAN.

P. y H. — No nos habías dicho que hubiese también una delegación española. ¿Qué tal os llevasteis?

L.N. — Sí, había en Copenhague una delegación española, no gubernamental, compuesta por dos mujeres y un hombre, muy amables los tres, y, aunque tuvimos poco contacto, porque había que multiplicar y diversificar las relaciones, yo creo que nos llevamos muy bien, como con las otras delegaciones con que traté, que eran algunas de las más democráticas presentes (no con Marruecos, por ejemplo). Con los españoles nos une en estos momentos un problema muy grave, la lucha contra la OTAN.

Yo ya sé, por lo que vemos a diario, que la motivación anti-OTAN nuestra es distinta de la española. Allí defienden la soberanía española, mientras nosotros la nuestra. Y la OTAN constituye evidentemente una nueva agresión contra la soberanía vasca. Claro que a los españoles les resulta difícil entender la diferencia de motivaciones porque no reconocen siquiera la 'vieja agresión' a la soberanía vasca por parte de los Gobiernos de Madrid y París, que niegan a nuestro país la igualdad legal del euskara con sus respectivas lenguas, así como una entidad administrativa unitaria. Todo esto lo explica mucho mejor que yo el ya famoso 'Manifiesto al pueblo vasco por la soberanía nacional de Euskadi, contra las OTAN', del que fui firmante, lo mismo que los otros miembros de Herri Arteko Bakea y otra muchísima gente.

Porque, claro, Herri Arteko Bakea

no es la única iniciativa pro-paz que se inscribe en una óptica nacional vasca, y lo que sí es importante es que esta tendencia, muy implantada en Euskal Herria, donde tiene una gran capacidad de convocatoria, tenga su coordinación con los restantes movimientos pro-paz progresistas que hay en el mundo.

Pero a lo que voy ahora es a que, pese a ser diferente nuestra óptica anti-OTAN y la de los españoles o los franceses, el hecho es que todos estamos contra la OTAN y que ahí tenemos una importante batalla común. Que es, sin duda, el tema del año 86.

P. y H.— Y entre tanta variedad de gente ¿no hubo fricciones y lios a lo largo de los debates?

L.N.— No, no los hubo. La única pequeña fricción que se produjo fue entre las delegaciones libia y tunecina, pero el presidente del debate, después de dejar un breve turno de palabra a cada una de las dos partes, cortó la discusión. Allí lo que menos interesaba a todos eran los aspectos contradictorios entre unas delegaciones y otras, aspectos que habrían de ser numerosísimos y algunos seguro que muy fuertes.

P. y H.— ¿Se puede apuntar alguna idea concreta como resultado de la reunión de Copenhague?

L.N.— Para mí lo más llamativo, el punto en que más me parece que insistían todos, era el de la necesidad de hacer participar en el próximo 'Congreso por la paz' de octubre al máximo de organizaciones, grupos y personalidades contrarios a la carrera armamentista y a las guerras nuclear y espacial.

En este punto, en el de la máxima apertura a la participación, insistieron en particular varias delegaciones gubernamentales de países socialistas



La mesa presidencial de la reunión preparatoria. En el centro, con pelo blanco, el presidente del comité danés preparatorio, Hermod Lannung, leyendo una breve intervención

y otras no gubernamentales de países capitalistas, así como el propio Consejo Mundial de la Paz, según resaltó expresamente su presidente, el indio Romesh Chandra. Es muy lógico. La locura armamentista ha alcanzado niveles nunca jamás conocidos por la humanidad, lo que supone por un lado derroche de recursos ingentes necesarios en otras tareas mucho más inteligentes desde todos los puntos de vista y, por otro, un riesgo gravísimo para los distintos pueblos del mundo.

Los gobiernos socialistas y populares están interesados a tope por la paz. La necesitan como el aire que se respira. Allí el dinero público lo usan en atender lo mejor que pueden las necesidades del pueblo, y la guerra es para ellos un gasto demencial.

Y también necesitan la paz los pueblos de los países capitalistas, por las dos razones que he apuntado antes. Son los gobiernos capitalistas al dictado de intereses oligárquicos ('el gran complejo militar-industrial', como llaman los soviéticos a la direc-

ción norteamericana para el extranjero), los que promueven el armamentismo.

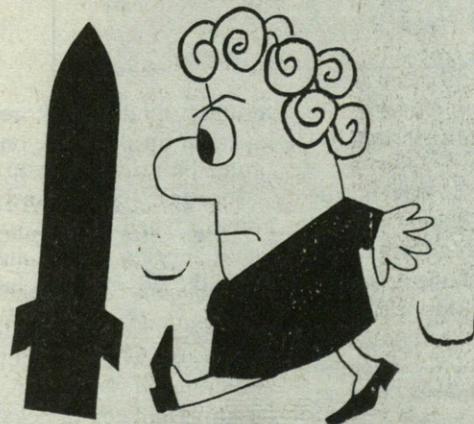
Frente a ese enemigo, pues, se reiteró allí la necesidad de la más amplia participación en el futuro Congreso.

P. y H.— Para terminar ¿algún detalle chusco en la reunión de Copenhague?

L.N.— Bueno, una cosa que a mí me hizo mucha gracia fue ver a un simpático laborista inglés preguntando a ver si alguien conocía algún grupo socialista español que trabajase por la paz. Le advertí que el partido socialista español defiende la pertenencia del Estado español a la OTAN. Me contestó que ya lo sabía y que, precisamente por eso, trataba de localizar algún grupo 'para informarse de la situación en España y para presionar a su gobierno en contra de la OTAN'. Conforme hablaba, se le veía realmente un hombre majó, un hombre de sentimientos, no un burócrata ni un trepa.

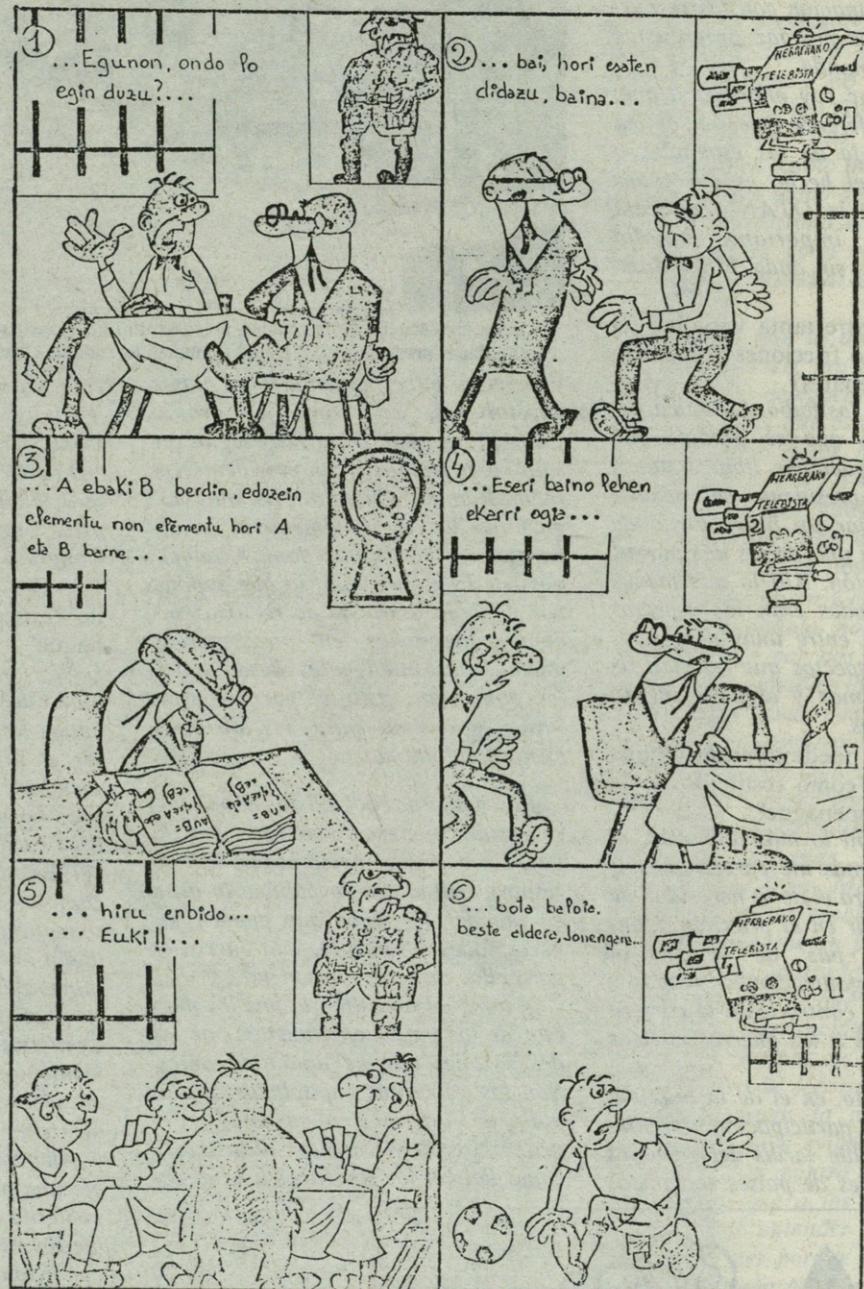
Ahora bien ¿cómo podía creer posible una presión en ese sentido ante el gobierno de González, cuando ese gobierno está no sólo ya presionado y condicionado por 'el gran complejo militar-industrial norteamericano', sino incluso determinado por él? Me alejé de la conversación, pero me quedé pensando que en verdad hay mucha gente de buena voluntad con poca lumbre en la mollera.

Y menos mal que, al menos en Euskadi, contamos con una buena porción de organizaciones que no han perdido el norte ni el sur, que siguen analizando y modificando la sociedad vasca de una manera realista, sin espejismos ni simplificaciones, o sea, sin idealismos de ninguna clase.



Uno de los carteles con que los amigos daneses decoraron la sala de plenos

Herrerako presoek kartak eua



Herrerako presoek kartak euskara hutsez idazteari ekin diote euskaraz idatzitako eskutitzek jasaten duten tratamendu «anormala» salatzeko.

Salaketa honetan presoek beraiek hartuko dute parte zuzena idatzi ahal dituzten karta guztiak, hau da gehienez bi astean, euskaraz idatzirik.

Bestalde dei bat egiten diete Euskal Herrian dauzkaten senide eta lagunei hauek idatzitako gutunak ere

euskaraz ailega daitezen gartzelara.

Presoek idatzi batetan dioten bezala:

«Euskaraz idatzitako kartek gutxienez bi hilabete behar dituzte inora ailegatzeko, eta normalean, edo sarritan, urtebete baino gehiago, eta askotan, bidean galdu ere egin izan dira».

Euskal presoren batekin harreman idatzian egon den edonork badaki honen berri. Kartak bi edo hiru egunetan iritsi beharrean normala den

moduan hilabete askoren buruan arantegatzen dira kasurik onenean, askozik tan ez bait dira ailegatu ere egiten. Hern

Joseba Sarriónandiak honek utetan adierazi zuen egoera artean Martxu tenen zegoela euskal aldizkari baterak egindako elkarritzeta batetan:

«Karten asuntuan, lehen Puerto de Santa María-n debekatuta zegoen euskaraz idaztea, norma zegoaldi euskaraz idaztea debekatuta zegoela arta posible zen idaztea ba ingelesela.»

en zentsura duten dela eta

ara hutsez idazteari ekin diote



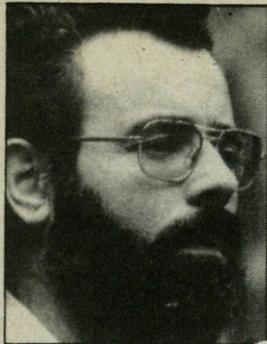
grantsesez edo espanyolez edozein
skoizkuntzatan euskaraz ezik. Orain
herrera de la Manchan kendu egin
debeku hori eta norma da pos-
tula dela euskaraz idaztea. Orain,
traktikan gero inposiblea da, gerta-
zen da karta guztiak zensura pasa-
rehar dutela eta orduan gauzaren
at euskaraz ailegatzen bada, edo
zuk kartaren bat euskaraz idazten
aldin badugu, zensura pasatzeko
arta hori Madrilera bidaltzen du-
ela. Joaten da Madrilera eta Madri-

len dagoela abisia pasatzen digute
karta bat ailegatu dela. Orduan
karta hori Madrilen hilabete askotan
gelditzen da; bi hilabete, hiru... bost,
bueno, ni oraindik abuztuan bidali
zidaten karta bat itxoiten nago».

Herrerako presoek diotenez au-
kera daukate funzionarioek kartak
fotokopiatzeko edo zentsuratzeko
«baina komunikazioa ez dezatela
moztu». Hau da, Madrilen berdin
berdin jakingo dute zer idatzi den

karta bakoitzaren fotokopia bana
bialduz gero Madril.

«Dena dela, egin daitezkeen sala-
keta politikoez gainera, denuntzia
juridikoak ere egin beharko ditugu
gure hizkuntza errespetatzen ez du-
telako eta kartak idazteko eskubidea
ukatzen digutelako «itzultzen» tar-
datzen dutenarekin aktualitate eta
afektibitate guztia galtzen bait da»,
jarraitzen du Herrerako presoen ida-
tziak.



XABIER AMURIZA

Uranotik nora

BERRIMETROAK hor nonbait irakurria du 1977. urtean bidalitako Voyager II zelako hura hilabete barru Urano planetaren inguruan izango dela. Hamar urte egin ditu haraino iristen eta hiru mila milioi kilometro. Hango informazioek gutxienez bi ordu eta hiru laurden behar dute bidean, argiaren abiaduran. Gero handik Neptuno eta Pluton. Hauxe omen da planetik urrunena, ezta?

Iritsi da Uranora —esaten da—. Iritsi gara Uranora. Zer da, ordea, Uranor? Iristen ari al gara ala urrunten? Ba al da izadian inora iristerik? Eraltitatearen teoria egia baldin bada, ez gaude inon eta ez goaz inora. Beraz, alper alperrik bidali dugu «Bidaiai» hori izarretan gora.

Baina ez gaituk inon ez gaudela pentsatzeko bezain tentelak. Zoraturik egon gitezke, baina ez hainbeste. Hala ere pentsatzeko da ea Uranora iristea inora ailegatzea den. Urano gehienetan ere bola erdi inerte, erdi leherka, erdi meatzezko, erdi gasezko... erdi alperrekoa besterik ez dela aterako da. Guretzat alperrekoia. Zientziak aurrera? Bainan Uranora iristea edo hango berri xoil-xoil batzu lortzea zientzia al da? Zertarako balio du horrek? Azken batez espazioa infinitua baldin bada, ez daukagu inora mugitzerik. Alperrik ari gara norabait abiatzen.

—Hi ere filosofatzan?

—Pentsatzen soilik, pentsatzen, adiskidea.

Ez dira abstrakzioak edo buruera metafisikoak. Urano hortxe daukagu, esate baterako, suduraren puntan. Hura eta lurra, esate baterako, elkar jotzen daude. Ez gara inora ailegatu. Eguzkiaren sistema barruan segitzen dugu, eta eguzkiaren sistema dena ere suduraren puntan daukagu dena. Uranora iristearrekin lortzen dugun bakarra da lurrera ezin itzultzea. Inora iritsi ez eta itzuli ezin. Horixe da lasterketa espazialak ekar diezagukeen dimensio berri bakarra. Inexistentzia biolentzia.

Urano ez da hurrengo jauzia urrunago dagoela jakiteko erreferentzia bat besterik. Hura hiru mila milioi kilometrotara baldin badago, hurrengo xeeda —planetakideak aparte utzirik— hirurehun mila milioitara egongo da. Orain hiru orduko argira bagaude, orduan hirurehun or-

dukora. Bainan ez diagu ezer egin, hirurehun ordu ez ezik, urtebeteko argialdia ere ez baita ezer. Eta zer da urtebeteko argialdia, hori geure galaxi barruko eremutxoa baita, beste milioika galaxia daudelarik harago? Alper alperrik ari gaituk.

Berrimetroak badaki Voyager horien informazioak ez direla hutsak, baina bai agian hutsalak. Egi-egiak izanik ere, hots, ez irudikeriak edo fikzioak, baizik zientzia arras positiboak izanik ere, batere zentzurik gabeko lasterketa emanak gaude. Lurretik urrunten besterik ez gara ari, inora hurbiltzeko gero eta probabilitate gutxiagoz. Informazio zientifiko berri bakoitzak baitetsi besterik ez du egiten espazioan zehar abiatzea alperreko lana dela. Horrik ez goaz inora, lurra deritzon planetaren bidentzia absurda besterik.

Ez aurkikunde hutsak, baina agian aurkikunde hutsalak, eta ez noski hutsaren trukekoak. Hori ez balitz, barka liteke, baina ez dauka horrelaxe izateaz beste erremediorik, eta ez gizakiok eboluzio maila apalean gaudelako. Horixe ere ez dakigu, ez bait daukagu erreferentziarik. Beharbada mailarik apalenean gaude, beharbada garaienean, beharbada adimendun bakarrak gara kosmoan, baina gu baino maila askoz garaiagoan daudenak ere, baldin bidaude, alper alperrik abiatuko dira espazioan zehar. Ez da izakien maila jakin baten kontua, espazioarena baizik. Gu baino izaki mugagabekiz aurreratuagoek ere ez daukate inora iristerik. Haientzat ere onena dauden lekuari berari koipea ateratzea. Uranora iristea udan euli bat eliminatzea bezala da. Egia da euli bat eliminatu duzula, hil duzula, txikitu duzula, meneratu duzula. Eta zer? Egia da hondar ale bat itsasoari ostu diozunean, zati bat kendu diozula. Eta zer? Egia da putz egitean, aireari eragin diozula. Eta zer?

Zientziak ez dio ezer, esan erazten zaiona baizik. Lasterketa espaziala zientifikoa dela frogatzen neurri berberean frogatzen guztiz zientifikoki ihardun guzti hori zorotasuna dela. Ez zorakeria, zorotasuna baizik. Okerragoa, beraz. Zorakeria nolabait erremediorik. Eta hori ez dago Uranotik diagnostikatzerik. Hori lurreon berton erabakitzekoa da. Handik ez da ezer etorriko.

Un asunto de Estado

Hace pocas noches pusieron por televisión, la estatal, un bodrio que hizo sonrojar a más de uno, servidor entre ellos, y que fue un retorno a un pasado no tan remoto. Aquellos festivales que organizaban los Franco y adláteres cuando llegaban las fechas navideñas, con la flor y nata del folklorismo de entonces, se quedan pequeñitos, enanos, al lado de la parafernalia que rodea a los que se organizan en la España democrática. Triste espectáculo, que, sin duda, formaba parte del que, en un escenario más amplio, nos ha venido deparando este jovencísimo año.

El lord y el general

Para empezar nos vino el lord, que dicen que es menos duro, más tolerante, más abierto, más dialógante que el señor Luns. Uno y otro tienen en común el cordón umbilical de la OTAN. Uno es, otro fue. Sí, secretario general de las cuatro letras. Se supone que el lord vino a enterarse de cómo va eso del referéndum. De paso, también, se supone, a echar su granito de arena para empujar más adentro todavía. Fue recibido con todos los honores en los palacios que albergan a las máximas personalidades. Y estuvo comedido en sus palabras: «El Gobierno español no podría mantener a España en la Alianza Atlántica» si «la mayoría del pueblo español se muestra contraria». Luego, para adobarlo mejor, vino aquello del restaurante y el chef. Simpaticón. Felipe, dos horas de cháchara con el lord, se muestra «razonablemente seguro de ganar», mientras su Serra es de la opinión de que «no se puede perder».

Y dentro de unos días, presididos por celebraciones militares a todo pasto, con algún general que se hace el tonto y dice que no saben en el Ejército de qué va eso de la OTAN —habrá leído su señoría que los del



Aire, el otro era de Tierra, no quieren una marcha rápida de los americanos que nos «ocupan»—, va el hasta entonces taciturno y disciplinado que dicen Pedrosa, el de Valladolid, y se suelta el pelo contra quienes alimentan determinadas campañas de desprestigio de las Fuerzas Armadas y la Guardia Civil. Pidió energía a quien corresponde, «sin miedo y sin excepciones». O dicho de otra forma, el general que está a las puertas del pase a la reserva, se va el 20 de febrero, ha calificado de blando y pusilánime el comportamiento del Gobierno.

La «normalidad»

Como ya viene siendo habitual, la Pascua Militar ha sido otra vez la fecha escogida para que algún militar lance sus soflamas y exabruptos, y eso que en esta ocasión el desarrollo de la misma ha sido calificado de «normal». Un término que, a no dudarlo, se utilizará desde determinadas instancias para calificar la aplicación del IVA. Y normalidad puede ser también la palabra con qué definir la estrategia de la derecha española de cara al anunciado referéndum OTAN: abstención es la

tesis, en medio del desencanto de algunos de esa derecha que querrían que el Gobierno se dejara de monsergas y así, por las buenas, se pasara a sus postulados. Ha trascendido ya que la fecha para el sí o para el no o para ninguna de las dos cosas es el 6 de marzo. Y la ofensiva del partido gobernante, cuyos miembros son ahora más atlantistas que nadie, aunque Serra no hiciera, una vez más, pública confesión de ello en los discursos de la Pascua Militar, va a ir más allá de los límites estrictos del partido para convertirlo en un asunto de Estado. Con ello, queda garantizada la campaña institucional en pro de la permanencia en la Alianza y se mandan a tomar viento fresco todas las afirmaciones sobre vinculaciones, morales o físicas, emanadas del resultado, probablemente negativo, que pudiera deparar la consulta. Y en el recuerdo, mientras tanto, aquél «OTAN, de entrada, NO», cambiado radicalmente, sin que en el socialismo que entonces lo propugnaba se hayan producido fisuras, escisiones, convulsiones dignas de resaltar o tener en cuenta. Una vez más, los socialistas se han sentido cómodos en, con y desde el poder.



Que viva el IVA

Julen Azkarate

Espero que me perdonen los lectores. Digo esto, porque ya todo dios está hasta las mismas glándulas de oír hablar del dichoso impuesto. La inefable caja tonta, la radio, la prensa, nos están intoxicando de manera demencial y conduciendo hasta casi el paroxismo de tanto contarnos las excelencias del IVA (Impuesto sobre el Valor Añadido). Lo primero que hay que resaltar es que se trata de un impuesto que, a la postre, LO PAGAN LOS CONSUMIDORES. Y como el 90% de la población consumidora es clase trabajadora, el IVA es un impuesto que, básicamente ataca a las capas más desprotegidas de nuestra sociedad. Por otra parte, se trata de un impuesto INDIRECTO, que repercute en los precios, que disminuye la capacidad adquisitiva de los salarios. En otras palabras, acentúa la inflación. Para algunos expertos, la inflación en 1986 será unos 6

puntos mayor que la «normal». No sé como habrán hecho el cálculo los citados «expertos», pero mucho me temo que la inflación será mayor que la esperada por los economistas del sistema imperante.

El Valor Añadido, para el conjunto de TODOS los empresarios está compuesto por la suma de los GASTOS CORRIENTES (Mano, de Obra, Amortizaciones, Gastos Administrativos, Beneficio Bruto...). Al calcularse el IVA sobre el Valor Añadido, y siendo el principal componente de éste, los GASTOS DE PERSONAL, el IVA constituye un incentivo para reducir los Gastos de Personal. Y, ¿cómo pueden reducirse éstos? Los trabajadores bien lo saben, vía reducción de puestos de trabajo, vía reducción salarial, o ambas. Hablando en plata, el paro y la miseria salarial serán incentivados por el milagroso IVA. En estos momentos, el Estado (República bananera, si las hay) se

encuentra sumido dentro de un caos fiscal integral (y el Gobierno Vascongado y el Parlamento Foral, fieles siervos de la banana).

Unos recargan el IVA a ojo, otros con mucho más ojo... y otros siguen la hispánica pero cierta norma de «a río revuelto...»).

Tiene pelendengues. El caso es que muy pocos saben algo del IVA. El Gobierno central y todos los demás gobiernillos imperantes en el Estado están desorientados. Los empresarios, entre que les quitan la Desgravación a la Exportación (menos ingresos para los exportadores), se suprime los imuestos en frontera (un 12% frente al 3% que suprimirán en Europa). O sea, lo que importamos será un 12% más barato, y lo que exportamos será un 3% más barato para Europa. Vaya negocio, importaremos y exportaremos menos. Nos comerán el coco diciendo «compraremos más barato». Graciosos, ¡es verdad!. Pero si se

compra más a Europa, fabricaremos menos aquí. Osea, más paro.

El tema es muy profundo y no puede ser objeto de estas páginas limitadas. Lo que si me ha comentado gente que vive en la CEE es que, al exigir el IVA guardar obligatoriamente las facturas de compra y de venta, la vigilancia a las empresas acaba teniendo una característica policial y, buscando la evasión del impuesto, los ciudadanos acaban convirtiéndose prácticamente en auténticos contrabandistas.

Para intentar una aproximación al cálculo del IVA nos vamos a inventar un ejemplo. Ya sé que los números no son el fuerte de muchos de nuestros lectores (ni tiene por qué serlo). Pero no hay más remedio. Voy a ver si consigo hacerme entender.

Supongamos un proceso donde un importador A compra materia prima en la CEE por valor de 10.000. A él le cobran (supongamos que el tiempo impositivo es del 12%) el IVA y vende su producto con un Valor Añadido (gastos más beneficio bruto) de 2.000 a un fabricante de (supongamos televisores) un producto final. Y este fabricante vende su producto con un Valor Añadido de 3.000 a un almacenista C, que a su vez lo vende a los consumidores (D) con un Valor Añadido de 5.000. En cada proceso, el comprador paga el IVA que le cargan en factura de compra y recarga el IVA en cada factura de venta. En la operación de venta, el vendedor debe ingresar en Hacienda la diferencia entre el impuesto que recarga en la factura de venta y el impuesto que pagó al comprar. La suma de todos los impuestos pagados por las empresas A, B y C coincide exactamente con el IVA que paga el comprador final (los consumidores, D). La forma de cálculo que se expone es la que teóricamente debiera de llevarse a cabo. La práctica conduce a formas quizás más chapuceras, pero la idea central es en líneas generales la que



se intenta explicar. Ojalá sea entendible. Algun esfuerzo ya he hecho. Finalmente, no tengo más remedio que excusarme, porque el tema sospecho que en sí constituye una pelmada de mucho cuidado. El actual caos que está originando el IVA tardará tiempo en desaparecer, varios años, con seguridad, si nos regimos por lo ocurrido en otros países. Es de esperar una muy fuerte tasa de inflación para 1986 (no me extrañaría que se sobrepasase la cota del 15%). El inefable Solchaga ha amenazado con reducir los créditos si el IVA hace subir los precios más de un 2%. Formidable, Sr. Ministro. Lo que faltaba a los empresarios en la actual crisis, que les recorten los créditos. De la nada a la más absoluta miseria, que diría Marx, Groucho.

Otra forma de exponer el mismo caso y comprobar cómo los consumidores (D) soportan el total del

IVA generado durante todo el proceso es la siguiente:

Importación	10.000	12%	IVA =	1.200
V. Añadido A	2.000	12%	IVA =	240
V. Añadido B	3.000	12%	IVA =	360
V. Añadido C	5.000	12%	IVA =	600
TOTAL IVA GENERADO				2.400

El precio de venta teórico de todo lo producido sería la suma del costo de la materia prima importada más todos los Valores añadidos en cada una de las fases del proceso o sea $10.000 + 2.000 + 3.000 + 5.000 = 20.000$. El IVA correspondiente (12%) es 2.400, luego los consumidores pagarán $20.000 + 2.400 = 22.400$.

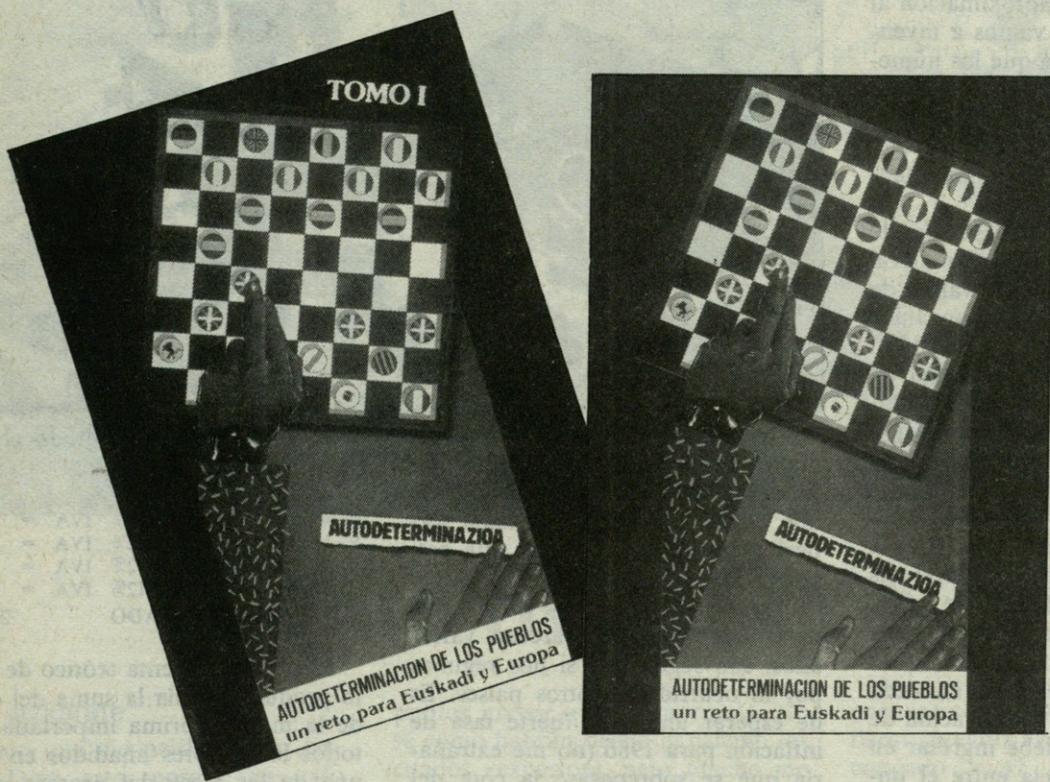
El 12% aplicado correspondiente al denominado IVA «reducido» se aplica para bienes y servicios de carácter social y es del 6%. El IVA «ampliado» se amplia a bienes y servicios de carácter suntuario y es del 33%.

Costo (Sin IVA)	V.A.	Precio de venta (Sin IVA)	I.V.A.	Costo	A ingresar
Importación	10.000			11.200	1.200
A Vende A B	10.000	2.000	12% $10.000 + 2.000 = 12.000$ 12% 1.440	13.440	$1.440 - 1.200 =$ 240
B Vende A C	12.000	3.000	12% $12.000 + 3.000 = 15.000$ 12% 1.800	16.800	$1.800 - 1.440 =$ 360
C Vende A D	15.000	5.000	12% $15.000 + 5.000 = 20.000$ 12% 2.400	22.400	$2.400 - 1.800 =$ 600
					2.400

IVA PAGADO POR CONSUMIDORES

IVA TOTAL GENERADO

AUTODETERMINAZIOAZ DITUZUN IDEIAK INDARTZEKO, EROS LIBURU HAU



DERECHO DE AUTODETERMINACION LA CLAVE PARA ENTENDER EUSKADI

PEDIDOS:
HERRIA 2000 ELIZA
Mons. R. Gandasegi-6.6º-D
48006 BILBO

¿Año internacional de la paz?

Jon Aguirre

Comenzó el año 1986 —dedicado a la «paz» dicho sea de paso— no sin superar importantes tensiones en el plano internacional. Del mundo árabe partían distintas nuevas: Por un lado en El Líbano se anunciable el entendimiento y la salida negociada al conflicto aunque no termina de lograrse el alto al fuego entre las fuerzas tribales enfrentadas en el país. Por otro, los atentados antisionistas en Roma y Viena, anuncianan vía Estados Unidos una declaración de guerra en toda regla contra Libia. Finalmente en Yemen del Sur se producía un intento de golpe de estado, al parecer socavado, contra el Gobierno socialista presidido por Alí Nasser Mohamed. Mientras tanto en otras áreas del mundo como América Central, concretamente en El Salvador se intensifican los combates entre la guerrilla y las tropas del régimen proyanki de Napoleón Duarte y Nicaragua permanentemente alerta a la tantas veces anunciada invasión norteamericana continúa en el eterno compás de espera de soluciones a través de Contadora, que tras la última reunión del grupo parecen vislumbrarse ciertas esperanzas. Todo ello unido a los conflictos que continúan vigentes en Filipinas, Afganistán... y a la nueva modalidad occidental de lograr la paz mediante la llamada «guerra de las galaxias», transforma al mundo en un polvorín a punto de estallar.

La guerra anunciada en el Mediterráneo

Sin embargo, Libia y especialmente su máximo dirigente Muamar El Gadafi, en medio de la inquieta situación creada a partir de los atentados de Viena y Roma, supuestamente atribuidos al grupo palestino liderado por Abu Nidal, vienen acaparando la atención internacio-



nal. No en vano, la reacción de la Casa Blanca no fue otra que la de señalar a Libia y al supuesto «santuario terrorista» emplazado por Gadafi en dicho territorio, como directamente responsable no solamente de los atentados señalados, sino del conjunto de la ofensiva abierta contra el imperio occidental.

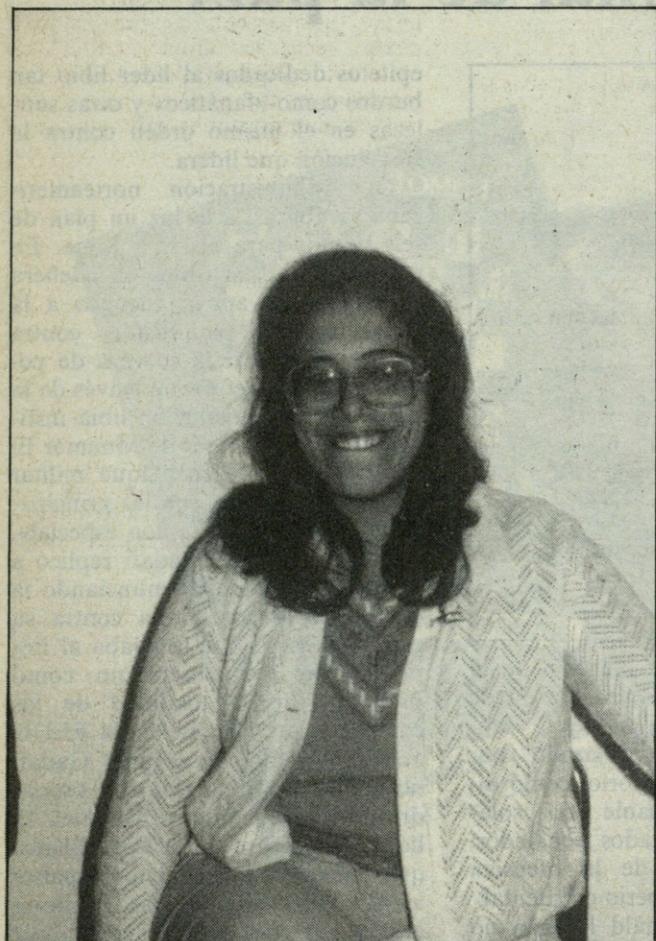
El presidente Ronald Reagan no pudo ser más explícito declarando la guerra a Muamar El Gadafi mientras enviaba a la desafiante Sexta Flota frente a las costas libias y decataba a las potencias occidentales el consiguiente boicot económico a Trípoli. La visceral reacción del presidente norteamericano era al mismo tiempo coreada por las angelicales voces de la prensa europea en no muy diferentes términos. Así paulatinamente hubo de acostumbrarse uno a subjetivas afirmaciones condenatorias hacia el coronel Gadafi en los términos que los medios de comunicación acostumbran a verter cuando el fin no es otro que la pura intoxicación y tergiversación de la realidad. Sin ir más lejos y señalando a T.V.E, en «Informe Semanal» se explayaron a gusto con

epítetos dedicados al líder libio tan burdos como «fanático» y otras sutilezas en el mismo orden contra la Revolución que lidera.

La Administración norteamericana sacaba así a la luz un plan de seis puntos para aislar a Libia. En primer lugar Washington deberá contar con el apoyo europeo a la contraofensiva planificada contra Trípoli. Boicotear la compra de petróleo a Libia, reforzar a través de la CIA la contrarrevolución libia instigando a los enemigos de Muamar El Gadafi e incluso un ataque militar contra el territorio, son las principales coordenadas del «plan especial». Ante tal amenaza, Gadafi replicó a los Estados Unidos, denunciando la contraofensiva declarada contra su país, al tiempo que señalaba al imperialismo norteamericano como impulsor de la totalidad de los conflictos internacionales. Si EEUU atacara a Libia, el coronel Gadafi no dudó en afirmar que ello supondría la Tercera Guerra Mundial. El líder libio recordó a la Casa Blanca que cuenta con el apoyo de países amigos más allá de las fronteras árabes, al tiempo de reivindicar como suya la noble causa palestina, desencadenante según EEUU de las últimas tensiones.

Así las cosas en el panorama mundial. En medio de toda la apología atlantista que venimos sufriendo en aras a la «defensa occidental», a sus valores, y a la paz, como ya viene siendo norma, el tío Sam decreta las guerras que hagan falta. La injerencia en asuntos externos no parece afectar a los EEUU. Tal normativa es exclusiva de los enemigos socialistas. Tanto es así que como en Vietnam, Grenada... las reglas las impone la máxima potencia occidental. Mientras tanto, sin ningún escrúpulo desde Occidente se pretende titular el año recién entrado como «año internacional de la paz».

La Comandante Nidia Díaz del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN), personaje clave en las conversaciones para el alto al fuego en El Salvador llevadas a cabo en la Palma con la consiguiente delegación del presidente Duarte, fue capturada herida e inconsciente en el curso de una vasta operación contra la guerrilla salvadoreña en la que intervinieron asesores norteamericanos. En el lugar de detención la comandante Díaz exigió que le fueran reconocidos sus derechos como prisionera de guerra al tiempo de protestar porque su captura se debió a la intervención de un yanki «y eso mancillaba el territorio de mi país». Siempre con los ojos vendados a fin de que no pudiera reconocer a sus guardianes fue largamente interrogada pese a su lamentable estado físico con todo el cuerpo cosido a balazos y con graves quemaduras. Finalmente Nidia Díaz junto a otros compañeros presos fue canjeada por la hija de Napoleón Duarte, secuestrada en San Salvador poco antes por un comando del FMLN-FDR. En la presente exclusiva para PUNTO y HORA, y en el curso de una cita con la solidaridad en Bélgica, la comandante Nidia Díaz describe los pormenores de su captura, su posterior liberación, los avatares de la guerra que en estos momentos se enfrenta en El Salvador, al tiempo que insta en nombre de la resistencia salvadoreña a lograr una salida política al conflicto.



Con la Comandante Nidia Díaz canjeada por la hija de Duarte

«El FMLN-FDR avanza en la guerra salvadoreña y aboga por la negociación política»

Miguel Cruzado

— Comandante Nidia Diaz usted fue recientemente liberada, pero para eso previamente fue capturada en combate. ¿Cómo se produjo la captura?

— «Bueno, la captura se da en un momento en que la escalada intervencionista norteamericana llegó a grados de

mayor profundidad. Ya no basta el diseño del plan estratégico-táctico de la guerra de contrainsurgencia, ya no basta el entrenamiento de la tropa élite regular, ya no basta la ayuda económica, política y militar al régimen de Duarte, el aportrechamiento de material bélico y medios para desarrollar la guerra por parte del enemigo, ni la dirección de las

operaciones, porque estamos en el momento en que los asesores norteamericanos participan directamente en las operaciones. Y así fué como el 18 de abril de 1985, en un combate producto del desembarco de tropas transportadas, en el que primero se dio un intenso bombardeo, participando helicópteros, avionetas, de fabricación norteamericana,

caigo herida. Tengo cuatro balazos y una quemada y así posteriormente fui capturada cuando estaba inconsciente por un asesor norteamericano».

— *¿El te reconoció?*

— «En ese momento no me reconocieron, hasta cuando estaba ya en la Fuerza Aérea, dos horas después, no supieron quién era yo. Desde el primer momento yo me declaré prisionera de guerra y protestaba porque me había capturado un norteamericano y eso mancillaba el territorio de mi país. Era una humillación para mi pueblo... Entonces reconoci mi status de prisionera de guerra, iba vestida de uniforme, pero hasta el cuarto día de prisión no anunciaron que me tenían capturada. El anuncio de que me tenían capturada fue producto de la presión del FMLN y la comunidad internacional, dado que el avance de la guerra precisamente ha permitido que a nosotros se nos reconozca como una fuerza real en el país, como un poder. Dado que en El Salvador hay dos poderes desde el punto de vista militar, territorial, poblacional, diplomático, el FMLN hace gestiones con gobiernos, con personalidades, con organismos humanitarios internacionales, con pueblos, y a nivel interno también: la Iglesia, la Cruz Roja Internacional... El FMLN convocó a la prensa para que buscaran dónde me encontraba por lo que el régimen se vio presionado a dar una respuesta y fue que a los cuatro días tuvo que reconocerlo públicamente».

— *Algo que está claro es el comportamiento del Ejército del Frente Farabundo Martí, él respeta mucho las leyes de la guerra con los prisioneros, etc., sin embargo, parece que el Ejército salvadoreño, el Ejército gubernamental, no utiliza ese mismo tipo de actuaciones.*

— «No, por el contrario ellos capturan no solamente a combatientes propiamente, —casi nunca los capturan, son excepcionales los casos, a menos que éstos estén heridos— a quienes capturan cuando hacen las incursiones operativas, son a la población civil, a la gente indefensa. Por otro lado capturan a grandes cantidades de campesinos que habitan las poblaciones alrededor de las zonas de conflicto, y a dirigentes sindicales; a todo el pueblo, a todo aquel sospechoso, pues hay decretos que dicen que cualquier persona que parezca sospechosa tiene que pasar quince días de investigación, sufriendo interrogatorios, torturas y cosas así. Después los remiten a los centros penales, o si no los dejan en libertad, pero ya con la ficha y bajo amenazas de que no tienen que decir que los torturaron. Bueno, ya con la huella de lo que es estar prisionero. Cualquier persona que les parezca que tiene relación con el FMLN la capturan. No importa credo religioso, posición política, sexo, edad, nada».

Prisionera de guerra con los ojos vendados

— *¿Cómo te trataron a ti concretamente?*

— «Bueno, a mí me trataron como le conviene al régimen de Duarte. En primer lugar debido a la presión del FMLN y organismos humanitarios, se logró que en parte se fuesen aplicando los Convenios de Ginebra y los protocolos adicionales referentes al trato a prisioneros de guerra heridos en combate.

Para que hicieran eso fue una larga lucha que duró meses. Al principio, a las dos horas, supieron quién era yo. No me iban a dejar morir porque a ellos les interesaba interrogarme, entonces me dieron primeros auxilios. Me curaron con medicamento básico. Ahora, yo era muy fuerte, es un orgullo que yo sentía y no me quejaba. Entonces ellos estaban sorprendidos que teniendo yo tantos balazos y en el estado en que me encontraba, no me quejara. Así que no me dieron la medicina que recomendaron los médicos. Los interrogatorios fueron en diferentes fases sin permitirme conciliar el sueño durante dieciséis días. Si me daban medicamentos, y les habían recomendado que fueran fuertes, yo me dormía. Y por otro lado me daban aspirinas, no a las horas indicadas, ni siquiera con un horario, para que yo les dijera que me estaba muriendo, que me dieran algo para el dolor. Pero eso

nunca lo sacaron de mi boca. Entonces ellos eran más duros».

— *¿Tú tenías alguna idea durante este período de la presión internacional que se estaba produciendo a favor tuyo?*

— «En aquel momento no. Lo percibí cuando llegó la prensa. El organismo de Cruz Roja Internacional y el Arzobispo me vieron en el período de interrogatorio. Me retuvieron allí custodiada con un detective, permanentemente frente a mi celda, los 190 días. Además mi celda estaba precisamente pegada al lugar donde hacen los interrogatorios. Durante todo el tiempo que estuve, principalmente los tres primeros meses, escuché los interrogatorios que leshacían a los reos que van allí. Además vi pasar vendados permanentemente».

— *¿Cuando dices vendados dices con los ojos vendados?*

— «Sí. Al lugar de interrogatorio siempre se entra vendado para no ver a los interrogadores. Ante todo esto, protesté. Escribí a todas las instancias de los mandos del Ejército, al Ministerio de Justicia, a jueces, a organismos humanitarios... bueno se movió todo. Me llevaron a ver hasta abogados de derechos humanitarios, juristas, congresistas, ante el mismo Pastor de Diego que es el relator sobre el caso de El Salvador ante las Naciones Unidas. Yo le di mi testimonio para que lo presentara a la ONU».

Comandante Nidia Díaz canjeada por la hija de Napoleón Duarte pese a que tal medida no fuera bien vista por los asesores norteamericanos destacados en El Salvador



— Durante todo este tiempo, ¿tus heridas se llegaron a curar? ¿tuviste problemas? ¿qué ocurrió?

— «A los dieciséis días de haber salido del interrogatorio llegaron organismos humanitarios y doctores, también de Estados Unidos, a iniciativa de la solidaridad. Entonces ellos dijeron que regresaban a los quince días a operarme. Cuando regresan, con el microcirujano, el Gobierno se opone y dice que no me han de operar y empieza toda una lucha que se puede concretar hasta agosto, donde me hicieron una reconstrucción de nervios en el brazo y un injerto de tendones. Así pude recobrar el movimiento de la mano. Pero eso fue producto de la solidaridad porque yo estaba a punto de perder toda la mano.

Yo tuve acceso a muchas cuestiones, debido a que el comité de presos políticos de El Salvador ha conquistado cosas durante estos cinco años de lucha. Entonces, si yo tuve, por ejemplo, posibilidad de tener radio en un momento determinado, o acceso a ropa limpia y cosas así, fue porque lo gestioné a través de la Cruz Roja Internacional, reclamando los derechos que me pertenecían como presa. Pero no fue regalo fortuito de nadie».

Duarte legaliza la represión

— ¿Cómo es la situación de los presos políticos de El Salvador?

— «Los cuerpos represivos los mantienen quince días primero en interrogatorios. Yo vi desfilar alrededor de 500 reos, en vías de investigación que le llaman ellos, como sospechosos. El día que salí liberada quedaban ochenta sólo en la Policía Nacional. Ahora, hay otros cuerpos represivos como es la Guardia Nacional dedicados a la captura permanente de campesinos y gente trabajadora. A ellos los pueden tener quince días también estas brigadas y luego las remiten, los dejan libres, a veces a través de la Cruz Roja, tutela legal o derechos humanos.

Cuando llegan a estas cárceles, en los interrogatorios los torturan física y psicológicamente. Para empezar, los mantienen siempre vendados y sin dormir durante quince días. Los golpean, les ponen capuchas, topes eléctricos, toda aquella acción física represiva que no deje huellas o apariencia de que fue torturado físicamente, ya que esa gente figurará como no desaparecida.

Psicológicamente los someten mediante presión, chantaje con sus familiares, hasta que el FMLN los va a ajusticiar y esas cosas. Eso hicieron conmigo: presiones con la familia. Por ejemplo en mi caso persiguieron a mi familia, ametrallaron la casa, hasta que toda la gente que no me dió la espalda tuvo que salir del país porque sólo les daban horas para que estuvieran allí. A mi hijo lo

buscaron mucho, un niño de cuatro años y medio».

— *La confesión los presos la hacen ante la Policía, por tanto es extrajudicial.*

— «Efectivamente. No se hace ante el juez y se firma con los ojos vendados o no le permiten leerla. Allí el 90 por ciento es todo suposición y formulación que hacen los interrogadores, acusando de cosas que el detenido tal vez no ha hecho. En su mayoría, son mentira, son calumnias. Entonces es así como comprometen a muchos dirigentes del movimiento sindical o popular que se han perfilado como líderes. Los remiten a las cárceles y después los vinculan con el FMLN».

— *Y aún se puede decir que esta gente tiene suerte, ¿no? Porque hay una parte importante de gente que «desaparece».*

— «Sí, la desaparecen. Pero es que el régimen, de cara precisamente a su misma propaganda para la campaña electoral se comprometió a que ya no iban a haber más escuadrones de la muerte en



el Gobierno. Que ya no iba a haber más desaparecidos, etc. Se empezó a legalizar la represión. Comienza a legalizar todo el terror ante el pueblo. Por ejemplo con decretos como ese que le digo basado en que cualquier persona es sospechosa. Por ejemplo, ahorita, ante la nueva crisis que el régimen se ve envuelto a partir de octubre y noviembre, después del intercambio de la hija de Napoleón Duarte por prisioneros, el Gobierno quedó bastante debilitado; las últimas acciones del FMLN, el sabotaje que había causado 22 millones de dólares de pérdida, la huelga de los trabajadores por el derecho a mejores salarios, mejores condiciones de trabajo, y contra decretos represivos que afecta a 50.000 trabajadores del Estado. Los del Ministerio de Hacienda, que son los responsables de las transacciones económicas en las aduanas etc. estaban en huelga, así que por El Salvador no entraban ni sa-

lian mercancías. La Central Salvadoreña de Trabajadores, precisamente una fuerza que apoyó a Duarte cuando fue candidato y que firmó el pacto social, hoy se alía ante las medidas antipopulares. Entonces el régimen anuncia el 21 de noviembre, que cualquier dirigente que instigue huelga, que dirija manifestaciones, va a ser capturado y presentado a los tribunales para que se le sentencie y aquel lugar donde se produzca una huelga va a ser militarizado. Todo ello figura ya como decreto en la Asamblea. O sea que se va legalizando la represión como tal.

Por otro lado, es falso que hayan desaparecido los escuadrones de la muerte. Aunque lo dijo Duarte verbalmente, mantuvo las estructuras intactas. Es que, para empezar, los creadores de los escuadrones de la muerte ocupan cargos gubernamentales. Están en los altos mandos. Y las bases de los escuadrones de la muerte andan en las calles de San Salvador por todos los lados y hasta han vuelto a activarse».

— *¿Son gente conocida?*

— «Sí, sí, aunque ellos se hayan disfrazado de otra forma el nombre. Se llaman «cazafantasmas», y han sacado muchos pronunciamientos en los periódicos, donde hablan de que ellos van a capturar a los terroristas o a gente que sea del FMLN y la van a remitir, después de interrogarla a los cuerpos de seguridad para que los manden a las cárceles, torturándola primero. Después de que fuimos liberados —continúa la comandante Díaz— los interrogadores, la inteligencia, esta muy molesta. Han dicho que de ahora en adelante van a capturar gente, soltarla y después asesinarla. Es así como en los últimos meses han aparecido bastantes cadáveres, gente degollada, torturada. Claro, no es la misma constante que los años 80, pero tiende a incrementarse en la medida en que no se agota su esquema actual».

Contrariamente al FMLN-FDR, el régimen no respeta los acuerdos

— *Tú saliste en libertad junto con 96 compañeros, lisiados, heridos de guerra en canje por la hija de Duarte. Eso implica evidentemente por un lado una capacidad real de accionar el Frente Farabundo Martí y segundo una situación, al parecer, de debilidad del Gobierno. ¿Tú cómo valoras la situación en que se encuentra el Gobierno de Duarte después de este hecho?*

— «Ese hecho, precisamente se llama Operación «Basta al terror, a las desapariciones y torturas en las cárceles duartistas», es una reivindicación de los derechos humanos. Las últimas técnicas para aterrorizar a la población es dejar caer personas desde los helicópteros. En noviembre, dejaron caer dos jóvenes de 18 años en diferentes momentos, y un niño de 10 años, para aterrorizar a la

población y conseguir que ésta no le dé el apoyo al FMLN, supuesto apoyo, porque ellos piensan que todo el mundo está dando el apoyo al FMLN, y eso es muestra de desesperación por su parte.

De cara a nuestro pueblo esto tiene una repercusión muy positiva porque la gente, por primera vez, siente que se le está reivindicando un dolor, porque el régimen no da respuestas a todas sus peticiones de dónde están los desaparecidos, juicios a los criminales, a los responsables de 6.000 desaparecidos, más de 60.000 sesinados de la población civil. Por ejemplo, se vienen produciendo muchas manifestaciones de los comités de familiares de presos políticos; en los periódicos aparecen fotografías, «Duarte, señor presidente, ahora que usted siente el dolor porque le han capturado una hija, puede entendernos a nosotros, dónde está nuestro hijo...» Bueno, la gente empieza a manifestarse de diferentes formas.

Otra cosa importante es que mediante esta acción el FMLN demuestra que no deja solos jamás a sus combatientes heridos, ni a sus prisioneros. El régimen de Duarte en lugar de cumplir los acuerdos de Yagual, en el que se comprometía como parte de humanización del conflicto a permitir la salida de los lisados de guerra, respetar los hospitales de combate, de campaña, y a no continuar con las capturas arbitrarias, etc, lejos de eso, y por el contrario, empieza a atacar hospitales, llevando a cabo bombardeos e incursiones capturando a más gente. El régimen no respeta los acuerdos, nosotros, en cambio, en diferentes momentos en todo ese tiempo, hemos venido liberando a prisioneros de guerra.

Pero el régimen sólo quería resolver su problema. Para empezar, de los 34 prisioneros que nosotros pedíamos que se nos entregasen, por nueve de ellos, el régimen no pudo responder y los ha dado por desaparecidos, habiéndolo reconocido primero, como en el caso de la comandante Teresa Mur; primero reconocieron que la tenían y después ya no fue presentada a los tribunales.

Por otro lado, el resultado de esa negociación fue bastante favorable para nosotros porque permitió que 101 lisados de guerra salieran a curarse al extranjero y 26 salieron libres; en un primer momento eran 22. Dieciocho entraron a los frentes de guerra.

Duarte el hombre del imperialismo yanki en El Salvador

«Internamente Duarte tuvo contradicciones en su mismo partido —destaca Nidia Díaz; tiene contradicciones con los sectores oligárquicos y con las fuerzas armadas. El imperialismo, Reagan, no quería que negociara, pero cuando comienza a darse la posibilidad de que se diera un golpe de Estado constitucional para quitar a Duarte y poner al primer designado a la presidencia, enton-



Prevista la visita de Duarte al Estado español los guerrilleros pidieron una reunión inmediata con el presidente

ces los EEUU intervienen y Edwing Cort, dos días antes de que se concretara la negociación en Panamá, se pronuncia y dice públicamente 'nosotros apoyamos al Gobierno de Duarte, nos solidarizamos con el ingeniero de Napoleón Duarte, en estos momentos de dolor y respetamos cualquier decisión que adopte, pero no le damos apoyo a la negociación'. Pero Duarte representa para el imperialismo la cobertura en que se está dando la intervención. Es el hombre que supuestamente ha sido reconocido como electo democráticamente en el país, y quitarlo sería un fracaso en su proyecto. Entonces lo tratan de sostener y lo siguen encubriendo aunque no han quedado muy conformes los sectores oligárquicos.

En cambio el FMLN se abre mucho más espacio porque al principio la acción fue condenada como acto terrorista. Luego fue que hasta muchos gobiernos se involucraron a solicitud del FMLN y con un gesto humanitario, pues participaron en todas las concresciones de la negociación. Además se pudo evidenciar el poder real que tiene el FMLN porque en siete departamentos y en diecisiete puntos se movilizó todo ese día personal diplomático, de la Cruz Roja, de la Iglesia, haciendo todo el canje. Allí nosotros, el FMLN, en todos esos lugares, mantenemos posición controlada también. Pese a eso, el enemigo en dos ocasiones trató de agredirnos el día del canje, pero eso era reflejo de las contradicciones con el mismo Ejército».

— ¿Cuál sería la valoración que harías del futuro de la confrontación en El Salvador?

— «Durante estos cinco años de guerra,

nosotros hemos demostrado en diferentes momentos que la iniciativa militar la mantiene el FMLN en el sentido de que los golpes contundentes los hace el FMLN y responde al momento. Lejos de reducirnos nos hemos extendido por casi todo el país. De catorce departamentos nuestro arsenal llega a doce y las zonas de influencia y control son dos tercios donde ejercemos el doble... Entonces no es que nosotros estemos a la defensiva, porque también salimos a los lugares en que está el enemigo a hacer cosas, hacemos ataques, tomas de garniciones, de cuarteles. Hace poquito tomamos Zapa, combatimos contra la estación que había allí. En octubre demostramos que podemos atacar grandes lugares, como es el centro de entrenamiento militar. O sea que no es sólo cuando ellos llegan a las zonas de control, sino que también nosotros les hemos causado en las carreteras principales grandes cantidades de bajas y emboscadas. Cuando llegan a los lugares donde nosotros habitamos, allí se dan combates fuertes y el enemigo tiene que replegarse. Ellos son incapaces de dejar posiciones, entonces es por eso que desarrollan ataques aéreos lo más sofisticados posible, produciéndose esos bombardeos como el último de Guazapa, que fue de 56 horas, sin darles ningún resultado. Por lo tanto, el enemigo está a la defensiva. Sus respuestas son a la defensiva mientras nosotros vamos avanzando en el terreno militar, porque ahorita, acá, el combatiente es un organizador del pueblo, hombre político-militar. Pero el éxito se basa en el apoyo de las masas, por eso hemos logrado subsistir todo el tiempo; el pueblo nos abastece en todos los sentidos: en infor-

mación, en sustento, etc. El objetivo principal del régimen ahorita, son las masas, aniquilar las masas, quitarnos el apoyo, impulsan determinadas campañas. El plan Mil, los desalojos, etc., tratan de incorporar sus técnicas, métodos de pacificación como ganarse el corazón de las masas. Bueno, mil cosas además de la guerra psicológica».

El FMLN por la solución política

«El FMLN-FDR propone una solución negociada a través de un programa que traiga transformaciones económicas, sociales, políticas y que realmente pueda conducir a la paz, pero no una paz de cementerios y seguir con la miseria, sino justicia social con democracia, independencia y que nos lleve a las libertades reales. Este es el único programa que puede resolver en estos momentos la crisis estructural que hay en El Salvador, así como el respeto a los derechos más elementales de los hombres. Nosotros también estamos dispuestos y resueltos si no se da esta salida política, que es un sentir del pueblo, a mantenernos todo el tiempo que sea necesario en guerra. Y si ellos quieren darle una salida militar, nosotros consideramos que vamos a tener una salida militar. Pero consideramos, como amantes de la paz, que la solución debe ser política y por eso estamos proponiendo las diferentes iniciativas en este momento».

—*¿Qué significa en esta perspectiva de solución el acuerdo que fue firmado de noviembre?*

— «Mire, la solución política al conflicto depende fundamentalmente de los factores internos y el pueblo ahorita está abocado por esa solución. Hay un comité pro-diálogo y paz que se constituyó cuando se dio el primer aniversario de la Palma, en octubre, donde se inte-

gran diferentes organizaciones populares. Un partido de derecha legal, un partido de conciliación nacional, en su aniversario hizo un foro por la alternativa de la paz y allí participaron diferentes sectores. Nuestros frentes llevaron una propuesta de paz siendo aplaudida al final. Después hubo un foro obrero-campesino en donde se discutió la situación de las soluciones al conflicto, porque cuanto más guerra hay, más repercuten ésta en todos los trabajadores. Entre ellos resolvieron la opción por el diálogo negociado. De allí actualmente se está desarrollando el foro. También en las universidades, donde están participando 51 exponentes. Ahí precisamente iba a participar el doctor Zamora, con otros compañeros, pero Duarte declaró que si Rubén Zamora llega, lo va a meter preso, afirmando que él y los otros son delincuentes. Todo eso desenmascara toda su demagogia.

Pero, nosotros seguimos manteniendo las iniciativas. Ellos dicen que afuera van a dialogar primero. Nosotros adentro. Porque hay un compromiso donde se dice que el diálogo debe darse con la participación de todos los sectores y fuerzas políticas, y no a sus espaldas.

Cuando pasó Duarte por España, nosotros pedimos una reunión inmediatamente con él. El doctor Hugo y Zamora llegaron y él se evadió. Cuando él ve las cuestiones concretas, se retira. Las últimas declaraciones de Blandón y Dabuisson (voceros de la oligarquía, Blandón es de los sectores más fascistas del Ejército) son las siguientes: el primero dice que no hay más diálogo, no se puede hablar con los terroristas, etc. Dabuisson dice que en El Salvador sólo hay tres alternativas: o ganan los comunistas, o llega un pinochetazo y es favorable al FMLN a largo plazo, o se apoya el régimen de Duarte. Entonces lo que exigen es más participación política. Pero esas posiciones son reflejo de pactos o de concesiones que tiene que hacer Duarte.

Duarte se va comprometiendo cada vez más con los norteamericanos que acaban de dar una ayuda de 22 millones a El Salvador. Han comenzado un curso en El Salvador sobre cómo combatir el terrorismo, etc. Duarte actúa así, decretoando cosas represivas contra el pueblo, tomando actitudes como no permitir que lleguen estos sectores democráticos y progresistas, y se aleja cada vez más de los sectores populares. Pero eso a la larga lo va desgastando cada vez más y va ampliando más la posibilidad de que la solución cobre más espacio internamente y también a nivel internacional. Pero a pesar de esa presión, no pueden optar por seguir desarrollando la guerra que es lo que están haciendo. El régimen no da muestras reales de querer una solución política al conflicto.

Para reactivar la economía en el país, basada fundamentalmente en dar dinero a los sectores oligárquicos, acude precisamente a la ayuda que dan los países europeos, ya no sólo el norteamericano porque esos fondos fundamentalmente van para la guerra, pero para reactivar la producción del algodón, del café, de la caña, él emplea el dinero que viene de otros países en vez de darlo realmente a los sectores populares porque el capital propiamente nacional, el capital de los oligarcas, está en los bancos de Miami o de Suiza. Ellos no ponen ni cinco. Por otro lado esos préstamos siguen para ir creando una nueva burguesía que se está dando en la burocracia del Estado. Esta gente va acumulando en base a la corrupción que saca de ganancias de los préstamos. Es así como van surgiendo nuevos burgueses.



El éxito del FMLN-FDR se basa fundamentalmente en el apoyo popular



Las últimas noticias (diciembre de 1985) sobre la situación de los papúes en los campos de refugiados de Papúa Nueva Guinea (PNG) son alarmantes. Según un reportaje aparecido en la revista holandesa «Zelfbeschicking» (Autodeterminación), un número indeterminado de refugiados papúes del Oeste fueron entregados a las fuerzas de ocupación indonesias cerca de la capital de Jayapura. Esta deportación viola claramente el derecho internacional mientras el miedo se extiende entre los 16.000 refugiados ubicados alrededor de la frontera con su país de origen, Papúa Oeste. «Survival International» ha iniciado una campaña europea instando a las autoridades indonesias a frenar las deportaciones de Port Moresby, PNG, porque ya la integridad física y síquica de los papúes corre gran peligro.

Papúa Oeste, una rebelión permanente

R. Goldesel

Situado al norte de Australia y al sur del Ecuador se encuentra la isla de Nueva Guinea. Dividida por la mitad como resultado del colonialismo de siglos pasados, en el este se encuentra Papúa Nueva Guinea, independiente desde 1975. El oeste de la isla, actualmente bajo dominio indonesio, viene a denominarse Irian jaya o Irian Oeste.

La población de aproximadamente 750.000 habitantes la compo-

nen distintos pueblos autóctonos, siendo animistas en su mayoría o cristianos. En general viven de una economía de pura subsistencia a lo largo de todo el territorio de 390.000 kilómetros cuadrados, con un bosque tropical altamente húmedo. De entre los distintos pueblos algunos son pignidos en su mayoría paleo-melanésios. A partir de la anexión del territorio por Indonesia, la rápida explotación del país, la construcción

de carreteras, etc., por razones estratégicas en la contraofensiva guerrillera así como la necesaria infraestructura para las multinacionales, en nada han beneficiado al pueblo papú.

Los yacimientos de petróleo y gas dejaron al país en manos de multinacionales como Agip, Phillips, Shell, etc. el pueblo por tanto sobrevive como hace siglos con unos mí-

nimos recursos y una alta mortalidad infantil.

El colonialismo determinante en la historia del pueblo papú

«Descubierta» en 1545 por I. Ortiz de Retes, los españoles llaman a la tierra de los papúes «Nueva Guinea» porque apreciaron que sus habitantes eran muy parecidos a los de la Guinea africana. Tras casi dos siglos de colonización española, la isla es entregada en 1714 a los holandeses, tomándola éstos oficialmente como «protectorado» en 1828. Durante todo un siglo la parte oriental de la isla cambia de manos repatriándose entre ingleses, alemanes y australianos.

En 1925 Papúa Oeste se constituye como unidad administrativa autónoma. Pero en el curso de la II Guerra Mundial cae bajo dominio del Imperio japonés hasta que finalizada la contienda empiezan las consultas con los holandeses e indonesios acerca del futuro del pueblo papú. Aunque en la declaración de la toma del trono, en 1952, el gobierno reconoce el derecho a la Autodeterminación de Papúa Oeste, conforme al artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas, Indonesia se resiste a tal derecho.

Con la constitución del primer parlamento elegido, la Asamblea de Nueva Guinea y la hizada de la bandera por el «Comité Nacional», el país se declara a partir de 1961 como Papúa Oeste. Un intento de varios países africanos (Grupo Brazzaville), fracasa en torno a su reco-

nocimiento internacional. Tras la «Batalla del Mar» entre la Marina holandesa e indonesia se establecen negociaciones secretas entre ambos países en torno al futuro de Papúa Oeste. Varios partidos papúes piden en setiembre de 1962 un plebiscito para el siguiente año bajo el patrocinio de las tropas de la ONU. Pero la Asamblea de la ONU ya había ratificado el «Convenio de Nueva York» entre Indonesia y Holanda y la consiguiente entrega del país a Sukarno.

La bandera de los papúes es quemada, comenzando así las primeras matanzas por parte de las tropas indonesias: 15.000 papúes son deportados a Indonesia y el líder nacionalista P. Joku es asesinado. Asimismo, se lleva a cabo un plan de asentar 400.000 javaneses en el territorio papú, mientras se da muerte a cientos de refugiados confinados en el país desde Papúa Nueva Guinea. Cualquier ayuda médica o humanitaria por organizaciones de la ONU queda prohibida por orden del presidente Sukarno. El presidente indonesio declara en 1965 que el plebiscito que había sido acordado con los holandeses no se llevaría a cabo cuatro años después. El pueblo papú se organiza.

La resistencia papú contra el colonialismo indonesio

Cuando en 1962 los holandeses entregaron a sus sucesores colonialistas de Indonesia «Irian Jaya», Sukarno aceptó que el pueblo papú podría decidir libremente sobre su destino, bien como pueblo integrado

en Indonesia o votar la Autodeterminación. Pero ya desde 1965 empiezan las duras persecuciones de los líderes nacionalistas mientras algunos eran asesinados y otros eran deportados o encarcelados. La respuesta popular no se hizo esperar. Bajo Permenas Awom se constituye en el mismo año la «Organisasi Papua Merdeka» (OPM), Movimiento Papúa Libre.

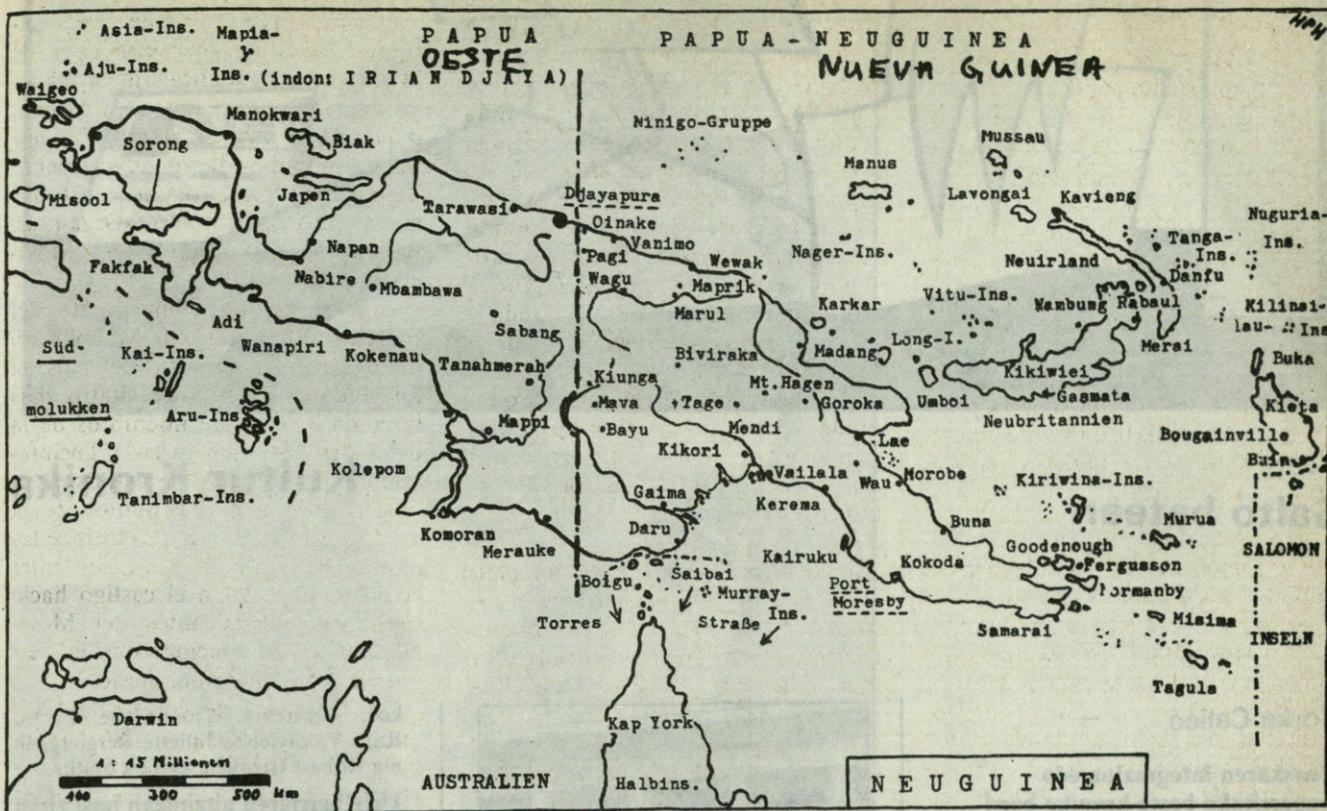
Con el ataque a un puesto del Ejército indonesio en Manokwari, puerto situado noroeste del país, la OPM controla durante cuatro días la ciudad. Miles de miembros de la tribu Arfak participan en el levantamiento. La rebelión se extiende seguida por distintos puntos de la isla: la isla Biak, Sukarapurna y las montañas centrales. Masacres entre la población civil o el castigo hacia supuestos simpatizantes del Movimiento de Liberación son la respuesta del Ejército indonesio.

Tras el golpe de estado de 1965, Suharto reemplaza en 1967 a Sukarno. Este cambio en la cúpula militar indonesia no significa, sin embargo, ningún cambio en las relaciones con Papúa Oeste. Rápidamente nuevos contingentes del Ejército son enviados al país anexionado que ascienden en 1968 a 30.000 hombres.

Las llamadas «limpiezas» y «Operaciones de Seguridad» dejan un saldo tras de sí de varios millares de muertos entre hombres, mujeres y niños papúes. Las rebeliones de distintas tribus apoyadas en muchos casos por la policía papú se hacen cada vez más frecuentes. Presionados por la opinión pública y mediante el envío de un representante de las Naciones Unidas, Indonesia lleva a cabo un «plebiscito» camuflado. Los más de mil compromisarios en las ocho provincias de Papúa Oeste deciden «unánimemente» que su país sea parte integrante de Indonesia. El representante de la ONU, Ortiz de Sanz, destaca en su informe sus dudas acerca de las «elecciones libres» en Irian Jaya. La Asamblea General de las Naciones Unidas finalmente acepta por mayoría el resultado de las «elecciones» en Papúa Oeste. Solamente 15 países, en su mayoría africanos, votan en contra. El representante ghanés califica el modo de llevar el acuerdo sobre Papúa Oeste como «una vergüenza para la justicia y la democracia». El entonces ministro



Guerrilleros de la OPM



de exteriores holandés, Luns, (hasta hace poco secretario general de la OTAN), felicitó efusivamente por el acuerdo alcanzado a su colega indonesio Malik.

Sin ningún apoyo exterior, armados en muchos casos con arcos y flechas, más las armas que consiguen arrancar a las tropas invasoras de Indonesia, el Movimiento de Liberación Papú se ve enfrentado a un ejército de 60.000 hombres bien equipados con aviones modernos y tropas de élite. Además, Indonesia continúa con su programa de «transmigración» llegando en 1975 a un millón doscientas mil indonesios asentados en Papúa Oeste.

A partir de 1975 cuando Australia concede por fin la independencia a Papúa Nueva Guinea (Este), mejoran las relaciones de la República Papúa Barat (Oeste) —proclamada en 1971 por la OPM— con el exterior, sobre todo con los países africanos. Una delegación papú participó en una conferencia de los estados africanos de habla francesa (OCAM). En Dakar (Senegal) se abre una oficina de Información. Al tiempo crecen las denuncias en el extranjero por parte de antropólogos y periodistas sobre las atrocidades de las tropas indonesias: bombardeos con napalm a la población

civil, ejecuciones masivas en varios pueblos (hacinados en bidones las gentes eran arrojadas vivas al mar pereciendo ahogadas).

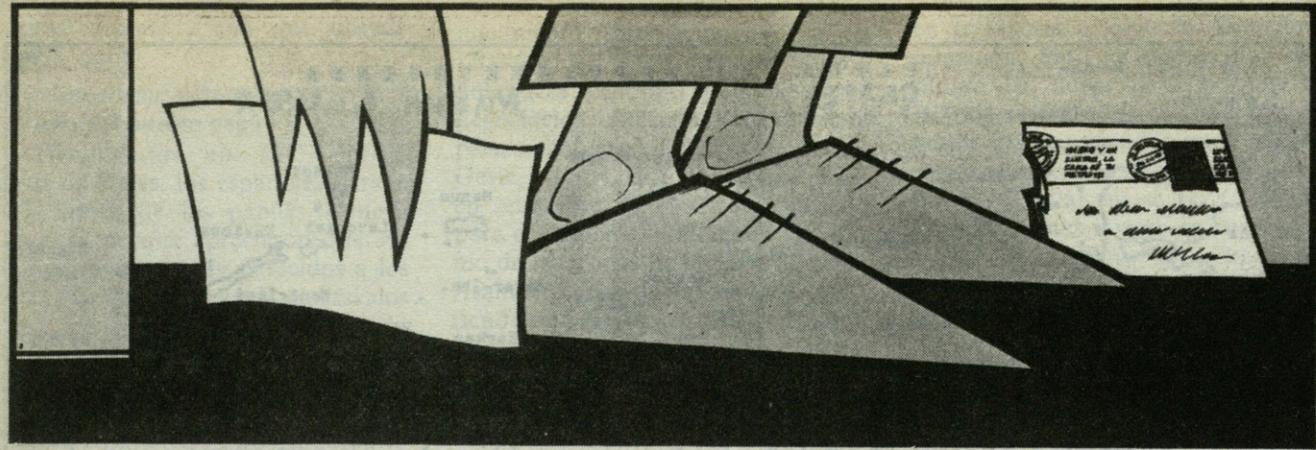
La afirmación del ministro de Asuntos Exteriores indonesio, Malik, en 1976 de que «la guerra secesionista en Irian Jaya ha terminado» tiene poca credibilidad en el exterior. Por razones de seguridad Indonesia «cierra» oficialmente el acceso al país ocupado a los diplomáticos y otros extranjeros. Cada vez son más frecuentes los secuestros de oficiales indonesios por los comandos de la OPM. Según testifica un reportaje del «Far Eastern Economic Review» editado en 1979, 2.000 guerrilleros bajo el mando de su presidente Rumokorem, siguen luchando contra las tropas indonesias. Las informaciones sobre las actividades guerrilleras durante los primeros años de los 80 hablan de ataques en muchos puntos del país por las columnas de la OPM, Movimiento de Papúa Libre, apoyados en muchos casos por la Policía papú y por algunos militares desertores del ejército indonesio.

Las responsabilidades internacionales en Papúa Oeste

La agresividad del colonialismo indonesio contra los pueblos de Timor del Este, la República Ma-

luk Selatan (Molucas del Sur) y Papúa Oeste, solamente es posible por el apoyo exterior. Desde que salió a la luz pública el plan indonesio llamado «Operación Pajaro del Paraíso» para la anexión de Papúa Nueva Guinea —según el modelo Timor— otros tantos los países del océano Pacífico advierten el peligro para ellos mismos. La presión sobre los papúes por parte de los indonesios es permanente ya que alrededor de la frontera oeste se encuentran los campamentos de refugiados. Según «Zelfbeschikking» (Holanda) el gobierno holandés apoya las deportaciones masivas en Papúa Oeste, aparte del apoyo económico y militar en general. Las relaciones económicas de Indonesia con Holanda, EE UU, Canadá, R.F.A y Japón son muy estrechas dejando a las multinacionales explotar salvajemente las materias primas en Papúa Oeste (pesca, cobre, oro, plata, níquel...)

Los aviones Hercules abastecidos de bombas de Napalm son enviados por los aliados occidentales. La responsabilidad de esos países está más que comprobada. Para más información se puede dirigir a «Stichting West Melanesian Tribunal», Bazars-straat 50, NL-2518 AK Den Haag, Holanda o H.de Leeuw, Staat Smanlaan 3, 8014 TW Zwolle Hol.



Salto batean

Gorka Calicó

Seaskaren integrazioa edo iragarritako beste kronika berri bat

Pasatu berria den urteko azaroaren erdikaldean, Seaskak ontzat hartu zuen ikastolak irakaskuntza publiko frantsesean integratzeari buruzko Parisko gobernutik iritsitako eskeintza, asanblada orokorrean.

Eskeintza haren arauera, nahiz eta ikastolen finantzak zuzen-zuzenean Hezkuntza Nazional Ministraritzak kontrolatuko zituen, Seaskaren esku tan mantenduko omen zen ikastetxeen gestio pedagogikoaren kontrola.

Integrazio eredu honen bitartez, hiru urteren buruan ikaslegoaren %80aren soldatuen kontu egindo zuen Estaduak. Halaber, 2'5 milioi liberatkoia izango zen urteroko dirulaguntza ministeriala, 84-85 ikasturteko galera 1'5 milioi liberaz babestua utziz.

Integrazioaren gakorik garrantzi tsuenetarikoak finantzen kontrolean eta frantseseraren eskola orduen ezin besteko gehiketan dautza, ikaslegoaren frantziar funtzionari bilakaera ahaztu gabe gainera.

Halere, badirudi integrazio proposamen honek ez zuela asanblea orokor osoa kontentutu, eta hango gu txiengo batek horratio Parisko eskeintzari ezezko bota eman zion, integrazio proposamen honek ez bait dio euskal irakaskuntzaren legeztatze helburuari erantzuten. Ostera, beste aukerarik topatzen ez dutenez, eta hautaturikoak ekar ditzakeen eragozpenetaz jabetu arren, "amore" ematearen aldeko erabakia hartu zen Seaskan.



Jean Berria, Seaskaren lehendakari berri

Honela, akordioak aurrera egiteko borroka martxan zegoen, antza. Eta hilabete ondoren, urte t'erdi baino gehiagoz Seaskaren lehendakaritzan egon den Marilux Zaldunbidek bere karguari utzi egin zion.

Seaskarentzako hain importantea den sasoi honetan, Arrangoitzeko ikastolako lehendakariak hartzen du zuzendaritza, uda eta udazkenean Seaskak Hezkunde Nazionalarekin eramandako negoziaketa hurbilek eta sakonean jarraitu ondoren.

Beraz, abenduan Jean Berria izendatzen due Seaskako lehendakari, zuela hiru urtetandik zegoeneko Seaskako zuzendaritzako idazkari izanda-

Kultur Kronika

koa. Berarekin, Dominique Fuchs, Rafa Valdivielso, Juliette Bergougnan eta Robert Irigoyen, ekipoa osatuz.

Urte berriaren aitziniean hasi ziren jada trikimainak

Urtarrilaren lehenean, Seaskako hogei irakasle frantziar irakaskuntza publikoan integratzekoak ziren. Baina Ministraritzat eta Seaskaren arteko euskal irakaskuntza publikorako akordioak porrot egiteko bidea hartu zuen. Abenduaren 29an, Frantziako Kontseilu Kostituzionalak atzera bota du integrazioa hitz hartzen zuen 1986. urteko Aurrekontu Legea, UDF partidu zentralistak ipinitako errekursoaren kausaz. Bestalde, ordurako, SNI "ezkertiar" sindikatu indartsuak integrazio akordioarekiko bere ezadostasuna aditzera eman zuen, hau independentistat jotzen zuela eta.

Hots, urtarrilaren 8an, Seaska eta eskola bretoi, okzitano, korso eta kataluniarrak ez ziren Asanblea Nazionalaren plenu bereziko gai ordenean sartu. Eta Seaskako kideak Hezkuntza Nazionalekoekin elkarritzetatzera joan izan baziren ere Pariseraino, esku hutsik bueltatu behar izan zuten. Beno, esku hutsik ez, ezen agindu bait zieten aste honetan lege berri bat eztabaidatzeko bilduko zirela eta abar tabar.

Hemendik harat eta handik honat, adarra jotzen ariko balira edo, suspense honek indiferentzia eta ziria baino ez du erakusten Frantziako Gobernuaren partetik. Eta berriro ere Seaskak bere ohizko mobilizapenetan hasteari ekin beharko dio. Haste, igande honetan, 19an, asanblea berri batean bilduko da, egoera eta bere ondorioen hutsalkeria zertan bilakatzen den balantzatzekotz.



La revancha de los autores

Xabier Portugal

A lo largo de estas últimas semanas TVE nos viene ofreciendo un interesante, aunque limitado, ciclo sobre la obra cinematográfica de Ingmar Bergman.

Por otra parte, y dado que por miedo a las represalias algunos, y por sus propias convicciones religiosas otros, los exhibidores donostiarras no se han atrevido a proyectar en sus pantallas el penúltimo film de Godard, «Je vous sauve, Marie», los aficionados hemos tenido que recurrir al video, formato en el que curiosamente está disponible la que, para muchos, ignorantes voluntarios del trasfondo de la película, constituyó, hasta hace unos meses, una importante piedra de escándalo y un oportuno motivo para desempolvar su catolicismo decimonó-

nico, muy acorde con los aires que, hoy por hoy, soplan en la barca de Pedro.

Este mismo catolicismo ha pretendido ver tan sólo en Bergman un autor preocupado en plasmar la angustia de unos personajes que vagan por su existencia, intentando encontrar una respuesta que dé por zanjada la cuestión referente a la existencia de Dios.

Pero ni el autor de «El séptimo sello» ni su obra en general se limitan a esa valoración interesada que de sus temas preferentes hacen quienes desean llevar el agua a su molino, ni por otro lado es cierto que el autor de «A baout de souffle» sea el irreverente y despiadado verdugo de la virginidad de María que muchos quieren hacernos ver.

Pero vayamos por partes.

Repasar muchas de las escenas de «Fanny y Alexander» es acercarnos a la infancia de aquel niño que, tras venir al mundo un 14 de julio de 1918, en Upsala (Suecia), fue creciendo en medio de un severo ambiente protestante, refugiando su sensibilidad entre un teatro de marionetas y una linterna mágica.

La sombra de su padre, pastor protestante, ejercerá una notable influencia, tanto en el carácter como en las obsesiones de Ignmar.

Tras licenciarse en la Universidad con una tesis sobre August Strindberg, autor teatral que marcaría profundamente la concepción trágica de la vida que se adivina en los films del autor de «Gritos y susurros», empezó a escribir cuentos, obras de teatro y

novelas. Una de ellas, «Hets», fue llevada al cine por A. Sjoberg, siendo Ingmar el guionista y ayudante de dirección. Pero sus comienzos en el cine no fueron del todo fáciles. El primer éxito en Suecia no llegó hasta su sexto film («Frangelse. La prisión». 1948). En cambio, por estos lares, habríamos de esperar al estreno de «El séptimo sello» y «El manantial de la doncella» para llegar a conocer su nombre, ensalzado en aquel entonces, gracias a la temática religiosa de dichos films.

A partir de ese momento la historia de I. Bergman es bastante conocida. La crítica descubre en él a un nuevo autor. Sus films concurren a los festivales, cosechando innumerables éxitos y premios.

Fiel heredero del cine de Sjostrom, Dreyer y Sjober, los temas que nos cuenta en sus films no dejan de ser meros apoyos para poder exponer aquellos problemas psicológicos, filosóficos o metafísicos que le preocupan: el mundo femenino, el miedo a la muerte, el papel del artista en la sociedad y las preocupaciones religiosas constituyen la esencia de su búsqueda.

Tras partir en sus primeros films de problemas y situaciones muy concretas que le permitían ahondar en la psicología de sus personajes, su cine se va haciendo cada vez más discursivo y simbólico (en especial en su célebre trilogía: «Como en un espejo», «Los comulgantes» y «El silencio», sin olvidar un film tan cerrado en sí como «El rito»), mientras su estilo, que había partido de un tono naturalista, documentalista, hasta neorrealista, cabría decir, se acerca cada vez más a la abstracción del discurso filmico, cerrando más si cabe, el plano, hasta llegar a redescubrir la fuerza expresiva del primer plano.

Pero Bergman, tras este largo psicoanálisis, recurre de nuevo a la realidad humana. Sus nuevos personajes («Persona», «La vergüenza», «Secretos de un matrimonio», «El huevo de la serpiente», «Sonata de otoño», etc.) viven una situación concreta, que en la mayor parte de los casos les sobrepasa. La mutua destrucción y a veces la autodestrucción que se operan entre ellos poseen unas connotaciones reales (la guerra, el

amor, las crisis de identidad, las tensas situaciones de violencia física e histórica, la incomunicación, la relación personal dentro del matrimonio y de la familia, etc.).

Bergman, que ha bebido abundantemente en las espesas aguas del naturalismo y existencialismo literarios, nos transmite en cada uno de sus films toda la angustia de sus personajes, que como Sartre o Strindberg, podrían en cualquier momento afirmar que «el infierno está en los otros» o «que nuestro infierno lo vivimos en la tierra».

Bergman no hace cine para contentar a nadie, sino para hallar en cada fotograma una respuesta a sus obsesiones.

A pesar de sus insuficiencias, este ciclo tal vez logre deshacer varios equívocos, y nos haga ver que Bergman no es tan sólo un trasmisor de leyendas medievales, ni un mero catálogo de símbolos, y menos un director únicamente preocupado por la dimensión religiosa del hombre.

Es cierto que algunos de sus films no han sido capaces de resistir el paso del tiempo, ni tenemos por qué pensar que todos sus films son obras de arte (tampoco él se libró de los peligros del esteticismo). Pero creo que todos convenimos en afirmar que Bergman ha sido un honesto y agudo estilete que ha buceado en todo momento en el alma del ser humano, intentando adecuar su estilo y su estética al objetivo que en cada uno de sus films perseguía.

Fue Godard quien dijo: «Multiplicar a Heidegger por Giraudoux y obtendréis a Bergman».

Curiosamente, como en el caso de este último, han sido razones extracinematográficas las que han catapultado el nombre del autor francés a un terreno que seguramente él hubiera querido conquistar gracias a la calidad de sus films.

A decir verdad, corren malos tiempos para los que hasta hace poco gozaban de los parabienes de críticos y de público, debido a su categoría de «autores». A pesar de ello, directores como Alain Tanner, Agnès Varda, M. Pialat o el mismo Godard continúan trabajando, aunque sea contra corriente y haciendo frente a toda clase de productos comerciales

que invaden nuestras pantallas.

Lo primero que cabría decir de «Je vous sauve, Marie» es que es un film coherente con toda la obra anterior de Godard. El autor se ha acercado en esta ocasión al mito y al misterio de la virginidad de María, como antes lo había hecho con Carmen, actualizando las circunstancias e intentando ahondar en el alma de una mujer, que siendo virgen, va a concebir un nuevo ser.

De esta manera, Godard consigue, como creador de imágenes, acercarse al misterio del origen de la vida por un lado y del cine por otro.

María está empleada en una gasolinera, juega al baloncesto y es consciente de ser un instrumento de un designio superior: «Yo soy virgen y no he querido este ser. He marcado el alma que me ha sido dada. Es todo».

José, en cambio, no entiende más allá de su trabajo de taxista y de su amor por María. Sus encuentros, sus discusiones, lo cotidianos en la vida de ambos es lo que configura este penúltimo film de Godard. Un film lleno de pureza en sus imágenes, como si el autor quisiera redescubrir en ellas el origen del cine.

El agua, la luna, las flores son, todos ellos, símbolos de la vida que se va creando en el interior del cuerpo de María.

La bella desnudez de Myriam Roussel invita en todo momento a la contemplación de su cuerpo con imagen de pureza, de inocencia, frente a quienes hubieran deseado encontrar en ella una figura voyerista y pornográfica para volver a anatemizar a Godard.

El ritmo sincopado del film, la investigación que sobre el sonido lleva a cabo y la seriedad de su planteamiento temático hacen de «Je vous sauve, Marie» uno de los films más bellos de la última etapa de Godard.

Guste o no, nadie podrá negar al autor de «Pierrot, le fou» su carácter de creador de imágenes, de autor, en una palabra.

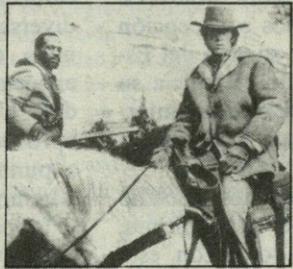
zala, hain deskafetuta datorkigunean.



Bestalde, hegazti sinboloa sarritan erabili da azken urteotan askatasunaren beharra aldarrikatzeko («El volar es para los pájaros», «A años luz», etab.), eta alde horretatik ere, Alan Parker-en filmeak ez du ezer berrikirik erakartzen.

Hala ere, «Expreso de medianoche»-ren egileak, bere ohizko efektismoari esker (amaiera ikustea besterik ez dago) erraz bete du bere xedea.

Kontsolatzeko, azken filme hau «The wall» baino hobea dela esan dezakegu, baina hori ere ez zen hain zala, ezta?



Silverado. Lawrence Kasdan. Akt.— Kevin Kline, Scott Glenn, Kevin Costner.

Westernak toki berezi bat lortu zuen aspaldi gure ametsen artean. EBB—etako mendebaleko konkistak genero horretan zuen epika lozorroan zegoen, telebistan ikusten genituen zenbait klasikok garra piztuta mantentzen zuten bitartean.

Kasdan-en filmearen hasieran gure protagonistak ere lotan ezagutzen ditugu, aurrera jarraitzeko beharrezkoak dituzten osagarririk gabe aurkitzen direlarik. «Silverado»-k protagonistik western-aren berezitasunen bila (zaldia, harma, etab.) egiten duten bidaia kontzaten digu.

Bidaia, oraingoz behin-

tzat, duelo batez amaitzen da.

Tartean, genero horren berbiztea iragartzen duten topiko klasiko guztiak iku-siko ditugu (indioak ezik). Hala ere, filmearen garrantzia ez datza zuzpertzea soil horretan, gidoiaren planteamenduan baizik.

Bestalde, gidoi osoa J. Ford eta H. Hawks-en zinemarekiko omenaldi zintza dugu (klasiko horien filmeetan bezala, maitasuna eta adiskidetasuna ditugu protagonisten mugimenduen abiapuntu), baina horrek ez du esan nahi «Silverado» kopia huts bat denik, ezta gutxiago ere.

Pertsonaien nortasunak alde batetik eta filmearen erritmoak bestetik generoak ez direla hiltzen frogatzengarri dugu. Hiltzorian daudenak ideiak eta irudimena dira.

Sé infiel y no mires con quién. Z.— Fernando Trueba. Akt.— Antonio Resines, Ana Belén, Carmen Maura.

Beti esan ohi da barragua sortaztea oso zaila dela. Komediak bere arauak ditu, eta horiek errespetatzen ez direnean, filmearen porrota nabaria izaten da. (Hor daude, esaterako, «Sal Gorda» eta «Todo va mal» filmeen kasua).

Hori ikusirik, Trueba, Ray Cooney eta John Chapman-en komedia oinarriztat hartuz, hori moldatu, zenbait egoera aldatu eta komedia fin eta jator bat eskaizten digu, ikuslegoa dibertitzea xede bakarra dela-rik.

«Sé infiel...» filmeak kontraten diguna azaltzeak orrialde osoa eskatuko ligu. Horregatik, filmea gomendatu ondoren, bere berezitasunak aipatzea besterik ez zait gelditzen.

«Vodevil» guzitan bezalaxe, komedia hau ere nahasketan oinarritzen da. Pertsonaien arteko errezo-loak nagusitzen doazneurri, elementu berri bakoitzak egoera gero eta gehiago nahastuko du, protagonistak komisartegian elkartu arte.

Dekoratuak erabilketak, aktore eta aktoresa guztiak interpretaketak eta gidoiaren egiturak filmearen kaltitatea finkatu dute. Egia

esan, eta komediari dago-kionez, «Opera prima» estilo berri baten abiapuntua izan zen; geroztik, Trueba-ren zinemak bere gorabeherak izan ditu, baina, ene ustez, azken filme hau dela medio, ikuslegoaren harrera ona bereganatu du.

«La fiera de mi niña», «Historias de Filadelfia» eta beste asko oraindik ere komediaren eredutzat hartu behar ditugu, baina garbi dago F. Truebarengan ikasle on bat aurkitu dutela Hawks eta Cukor-ek.



Telebista

Dirudienez, urte berriaren pantaila txikian ikusiko dugun filme askoren kaltitate maila igo. Europan sartu gaituztelako ote da?

Aste honetan lau izen handik zinemazalearen arreta bereganatuko dute: Oshima, Huston, Bergman eta Hitchcock-en filmeak, beraien lanik garrantzitsuenak ez izan arren, interes berezi bat eskainiko diote panorama zinematografikoari.

Dena den, ez dira «El imperio de los sentidos», «Los que no perdonan», «La hora del lobo» eta «Foreign correspondent» telebista ondoan bilduko gaituzten filme bakarrak. Aurrekoak aukerarik interesgarriena izan arren, ez dugu ahaztu behar M. Robson-en «Desde la terraza» drama ezaguna, Gonzalo Suárez-en «Epílogo» filme pertsonala, Becker-en «Se escapó la suerte» komedia atsegina, eta G. Marshall-en «Dalia urdina» (Chandler-ek bereziki idatzitako gidoi batean oinarritutako thriller) ikusteko aukera izango duunik.

Telebista aurrean ordu asko igarotzen dutenek Pevney-ren «El rastro del asesino», «Parsifal», «Hércules» eta «No desearás la mujer de tu prójimo» ikusiko dituzte ere, baina aukeratu behar izanez gero, asmatukoa duzuela espero dut.



Enrique Damasio

Llegó el año del Mundial. Apenas unos meses para la gran cita y la reacción no se produce. Cada cual está a lo suyo. Nadie parece prestar la atención que merece al evento que cerrará un nuevo ciclo de cuatro años. Se diría que todo el mundo tiene sus ansias, aficiones o dedicaciones baloncestísticas cubiertas con la rutina de una competición enmarcada en un calendario elaborado con verdadera coherencia.

Aquí radica la pequeña gran diferencia entre el baloncesto y el fútbol, dos disciplinas mayoritarias que van a desembocar de forma paralela en sus respectivas Copas del Mundo. El fútbol atiende puntualmente a sus diversos focos informativos, leáse competiciones de carácter estatal o internacional, con sus diversos apartados: ligas, copas, selecciones, clubs,... Sin embargo, mantiene en todo momento un espacio reservado a México 86, que intercala a la menor ocasión en la información cotidiana.

Se utiliza cualquier dato o nota colorista a modo de recordatorio del magno acontecimiento futbolero. El sorteo contó con un enorme despliegue, imágenes en directo del mismo y profusión de comentarios y análisis en torno a la suerte que otorgarían las bolitas, antes y después de que un chaval ejerciese de mano inocente. Una vez que se difundió la composición definitiva de los grupos con sus sedes correspondientes, se inició la fase de valoraciones. Ya comentamos en un número anterior, cómo se rascaban la cabeza los entendidos para desmenuzarnos los márgenes de posibilidades con que

Acontecimientos mundiales

contaba la selección de Muñoz ante sus tres rivales de turno.

La presión de los medios de comunicación sufrió un relajo lógico tras un par de semanas muy movidas. A partir de ahí, no a diario, pero casi, los teletipos introducen cuñas de discutible interés que, se supone, irán multiplicándose a medida que la jornada inaugural se aproxime. Todo vale para mantener vivo en la mente del aficionado el recuerdo de México 86. Que Argelia convoca a cuarenta futbolistas en una especie de primera selección de la que, tras una serie de descartes, saldrán los veintidós definitivos (y nos ofrecen los cuarenta nombres, absolutamente extraños a excepción de media docena que suenan del España 82), o que fulanito anuncia su retirada de las competiciones internacionales una vez que haya disputado el Mundial.

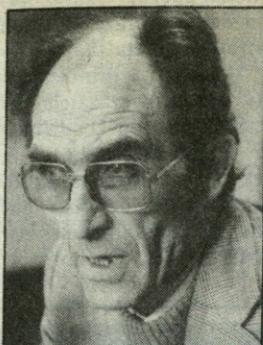
En anteriores ediciones sucedió parecido. No digamos en la última, celebrada en el Estado, razón esta suficiente para activar a tope los resortes de bombardeo mental de la población en general. El nacimiento de la horrible mascota, la instalación de los ruinosos vídeo-marcadores en los estadios, la labor de mentalización de la hinchada española localizada en Valencia y obsequiada con profusión de banderitas españolas, etc. Por todo esto, contrasta aún más la tranquilidad que reina en el ámbito de la canasta. El Mundial de Baloncesto 86 también va a tener lugar en el Estado y, sin embargo, no se observa, ni por asomo, un volcarse parejo al del fútbol, por parte de los estamentos directamente implicados.

El Mundial pasará por encima de un grave problema, como es la falta de pabellones con una capacidad homologable a los europeos. No

obstante, Boris Stankovic, secretario general de la FIBA, se dió una vuelta por las sedes, tomó sus anotaciones y regresó no sin antes mostrar su satisfacción por lo visto. Todavía se disputan partidos de calificación que afectan a varias selecciones europeas. Es igual, el baloncesto tiene bastante con lo que se trae entre manos.

La televisión continúa con su política de prodigar las emisiones de partidos, si bien a veces se pasa. El hueco dejado por la Liga en el período navideño volvió a ser una prueba aprovechada a tope para bien del deporte de moda. Un descanso interesante en esas ligas en las diversas divisiones que se juegan en unas coordenadas ascendentes de expectación, tensión y espectacularidad. Un descanso que cada cual ha aprovechado para ultimar su puesta a punto de cara a la segunda fase. Algunos han retocado las plantillas y todos han procurado mantenerse en activo a base de partidos amistosos o torneos que han conseguido ganar aceptación, como es el caso del Campeonato de Euskadi, con triunfo final para el Caja Alava sobre el Caja Bilbao.

Hemos tenido el tradicional torneo organizado por el Real Madrid o el partido que enfrentó a los mejores jugadores de la máxima categoría, en un montaje que pretende emular en lo posible al que enfrenta a las selecciones del Este y el Oeste en USA. Hasta se introdujo un afeitamiento tan atractivo como el trofeo al mejor mate que fue la guinda de una jornada muy colorista. Está muy boyante el baloncesto como para preocuparse de compromisos a meses vista, aunque sean un Mundial. Mundial que no puede torcerse si las actividades que lo preceden están marcadas por el éxito.



Xabier de Antoñana
(De la Asociación de la Prensa de Madrid)

Los bueyes vuelan

A la vista de lo vivido con motivo del «caso Zabaltza», llegamos a la conclusión, triste, desalentadora, frustrante conclusión, de que el periodismo español ha rebasado todas las cotas imaginables de manipulación de la noticia hasta la más miserable degradación profesional.

Todos creímos que estas manipulaciones, estas vueltas y revueltas y manoseos a la misma pasta sobre el tablero de la tajona sólo eran propiedad, privilegio, monopolio de la clase política. Pero, no. La manipulación se extiende a todos los extremos de las clases sociales hoy existentes. Si hay que manipular, se manipula. Si hay que mentir, se miente como bellacos. Si hay que ser un cínico, se es un cínico y un embuster. ¡Qué más da!

No era necesario, no, llegar hasta el caso último de Mikel Zabaltza. Pruebas de manipulaciones sin ningún pudor profesional nos las han dado nuestros colegas a diestro y siniestro. Se manipula hasta la memoria de los muertos. Se manipula hasta la muerte de un Santi Brouard, de un «Arregi», de todo lo que nos echen, que aquí no pasa nada. Si hay que echar a los cuatro vientos las campanas a vuelo y decir lisa y llanamente por todos los medios de comunicación, la SER en cabeza, que Santi Brouard fue asesinado por «un ajuste de cuentas», se dice y aquí no ha pasado nada. Y lo crudo, lo miserable es que no pasa.

Somos tantos los bufones, los pícaros, los clérigos, los barberos, los canónigos y sabihondos, que aquí no extraña nada. Seguimos al pie de la letra la máxima del «hoy por ti, mañana por mí». Si hoy miento yo, no preocuparse, que inmediatamente te echo un capote para repetir yo tu mentira, tu manipulación, y así comienza la cadena. Luego lo repite un tercero y luego vuela por todos los teletipos del mundo. Y a la inversa. Cuando te ocurre a ti, no te inquietes, no te desazones, no tengas ningún miedo, que el juez no morderá en tus carnes, porque, para cuando quiera reaccionar, ya estará tu manipulación volando por todas las mesas de redacción del universo mundo y se encontrará impotente. El juez no podrá querellarse contra todos los periodistas del país.

Flaco servicio habéis prestado a la profesión durante estos últimos días. Flaco servicio estáis prestando al título profesional cuando de lanzar infundios sobre Euskadi se trata. Flaco servicio estáis otorgando a los profesionales

integros, que aún quedan, inventando, manipulando, rebozando la noticia con la aureola de la letra impresa, la imagen manipulada o la voz susurrante ante el micrófono de la emisora. ¡Salvo honrosísimas excepciones!

Al principio, comenzasteis a tratar el tema de Mikel Zabaltza en toda su crudeza, en toda su realidad. Pero cuando empezaron a hablar de que se había arrojado al Bidasoa y los partes oficiales comenzaron a rebozar la noticia con aquello de que se les había escapado, que huyó, que lo llevaban tres guardias esposado pero que se les escapó por un agujero... vosotros, desde todos los medios de comunicación y a bombo y platillo, comenzasteis a darle la vuelta a la tortilla. Tenéis tanto miedo a la Guardia Civil, le tenéis tanto pánico al ministro del Interior, le tenéis tal pavor a las Fuerzas Armadas, que resultáis unos auténticos gusanos, unos pobres aficionados del eufemismo más sucio.

Parece mentira que seáis los dueños del arma más poderosa que existe bajo la capa del cielo, la pluma. Pero, claro. Si tenéis la pluma, pero no tenéis ni zorra idea de cómo se usa, no es extraño que os coma el pánico, el terror, el miedo al Poder. Y se está demostrando, estáis demostrando que les tenéis más miedo a los socialistas que a Franco. Esa impresión vais.

Y para que lo sepáis: Mikel Zabaltza ni se ahogó ni fue torturado hasta la muerte. Mikel Zabaltza estaba pescando a la orilla del Bidasoa. Esta pescando truchas. Y, como había txirimiri, se resbaló, cayó al río, se deslizó hasta el fondo del pozo y, como no sabía nadar, le dio un ataque cardíaco. Así murió Mikel Zabaltza, compañeros periodistas de charla y despensero, la vergüenza del periodismo internacional. Así murió Mikel Zabaltza. ¿Lo habéis oido bien?

A L menos, eso es lo que cree la gente. Eso es lo que opina el público. Eso es lo que les hemos hecho creer. No hubo violencia. Y se lo creen a pies juntillas. Ha sido tal el bombardeo de palabras a que ha sido sometido, al estilo de Goebbels, ministro de Hitler, que acaba creyéndose que los bueyes vuelan. Y con más razón se lo creen si tales bueyes vuelan sobre Euskadi.

LIBROS

Sarrionaindiak eta Mitxel Sarasketak eginko lanaren aurkezpena, Elkar argitaletxeak «Hamairu ate» titulopean «Erdal umore beltza» deituriko sailean oraintxe ez dela asko plazaratu duena.

Aipatutako pertsona biek elkarlanean egirauten zera izan da: beraien eskuetara iritsiriko idazlanen artetik umore beltza zerien ipuin labur mordoa aukeratu, gozo gozo itzuli eta, hitzaurre adierazgarri batez, euskal irakurleei aurkeztu.

Umore beltza maite dute nek, beraz, zortez dira oraingoan. Ordu pilo aparta iragan dezakete ironiaz gain zertxobait gehiago eskaintzen duten kondakizun hauen uhinetan murgildurik.

Hamairu autore arrotzen idazlanak agertzen zaizkigu liburuan. Egile ezagunak dira batzuk, guretzat behintzat entzunagabeak besteak. Hona hemen guztien zerrenda: Ambrose Bierce Ipar amerikarra; Hector Hugh Munro britanikoa —Mirandek eginko itzulpenak direla eta Saki izenordez ezagunagoa, agian—; Francis Picabia, Franz Kafka, Sakutarō Jagaiwara japoniarra, Aníbal Machado brasildarra, Max Aub, Leonora Carrington, Virgilio Piñera kubatarra, pentsalari grekoaren omen Kosta Axelos, Gabriel García Marquez, Pere Calders katalana eta Gonzalo Suárez asturianoa.

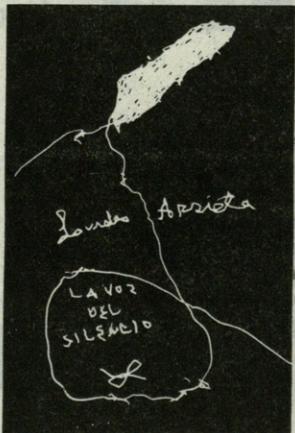
Aukeratzaleek aitoritzen digutenez, hizkuntza ezberdinetaik itzuli behar izan dituzte lantxo hauek. Kasu batzuetan orijinalitatea posible izan badute ere, guztietan ez da hori gertatu. Sakutarō Jagaiwara, Franz Kafka eta besteren baten ipuinak bigarren eskuko itzulpenean fidaturik euskaratu dituzte.

«Gure bilduma hau, dena dela, ez dugu moldatu eredu bat segituri, ezta kriterio zehatzekin. Posible da hemengo gauzaren bat edo beste umoretsu ez izatea ere; kasu horietan, hasieran esan bezala, umorearen zentzua emendatzea da proposatzen zaizuna. Beltza, ordea, liburu honetan bil-

duriko ipuinak beti dira beltzak. Beltzak, inprintako tinta legez. Edo Deabruak dituen bi orinak bezain beltzak, bata ezpainen alboan eta bestea zeuk asma zenezakeen lekuaren baita ditu. Baina ateartean sekretu kondari luzatu baino hobe aterik ate sartzea.» aldarrikatzen digute, bero.

Kontseilu ona dela ezin ukatu. Era guztietako espetxe hormak gaintitzen dituen irudimena bait dago bertan!

honetan gauzak eskatuz lortzen direla. Beraz, egilearen marrazkiekin eta Iñaki Sipirik itzuliriko «Printze txikia» libururik ez zaiela geratzen aitoritzen badizute ere zeuon liburudandan, zuek ez etsi. Jarrai eskatzen. Zihur handik denbora gutxira berrargitalpenen bat agertzen dela. Ez horregatik.



La voz del silencio y desde la luz de mi oscuridad

Printze txikia

Antonine de Saint-Exupéry

Txertoa

425 pezeta.

Ezagunetan ezagunetariako dela ipuin hau aitoritzeekin ez dugu uste ezer berria esaten ari garenik. Izan ere «Printze txikia» bezalako ipuin gutxi idatzit bait dira, eta hori mendean zehar.

Haurrentzat buruturiko ipuin honek baditu helduek ere bereganatzeko adina adar erakarle. Planeta txiki bezain ezezagun batetik halako batetan Lurrera heldu zen motiko iluragarri horren historia iadanik entzuna izango duzue, bereaz, zihur aski.

Dena dela, Saint-Exupéryren kondakizuna euskaraz irakurri duen jende gehiegi ez dela izango ere apostu egingo genuke. Hasteko, euskaraz gutxi irakurtzen delako. Eta, bigarrenetan, argitaratuak izan ziren ale gutxiak agortu egin zirelako. Baina segeretu bat esango dizuegut: kontsumo gizarte

Lurdes Arrieta/Mentxu Arrieta

M. Carmen Arrieta.
C/Javier Barkaiztegi, 23, 2º
C 20010 Donostia

Los dos 800 ptas.

Dos autoras donostiaras. Dos libros de poesía. Un deseo aunado de comunicación de todo tipo de sentimientos, si bien la expresión varía. Una única fuerza que impulsa pujante a romper las barreras del silencio y la incomprendición humanas (la costumbre puede volverse ley).

Cuando uno tiene la posibilidad de conocer poesía como la que se desprende del trabajo personal de estas dos mujeres, poesía que ha sido editada gracias exclusivamente al esfuerzo familiar, se pregunta cuántas no serán las obras escondidas en los cajones que esperan, tan silenciosas como esperanzadas, el pequeño milagro que las haga proyectarse a la luz buscada.

«Con este pequeño ba-

P. Iparragirre



Hamairu ate

Aukeraketa eta itzulpena:
Sarrionaindia-Sarasketa
Elkar
400 pezeta.

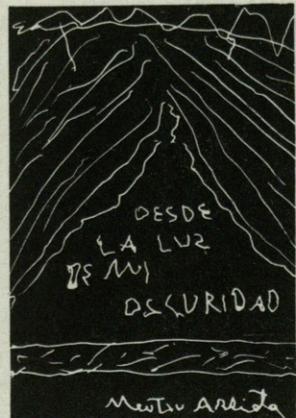
«Umorea, Paul Valéry poetak esaten zuenez, ez da hitz zehatzta. Aitzitik hitz egokia da, umorea, gusto eta koloreetaz eztabaideatzeko eta, gainera, esaldi umoretsu berri bakoitzak emendatzen du betiere bere zentzua. Horrela, azken finean, umoreak eman nahi zaion zentzua du. Zentzuden mediokritatea eta erotasunaren galbidea ukitzen dituenak bide guti baditu, umorea da horietariko bat. Ez dakit nork esan zuen, baina egia da, umorea desesperatuaren gortesia dela. Horregatik, umorerik egiazkoena beltza da. Umore beltzean irribarrez gainera badago mistizismo bat, baina ez mistizismo dultze eta zerutiar bat, umoristak izatez infernularak bait dira.»

Horrela hasten da Joseba

gage poético, parte de mi vida, me quiero dirigir a cualquier persona que pueda y quiera un sentimiento recoger; volar hacia la aventura solapada por un deseo, a veces, inconsciente. ¡Áñate, acógete a la mágica luz de la oscuridad aventurera! Quizás mi poesía resulte, a menudo, incomprensible, surrealista y abstracta, pero deseo dejar a cada uno de vosotros el regalo de la imaginación creativa del loco, del sentimental, del pintor, del desconsolado, del payaso, del humano, de lo vivo» nos dice Mentxu Arrieta.

«Sin amigos, sin cariño/de qué vale vivir?/Si el llanto es menos llanto/cuando se puede compartir», gritará el poema de Lurdes.

A estas dos poetas las aúna, además de lo dicho, una circunstancia personal. Son paralíticas cerebrales. Y no añadiríamos este dato si no fuera porque en su obra percibimos un algo más. Cantan a su tierra, a su gente, al amigo-a, al ser querido... Le gritan a la angustia y al rencor. Pero también recuerdan el mundo del dolor, del dolor físico y mental. No, no es tan fácil encontrar esto en otra parte:



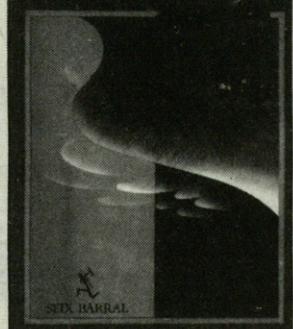
«Ayer vi a un hombre que muerto vivía./Era joven; una aurora criminal se llevó su alegría./Le pesaban los zapatos, la vida que no veía/y también le pesaba un sueño de aquella noche fría./Ese hombre era un diamante que la tierra escondía/y él no lo sabía./Le pesaban los ojos y las canas que tenía;/sólo sabía eso: que muerto vivía» Lurdes Arrieta.

«Déjenme reír, reír,

reír/dejen que afloren mis grandes traidores/sin ellos no sería yo./No me digan que no haga «esgos gestos»/ni que me asean... yo soy así./No me pongan más cadenas,/son suficientes las que conllevo./No me quiten más libertad/quiero más que la que tengo». Mentxu Arrieta.

José Cardoso Pires

Balada de la playa de los perros



Balada de la playa de los perros

José Cardoso Pires

Seix Barral

850 ptas.

Con su primera novela, titulada «O Anjo Ancorado (1960)», el escritor portugués José Cardoso Pires fué considerado como la más importante de las «vozes rebeldes lusas» y, a través del resto de su producción literaria, nadie puede poner en duda que es una de las plumas que con más ahínco han contribuido a renovar la ficción en Portugal.

«Balada da Praia dos Caes», traducida al castellano por Basilio Losada, es una novela que fué publicada por primera vez (versión original, se entiende) en 1982, veinte años después de que acaecieran los hechos que dan base al relato, estructurado en torno a un homicidio célebre que conmocionó a la opinión pública portuguesa de principios de los sesenta.

La víctima resulta ser un ex-mayor del Ejército, evadido del Fuerte de Graca, en Elvas, penal en el que esperaba juicio debido a su participación en un abortado golpe militar contra el

régimen salazarista. Su cadáver se encontraba enterrado en la arena de una playa, y fué descubierto gracias a la encomiable labor de unos perros vagabundos en pro de la consecución del condumio diario.

Automáticamente todas las fuerzas que velan por la seguridad del régimen se ponen en marcha. La PIDE, olsquea política, o quiere hacer ver que el asunto va por ahí. La Guardia nacional republicana o policía rural, por su parte, no ve la forma de hincarle el diente. Los que, en un primer asalto, tienen suerte son los de la Judicial, ya que, debido a un oportuno y nunca bien ponderado chivatazo, logran detener a uno de los sospechosos, hecho que ocultan cuidadosamente porque, a pesar de la premisa establecida entre los veladores del orden «las distintas policías deben prestarse colaboración en el ámbito de sus competencias», los de la Judicial Benemérita temen que los de la PIDE les quitan el juete de las manos antes de lo que a ellos (los judiciales) pudiera convenirles.

«Balada de la playa de los perros», según su mismo autor nos indica, está basado en un relato de 22 páginas redactado por un joven que meses antes había sido condenado a prisión como coautor de un homicidio, relato que llegó a manos de Cardoso por mediación de un asilado político. El escritor luso no aspira ni se limita a elaborar la reconstrucción íntegra de una tragedia, y de ahí que el libro se subtitule «Disertación sobre un crimen».

Cardoso Pires plasma en su obra la realidad cotidiana del Lisboa de los años 60, con fantasmas reales y personajes auténticos incluidos. Tipos callejeros, policías de todas las especies, contrabandistas, progres, porteros, oficiales del Ejército, prostitutas y hasta personalidades van conformando la trama de la vida de una colectividad cloroformizada.

«Entonces como hoy sabía el —dice el autor de la obra refiriéndose al joven preso que le hizo participar

de su relato— que en su tragedia individual existió una parte considerable de error colectivo; que las sociedades de terror se sirven de los crímenes aislados para justificar el crimen social que por sí mismas representan, y que en todos estos crímenes está presente su mano, en todos. Sabía eso como nadie, pero lo silenciaba. Nunca, nunca insinuó una llamada a la tolerancia y aún menos a la compasión. ¿Comprendión de los otros? La que tuvo la guarda en el fondo y no la invoca. Para él lo que estuvo en causa, y continua estando, es el rigor del error propio. Y esto asombra porque es la soledad plena. La más extrema».

Debemos señalar, por si se prestara a confusión, que los protagonistas de los hechos que aparecen en «Balada de la playa de los perros» son personajes literarios, especificando, como lo hace Cardoso Pires, lo que esa circunstancia significa:

«Todos son personajes literarios, esto es, construidos a partir de figuras reales. De modo que entre el hecho y la ficción hay distanciamientos y aproximaciones a cada paso, y todo se pretende en un paralelismo autónomo y en una confluencia conflictiva, en una verdad y en una duda que no son pura coincidencia». Métodos policiales encaminados a desbaratar moralmente a todo aquel que caiga en sus manos, contando con el apoyo establecido de una sociedad amordazada en base al terror dirigente.

Volviendo la vista atrás, así se expresaba en 1980 el que en la novela se conoce como arquitecto Fontenova en una conversación con el autor: «Creo que el miedo es una forma dramática de soledad. Una forma límite también, porque corresponde a la ruptura del equilibrio con aquello que le es exterior. Pero lo peor es que esa ruptura acaba por crear una lógica de defensa, yo al menos me di cuenta de eso, la lógica del miedo va estableciendo ciertas relaciones alineadas de valores hasta un punto en que se siente que el miedo se vuelve asesino».



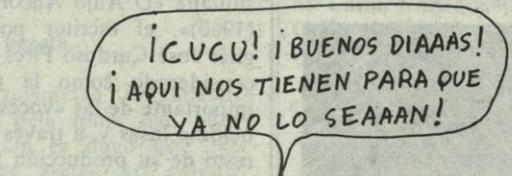
La bellísima Iva Zanichi —que no es la de la foto, pero se le parece— no entiende la repentina animadversión que percibe hacia ella en la piel de toro.

Nueva canción de Iva Zanichi

La famosa italiana cantante de música ligera Iva Zanichi ha manifestado su sorpresa ante la repentina suspensión de todos los contratos que tenía firmados para actuar en España durante el año 1986. Iva Zanichi ha manifestado: «No comprendo por qué el público español, que tan gentil ha sido durante tutta la mia vita artística, me ha girado repentinamente la sua spalda».

La cantante había preparado incluso una nueva canción que pensaba interpretar exclusivamente en su gira hispana. La letra de la canción, titulada: «No debes temere temore al mio nome», decía como sigue:

«Mio caro amore (bis)
no debes temere il mio nome.
Non comprendo perqué cuando digo:
Amore, sonno io, la tua Iva»
te echas a temblare (bis)
La settimana pasata il mio nome Iva
t'accariciaba, te echitaba
e alora, ay, e alora,
te aterrria, te aterrria.
«Mio caro amore (bis)
non te comprendo,
io sono la tua Iva
e sempre, sempre lo serei
e la tua Iva nunca te lasciará».



«Prudente optimismo» vasco en el debut como neurodiputados

HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA
NOMBRE

LANBIDEA
PROFESION

KALEA
Calle

HERRIA
POBLACION

Telf.
Telf

Z^a
Nº

Bizitza
Piso

PROBINTZIA
PROVINCIA

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera

Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1^a ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloaren bidez

Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2^a ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.

Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCALAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

URTEKO TARIFA

TARIFA ANUAL

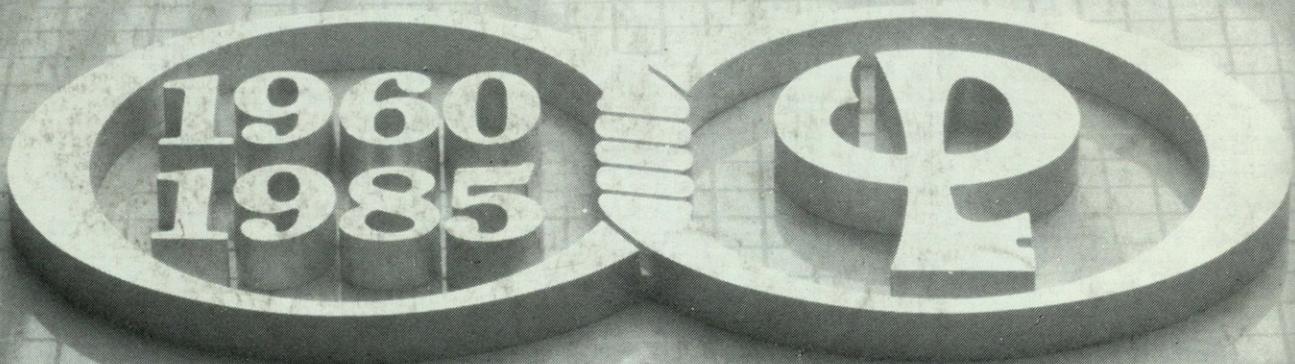
Anual Semestral

ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea		
y Japón	14.500	7.250



**165 OFICINAS
625.000 CLIENTES
145.000 MILLONES**

**de Ahorro
en solamente 25 años.**



Eskerrikasko!

**CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE AVRREZKIA**



Euskadiko Kutxa